Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JUL 24 1991
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
光陽有間雲多
最高溫度22度
最低溫度14度

近一千九百名選區代表出席

社信黨新黨領選舉大會
五位候選人週末分負勝

（溫哥華訊）歷時三天的社信黨黨領選舉大會，今日（星期四）在溫哥華貿易會議中心揭幕。

到場出席大會的省內各社信黨選區的代表，人數近一千九百人之多。他們將於後日（星期六）投票，在五名黨領候選人中選出一名新黨領，以代替因利益衝突風波而下台的前黨領溫德心。

觀察家說，今番出席大會的選區代表，有半數以上均有十年以上的黨齡，另有近三成的代表的黨齡亦在六年以上。

觀察家預料親溫德心人士不會影響大局。

溫德心本人已經去了加州，據說探望一位生了病的友人，因此，不會到場出席大會。

社信黨人士表示，如果票數接近，勢須進行第三輪投票才可以決定輸贏。

但莊士頓與麥卡錫兩人均認爲兩輪投票便可判勝負。

雖然一般民意顯示莊士頓與麥卡錫爲新黨領大熱門人選，但財政經驗老到的前財政廳長古維利，特別棄官參選的前社會服務廳長積合信和自稱爲黑馬並且仍在壯年的克倫杜亦有染指黨領寶座的機會。

新民主黨財政評論員奇勒將偕同五名新民主黨成員以觀察員身份列席觀察大選情況。

他們每人須繳費三百五十元給與社信黨，作爲取得黨領候選人名單：

莊士頓省長（五十六歲）

麥卡錫，六十三歲，小山區省議員。

積合信，六十一歲，前社會事務廳長。

古維利，六十歲，前財政廳長。

克倫杜，四十四歲，哥倫比亞河選區省議員。

爾遜亦將到場觀察。

自由黨黨領威

抵銷公共運輸經費赤字
理應要求居民多付代價
卑詩運輸公司考慮
多項加稅加費辦法

（溫哥華訊）卑詩運輸公司仍然念念不忘開源彌補預期明年低陸平原運輸系統會出現的二千五百萬元赤字。

該公司財政副主席克魯卓星期二說，除非溫哥華區域運輸委員會與省政府能夠解決撥款問題的紛爭。否則卑詩運輸公司將要面對二千五百萬元赤字。

在上述赤字威脅的陰影下，卑詩運輸公司設法找尋新的方法來籌集經費，包括汽車保險附加費，商營停車場附加費和週薪附加稅等在內。

克魯卓說，鑑於溫哥華區域運輸委員會與省政府爲了住宅物業稅的用途，彼此爭持不下，卑詩運輸公司只好於想辦法籌措經費時，多向居民方面打算。

他又說，雖然卑詩運輸公司仍未決定試用何種辦法籌款，但這些附加費及附加稅辦法可能於省議會春季會期內提出。

溫哥華區域運輸委員會原已獲授權評估住宅物業稅，但它說，除非省政府讓它對本區運輸系統有獨立處理權力，否則，它不會向物業業主要錢。

但省政府則說，除非委員會收取住宅物業稅，否則省政府不會依照委員會的建議提高區域汽油稅。

在過去兩年，省政府負責較大份的運輸系統資本開支，包括空中列車的百分之一百改良設備費用在內。溫哥華區域運輸委員會則負責較大份的業務開支費用。

克魯卓說，除非另有辦法籌款，否則委員會明年的業務開支費將出現二千五百萬元赤字。

克魯卓說，卑詩運輸公司將於今後六個月內檢討以下的開源辦法：

△已買上下班用途保險的三十三萬八千部汽車將須每車繳交四十元保險附加費。此辦法可帶來一千四百萬元進賬；

△商營停車場每方呎收附加費一元，使其月費增加約二十元，並爲卑詩運輸公司籌得三千五百萬元；

△週薪徵三角至一元五角的薪金附加稅，此辦法可產生一億五千萬元進賬；以及

△溫哥華區域的四十四萬户人家，每户繳付小額物業稅，可帶來四千四百萬元進賬。物業估值爲十五萬元的一間家屋，每年應繳的附加物業稅，預料在六十至八十元之間。

他又說，如果居民需要增加運輸服務，他們要準備拿出更多的錢。

貨品及服務稅進賬
四月份爲十二億元
其中五億六千萬元供退稅用

（渥太華加新社十六日電）聯邦政府今年四月份的貨品及服務稅進賬爲十二億元。

財政部說，連同四月份的進賬，今年頭四個月從該項百分之七稅率得來的稅款共爲三十四億元。

財政部星期一說，今年一月至三月從貨品及服務稅得來的二十二億元，比政府預測的進賬多四億元。

雖然四月份的貨品及服務稅進賬爲十二億元，但政府收入爲六億五千萬元，因爲另外五億六千萬元係以退稅方式發還與低入息家庭。

四月份的貨品及服務稅進賬數字係經由一份報告書披露，該報告書又說，政府於一九九一至九二財政年度開始之際，政府每月收支賬出現赤字爲去年同期的兩倍。

四月份赤字爲四十八億元，去年度同月份爲二十三億元。

第十六屆
世界大學生運動會獎牌統計

（謝菲爾德七月十八日電）第十六屆世界大學生運動會截止十六日，各隊榮獲獎牌統計如下：

國家或地區	金牌	銀牌	銅牌	合計
蘇聯	4	1	3	8
中國	3	4	1	8
美國	2	5	2	9
日本	1	1	0	2
意大利	1	0	1	2
法國	1	0	0	1
朝鮮	1	0	0	1
加拿大	0	1	5	6
波蘭	0	1	0	1
澳大利亞	0	0	1	1
總計	13	13	13	39

LOTTO 6/49
一九九一年七月十七日開獎
中獎號碼：2，8，9，20，23，43
特獎號碼：4。
EXTRA 5，21，51，70。
如有錯漏以彩票局公佈者爲準

知法犯法法官醉酒駕車
古壁司法廳長下令調查

（加新社滿地可市訊）古壁省一名法官對一名危險駕車者判罰款五百元，想不到現時却被人請君入甕。

古壁司法廳長紀爾·利米勒已下令一個司法委員會舉行公衆聽證會，以調查該名名爲絲蘭·皮力蒂法官所涉嫌的危險駕駛一事。

皮力蒂法官上個月在一宗交通意外後，被發現血液中酒精的含量超過法律允許水平的三倍而被逮捕。

但在上週一，皮力蒂法官却以同樣的罪名，判罰一名危險駕車者五百元，另外沒收其駕駛執照，下令其三個月內不得駕駛汽車。

古壁首席法官阿爾伯達·戈比爾在皮力蒂被逮捕之後，曾表示在她的案件完結之前，皮力蒂不應再處理與交通意外有關的案件。

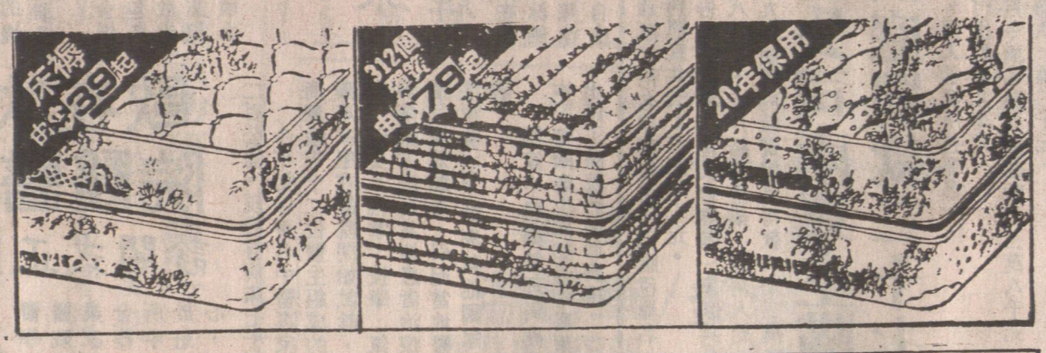
被皮力蒂法官判罰五百元兼遭沒收駕駛執照的嘉迪提，案發時血中酒精的含量只比法律允許值高一倍。

首席法官戈比爾謂，皮力蒂法官判罰他人實在是迫不得已，因她在審案之前並不知此事的性質。

本報廣告
效力宏大

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
夏季大特價
北京、西安、上海 7日遊 $1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海 11日遊 $2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港 13日遊 $2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港（香港來回） 16日遊 $3398
（費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費）
＊多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每星期出發）
＊美加東岸十天精選團（每星期出發）
＊加拿大西岸 BANFF 六天遊（每星期出發）
地址：京士威4338號 電話：433-9355

大平賣
Sealy. Grange
批發、零售無任歡迎



型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	$129	$179	$199
銀牌 P2	$149	$199	$250
金牌 GP4	$175	$225	$299
Sterling 1 10年保養	$249	$299	$350
Elegance 15年保養	$275	$345	$399
Deluxe 15年保養	$295	$365	$450
Chiro Care 20年保養	$349	$439	$499
Back Ease 20年保養	$399	$499	$599
Celestial Sleep 20年保養	$449	$549	$649
Royal Heir 25年保養	$599	$699	$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

特別通告

洪啓者：茲因中國數省發生洪水災患，數千萬災民喪失家園，生命財產遭受嚴重損失，難以維生。本總支部有鑒及此。故特發起全僑賑災運動。呼籲各社團、商號、僑胞共同籌募善款賑濟災民，並此通告我全加各黨部召集會議共同商討此事，希望慷慨解囊，大力捐施，共襄此舉，善款可先行交來本總支部代爲保管，俟一切捐款彙集後轉交中國有關部門，應然眉之需。

此致

中國洪門民治黨
駐加各支分部
達權總社及各支社

中國洪門民治黨駐加總支部
秘書：關華標
主委：鄭烱光

一九九一年吉月十五日

特別通告

敬啓者：茲因中國數省發生洪水災患，數千萬災民喪失家園，生命財產遭受嚴重損失，難以維生。本總支部有鑒及此。故特發起全僑賑災運動。呼籲各社團、商號、僑胞聯合進行，特定於七月廿一日下午一時在本黨禮堂（片打東街一佰一拾陸號）舉行會議，共同商討賑災事宜，敬請貴 團體、商號居時派員出席參加，共策進行。

此致

雲埠各大僑團商號

中國洪門民治黨駐加總支部
雲高華洪門民治黨支部 同敬告
雲高華達權支社

一九九一年吉月十五日

二八八：浴後小休溫情春暖

善本性 文主編 黃鳳 圖

「這園庭眞是東宮太子的列苑麼？」安妮見女侍恭謹，整潔，靈活，問其禮道：「都是特別訓練的吧？」

「日本僱員最值得，她們早上七點起，下午三時便下班；接班的只到九時止，一般荷特耳（酒店），夜九時後只用青年男工守夜。這裡不同，是分三班的，廿四小時皆有女侍。」吃茶後，三人進入左側大臥房，全間等一床，四面有花柴、電視、和裝飾，漂亮的隱形燈，香氣撲鼻，奇的是鋪着絲織錦褥，大小花枕。

「休息一會！」他拉上了花推門。安妮先還假裝，小吳擠到其禮右側：「眞怪事，你已三天不接近我們了！」其禮伸手摟住她：「細腰小妹！」安妮笑着，鬆開了浴衣帶，也躺下來：「給你按摩，我也要怪你！」

「因爲既要成婚，就該住這種離宮式的好園庭！克斯米！」安妮呻吟道：「我們這兩天反倒疏遠了，還不如在曼谷呢！」她啜吻他，小吳已伸手爲他馬殺鷄——「你忍得住，怪事！」她吃吃笑問：「又嚇我！是不是等到今晚？我的意思是：我們要有一個夜宴！」其禮引手探她：「不要興動，現在忍到今晚吧！」

他輕輕吻她的朝天笋乳。安妮的大蜜桃，已湊過來：「大哥，當眞今晚麼？同時，我姐妹同時屬於你？」——「不許再問！」

他堅忍着，並告訴她們：「這全間可容十多個人睡呢！開電視吧：：，成人看的瑞典錄影！」——「專放送的？」三人一同欣賞愛情故事片——「我們叫自己汽車送去這南市的酒樓，現在五時半了，你們着成套新裝，我着西服結花吱。」司機送三位到「松竹梅三軒居」——「有最好的中國菜部！」

二八八：莫名其妙

阿七曰：「阿容，唔好講得咁肉酸，莎莎對我或者有些少愛意，但我對佢只不過兄長之情。」

師姐容曰：「你口講而已，我又點知。」

阿七嘆息曰：「阿容，你一向對我好有信心嘅，何以爲了一個李莎，令你成個變了呢？眞莫名其妙！」

師姐容曰：「男人貪新忘舊，你夠胆話有診過同佢上床？」

阿七愕然，曰：「阿容，你當我乜？大色狼乎？」

師姐容曰：「男人個個都係色狼，個個都滿腦子色情。」

阿七曰：「眞乃寃枉，阿容，你好似撞邪咁，成個變晒！」

師姐容曰：「亂嚕，我不知幾正常！」

阿七曰：「如果正常，又點會咁乾酷、亂嚕嘢？」

師姐容曰：「你未答我嘅，你見到莎莎前突後突，有冇諗過色情東西？」

十三條街道風光 盲咒 ■田長歌

師姐容十分不悅，曰：「如果眞，何以不掂我？」

阿七曰：「阿容，你明知我一百月之內不可近女色，又點可以掂你呢？」

師姐容曰：「我不理，總而言之，我思疑你借頭借路不掂我，好呀！唔掂就唔掂，你估我稀罕乎？」

阿七曰：「我不可以掂你，一掂就有了功力嘞。」

師姐容曰：「你情願要乜功物功，都不要我，你話愛我，顯然流嘢。」

阿七曰：「我眞係愛你喫！」

師姐容曰：「

七三：訪問珍姑

留住海鷗 ■海辛

石湖說：「也許只是傳說呢？」

本泉搖搖頭：「你也信是傳說？」

「我一直在逃避……我連自己也不知道，大概是母子關係的本能吧？望阿爸和珍姑的事是傳說，永遠是無根的傳說。」石湖說。

本泉說：「我也希望是傳說……」

石湖盯望父親說：「你的思想感情還容得那個離你幾十年的女人？」

「到這年紀也沒什麼容不下的，」本泉說：「但求，不要奪人所好，特別是我哥哥！」

「還有她擁有的那家廟堂和那間屋。」

「所以，我說你的要求和條件，純是出于一般的親情！」

× × ×

時間的波濤，又倒流回十六年前。

石湖從港島回到海鷗的第三天。上午九點多，他從家裡出門，帶着一條包着的彩色絲巾，走一段山路，到達島的中部街市山坡，再往上走，到達平崗天后廟和隔鄰的房屋。

房屋，又是粉刷一新。

他在崗下山路走動時，珍姑已在二樓的窗口看見了。她很開心，猛向他揮手，高聲說：「樓下沒關大門，你推開上樓就成！」

他終于處身這個姿整婦人的世界裡——還是那麼整潔，樓梯口入門處，添上垂吊的日本彩珠簾。她的房間門口也垂吊珠簾。廳子鋪地毯，牆上貼着戲曲花旦彩畫，窗口的欄河上，以瓦盆浸水仙頭，已有綠葉生長；兩盆柑桔，顆顆金黃。

還是那麼一套兩小一大沙發，屋中間放餐桌，只兩張櫈。

三年，珍姑沒什麼變化，只是沒有化粧。其實，她不抹脂蕩粉，更好看。

他把紙包絲巾送到她手上，她打開來看，雙眼悅樂，但佯裝生氣，把禮物丟在沙發上，說：「以爲你已忘掉珍姑！」

「珍姑，我沒有忘掉你！」他說。

六五〇：波比上前查問

約翰將警員調查的事，一對安東洛夫說了出來，並強調工作証上的名字竟不是班尼而是雷文，却又不知雷文是何方神聖？

安東洛夫聽完後不禁喟揑一把汗，因爲警員並沒有進辦公室搜查找他，於是喜孜孜地對約翰說：

「事情既然有了着落，看來我也不必久留了，免得警員回頭來麻煩我，我是逃犯，得躲避時該躲避的，對不對？但我仍感謝你對我的帮助的，我仍分手了，仍然是好朋友，介紹工作的事，你已盡了力了，今次雖不成功，也不能怪你，等下次機會吧。」

「我先送你去公寓區，安頓下來後，再另想辦法。」約翰說，「我未能盡責，到底有點不安。走吧，上車去找公寓吧。」

當兩人走出辦公室時，工人波比迎面而來，覺得可疑問：

「約翰，這人是誰？爲什麼在班尼的辦公室裡走出來？」

「他是我朋友羅拔告，「是來找班尼的話中和他通過話呢，想不到班尼却在車輪中喪生，前後相差不過十多分鐘的時間，眞令人感慨！」

「看來雖拔先生到此是來找工作了？」波比說，「因爲凡找班尼的人，都是如此的。」

「是的。」約翰馬上答。

美——蘇諜影 ■東尼

十一：功敗垂成

大俠余顧南 ■吳木明奬・文 占秋原・圖

方菱道：「第一件，金狗人多勢兇，而行軍打仗又不比武林爭鬥，你須小心在意，不可自恃武功高强而輕易冒險；第二件，你須答應小妹，一有機會便找名醫爲北兒治病！」

余顧南笑道：「爲夫還以爲是什麼大事情，原來只是這兩件小事，全是爲了爲夫的好，我有不答應之理麼？」

方菱道：「你若毀諾，便休怪小妹不理你！還有一事，你認爲錢無我在此處有前途麼？」

余顧南充滿信心地道：「人人均欲國家强盛，不被人欺，如今金狗已殺上門來，誰不痛恨？誰不想驅逐金狗？是以來加入的義軍必越來越多，終有一天將會把金兵打敗，何況義軍必不只此一支！」

「好，你認爲要多少年？」

余顧南想了一想，道：「頂多兩三年就可成功！」

方菱趕緊再問一句：「若兩三年後……不成功呢？」

「那就一直打至金狗離開我國爲止！」

方菱知丈夫心意已決，乃道：「睡吧，天色不早了！」

余顧南不睡反而披衣道：「不！你先睡，我去找錢頭領，商量點事！」他走到錢無我之案外，只見他正在挑燈夜讀，乃走進問道：「錢頭領，你在讀什麼書？」

錢無我道：「在下從未行過伍，深知所識有限，因此在讀孫子兵法，冀能有所得益！」

余顧南道：「此書亦適宜余某讀，你讀畢便借與我看！」他坐在錢無我對面，問道：「案內又多了不少兄弟，糧食充足否？」

錢無我道：「勉强尚可維持二十來天，在下正打算明早請楊沐陽賢弟他們過來，一齊研究，是否需要還出幾個頭領來，以便於軍事行進打仗？」

「錢頭領高見，余某贊成之至，不過頭領非你莫屬！」這確是余顧南衷心之言。

（二八八）

都市寫眞

文・黃郎 畫・家裕

我都有商業上的應酬

「不是英文男人雜誌？」金菲說了即感失言。

「我從未買過。」

「看過？」她問。

周康微笑着問往何處了，金菲提到往附近一家映西片的電影院購票，他說：

「我們走得快些，或者我一個人加速前往，你在戲院門口候我。」

「我難道走不動嗎？」金菲笑着。

周康拉住金菲的手走，他們大步邁向電影院，他放掉她的手竄到票房前，當他購了兩張後到她身邊，她笑道：

「舊小說中有『一個箭步』四字，你剛才眞是『一個箭步』。」

「夠快？」周康笑了。

金菲點頭。他們在大堂中躭了幾分鐘進院。散場，他們走到附近的上海食肆，金菲在門口遇到林蒼的妹妹與一個年輕男人，兩個女的微笑一下，四人同入。周康對金菲道：「我們不定座，樓上恐怕沒有座位了。」

「坐在樓下也好。」金菲回答說。

另一對登樓，金菲隨周康在樓下找到一張小宴子坐下。他們飯後到的士高。十二點五十分即離開那邊。

星期一上午十一點半，金菲接到韋白所送的一打黃玫瑰，下午三點接到他的電話，問她週末有約嗎，她不直接答覆，祇是如此說：

「星期三，我請你吃飯，一定要我請。」

「改星期五如何？」韋白說，「除了今夜與星期五我都有商業上的應酬。」

「就是今夜吧！」

「他們約定分別。」

此夕金菲收工回去，母親在通電話，很快收綫，她對女兒說：

「父親不回來吃飯。」

「我在七點五十五分下樓。」女兒坐在母親身邊道。

「與誰約？」

「韋先生。」

「你在韋先生與周先生中要選一個。」

「我此刻不是在選。」

「祇是交朋友？」

「對的，在我眼中，他們都還像樣。」

（二八八）

十四：設花酒慶賀盟弟

城市之光 ■匡成 助夫成龍（十四）

原來那個總司令不是別個，正是十年前他的結拜盟弟袁蝦九。這一次見面，這一對盟兄弟都表現得極其激動。

誰會想像得到，才不過十年的歲月，就把一個連母親殮葬費也沒有着落的窮小子，造成一個身擁千人隊伍的總司令。亂世出英雄，這話一點也不假。

由於胆正命平，槍法奇準，每次行動身先士卒，勇猛過人，袁蝦九投身一個匪帮之後，由一個小卒，而升上小頭目，最後做到大頭目，又把跛手忠與瘸頭發兩股匪徒拂平，統一了各個地盤，受到招安做了地方的保安司令。

王炳森見到了盟弟袁蝦九，便把船隊停泊下來，去到增城設花酒宴請這位由匪而官的司令。所謂花酒，就是在妓寨設盛宴，包括飲食男女的開銷，屬於一種豪華，非有相當交情，主客雙方都是不可能做到的。

這一頓花酒，加上十年前的一筆殮葬費，却把王炳森的船隊貨物，包括柴炭穀，都可以通行無阻。經過十多道關隘，只要說一聲「森記的」，就會放行。

在短短十多年間，王炳森賣舖買屋，買田買地，由一個普通的商戶，而成爲永漢墟的首富。

聯合羣英 ■王方

一四七：湯尼的別墅

青春夢 ■陳浩泉

「改天才專誠去拜訪好嗎？」阿筌問湯尼。

「怎麼？你又沒空了？星期天也這麼忙？」湯尼笑着。

「每個星期天我都回家的，而且，要回去練練琴。」阿筌說。

「司徒小姐，別再掃興了，今天也是三缺一呢！」余錫强說。

「看來，司徒小姐對打牌的興趣眞的不大，不要勉强她。」湯尼說，「就到我家去坐坐好了，我們家也有鋼琴，你可以練琴，也好讓我們欣賞一下你的琴藝。」

「那好極了，阿筌，去吧！等會兒還可以叫錫强或湯尼用車送我們過海。」楊翠花說，「你不是娃娃了，難道還要趕着回去吃奶不成！」

湯尼和余錫强都笑了。這時，阿筌又身不由主了。

他們四個人終於一起上了湯尼那輛乳白色的座落在窩打老道，那是一幢兩層高的西式別墅。

車子駛到門口，湯尼按了兩下汽笛，在花園中澆花的老花王馬上跑過來打開了鐵門。車子進入圍牆內的花園，湯尼說：

「你們先下車，我把車駛到那邊的車房去。」

進入屋內，首先見到的是一個寬敞豪華的大客廳，裡面就有一座很華麗的古典式大鋼琴。這座鋼琴最吸引阿筌，她想——它的價錢一定很貴，而且，音色相信會相當好。

女傭送上了茶點，然後，湯尼對阿筌說：

「試試這個琴好嗎？」

「是的，司徒小姐，你就即席爲我們彈奏一曲吧！」余錫强也說。

阿筌也的確想試試這個琴，於是，她就坐到鋼琴前去，揭開琴蓋，彈了一連串的音階及和弦。

「試試這個琴好嗎？」

「是的，司徒小姐，你就即席爲我們彈奏一曲吧！」余錫强也說。

阿筌也的確想試試這個琴，於是，她就坐到鋼琴前去，揭開琴蓋，彈了一連串的音階及和弦。

平治房車，向九龍塘的方向駛去。

白公館

梁素心知道胡伯昌有備而戰了，她反而氣餒被鎮壓了下來。

這一夜，不了了之。

第二天開始，梁素心又發揮了女强人本色，分頭行事，一方面和律師談到離婚問題，一方面請私家偵探偵察丈夫行踪，當然在外邊和什麼女人來往。

私家偵探很快就有了結果了，胡伯昌果然有外遇，此外遇不是別人，正是女秘書珍妮！

久已沒有返公司的梁素心，突然返公司去，她也發覺職員見她突然出現，有些異樣。

她直入經理室，門口的秘書處女職員起身，告訴室內無人，總經理及女秘書也出去了。

梁素心知道胡伯昌一怔，珍妮連忙鬆臂。

她本來想在經理室內等他們的，一想不妥，因爲這些職員，可能是他們心腹，一定會通知他們不要回來的。

她立即換上一臉笑容，說自己偶然經過上來而已，既然總經理不在，她也回家去了。

梁素心眞的回家嗎？絕對不。

公司環境她十分熟悉，她出了公司，乘電梯落了一層樓，便自後梯上去，藏身樓梯，透過玻璃望入內，可見到公司人來人往。

果然不久，見到了珍妮挽着胡伯昌的手臂回來了。

她沉着臉色，推開門太平門入內，胡伯昌一怔，珍妮連忙鬆臂。

開心

風言蜂語 ■梁倫

治安問題

據說越南難民刦的士近日發生七宗。這是負担經濟問題以外了。

其實不解

一議員認爲英議員對居英權有誤解。其實香港有不少人不解。

幻 想

新財政預算案下月初公佈。希望是一次減稅預算。

關於洗腎問題

醫理淺釋

黃毛小姐：

（一）來信提到的洗腎，其實這只是一般人之說法而已。其比較切合實際之講法，應是人工腎臟才對。

（二）腎臟是沒有可能拿出來清洗一番的，因此，那是一台機器，其功用就是能代替腎臟的功能，將身體內的殘物，或者是毒素，以前這是可以經由腎臟以小便之形式排出體外的，但現在腎臟之功能受損，不能排出那些廢物和毒素，於是就以這台機器來代替一番，以清除體內之毒物，這就是其作用，也就是俗語說到的洗腎之原理。

（三）腎臟爲何會受到損壞呢？那是有各種各樣原因的，最常見者是爲慢性腎炎的患者，因身體的免疫反應失誤，導致了免疫反應而損害到腎臟，於是其功能就受到破壞了。腎臟功能受到破壞，具體的表現是失去其過濾作用，故小便減少，體內有水儲留，毒素不能排出，血液內之毒素就會增加，到嚴重之時，就會出現尿毒症，這是會死人的疾病，也是其致命之原因。

（四）洗腎之作用，就是將體內的血液導出來，經過了一個構造精緻的儀器，將血液內的毒物，通過儀器與之交換，務求將其清除出來，就可達到排除毒物之作用了。因此，洗腎一洗就得要連續幾個小時，因爲這樣才能有好的效果。

話雖如此，但身體內是不斷地會有毒物生成的，腎臟功能不全，就不能排泄，故身體內毒素就會越來越多，故洗腎不但要連續幾小時，而且還得要每星期洗二到三次，這樣才比較好些的。

本港有洗腎中心之類的設施，但都不敷應用的，因需要洗腎的人遠比具有之設備爲多。

（五）對於腎臟功能不全的人，最好之解決方法，是進行換腎手術，故提倡捐腎，這是一個有益的做法，值得推崇的。（梁醫生、新九〇五六二）

奉覆黃毛小姐

宋錦興先生：

公元前七年，西漢司隸校尉解光寫下了我國歷史上第一篇對已故皇帝的「公訴書」，即著名的「奏言」。公佈了漢成帝伙同后妃趙飛燕姐妹殺子的宮廷血案，要求追究責任。此事，在史書與陝西舊方志中均有記述。

「奏言」以確鑿的事實，揭露了漢成帝好色敗法的醜聞。事情的始末是這樣的：

成帝使宮廷史史（皇帝的教師）曹宮懷孕，私藏於牛官衙署中分娩，身邊有侍婢六人。曹宮分娩產下一子，即成帝之親骨肉。曹宮根據成帝旨意，將產嬰曹宮、嬰兒和侍婢全部囚禁在宮廷獄中。曹宮深知宮廷的黑暗，爲防萬一，她只好提醒獄丞說：「你可知道這個嬰兒是誰的兒子吧！」三天後，黃門官拿着成帝親手寫的旨令，向獄丞出示，上面寫着：「兒死未？」並說：「上與昭儀大怒，爲何不殺？」所謂「上」是指成帝，「昭儀」指趙飛燕之妹，是僅次於皇后的封號。成帝與趙昭儀也感到殺死親生兒子，關係重大，打算借刀殺人，用獄丞之手去殺死嬰兒。

但是，獄丞也不敢担當這罪名，當即叩頭大哭說：「不殺兒，自知當死，殺之，亦死。」他左右爲難，只好將曹宮、嬰兒及侍婢交出，讓成帝自己處理。面對這個難題，成帝無計可施，只好推給黃門官王舜。

王舜雖是宦官，閱歷豐富，很有心計，他請了乳母將嬰兒養育起來，想用緩兵之計，逐漸蒙混下去。不料被趙昭儀得知，她大要發嬌無賴手段，自己打自己，以頭撞壁和柱子，從床上滾到地下，啼泣不進食等，脅持成帝。而成帝溺愛趙氏姐妹，又到處偷鷄摸狗，不敢逆了趙昭儀之意，便自己將嬰兒要了過來，以後嬰兒下落不明，曹宮被成帝毒死，六名侍婢被趙昭儀迫令自殺。

後宮另一許美人，被成帝淫亂後，產下兒子被趙昭儀偵知，與成帝共同將嬰兒殺死，令獄丞將武埋在監獄的墻下，這是殘忍的成帝親手殺死的第二個兒子。

這些駭人聽聞的殺兒滅母案，成帝在位時，當然無法揭露，後來成帝中風而死，這個酒色昏君，後宮佳麗無數，死後却斷子絕孫，只好迎定陶王劉欣繼位，史稱哀帝，尊成帝皇后趙飛燕爲太后。正是哀帝繼位，解光才敢於寫下這篇「奏言」，公佈成帝的罪行。

爲了取得罪証，解光傳訊了黃門官、乳醫（產婆）、近侍、宮女、獄吏等二十餘人，寫了証據確鑿的「奏言」，以無可辨駁的事實証明了以上兩案，揭露了宮中「御幸者生子輒死，至於那裡海底噴出的水爲何那麼熱，是因爲那裡有海底火山之故。據那兩位科學家的測量，噴出口處的水溫爲攝氏三百五十度。這噴出的熱水，含有極爲豐富的礦物質，尤以硫和鐵爲多。

爲了能夠在地面上研究那些新發現的在高溫中能生活的微生物，兩位科學家製造了類似壓力鍋的容器，此容器放入那深的海洋底取得那些熱水和岩熱微生物，然後密閉取出並加熱以保持其溫度不變，保証在容器內的耐高熱微生物處於一如其原來一樣的生活環境。

研究發現，這些耐高熱細菌和一般細菌一樣，是由我們已知的物質構成，其遺傳密碼一樣是藏在脫氧核糖核酸中，其原生質同樣是由蛋白質組成，外命有極其重要的意義，因爲其他一些星球上有無生物存在的條件。（伍車二、新九〇四四〇）

帝皇爲人有漢西

此事發生於公元前七年，司隸校尉解光表「奏言」，公佈漢成帝伙同后妃趙飛燕殺子慘案……

有史爲証

水沸而細菌不死

燒到錫都熔 細菌竟不死 怕未？

世界之大眞是無奇不有

無奇不有

通天曉先生：

將水煲沸了，是不是水中任何微生物都死亡，有沒有微生物能耐受比水沸更高的溫度呢？

車雄 先生：

在人們的一般觀念中，將水煲沸（水沸的溫度爲攝氏一百度），其中任何微生物都會死亡。因爲一直以來，科學界公認，任何生物能夠生活的最高溫度不超過攝氏九十度。這一個生物生存最高溫度界限也會寫進了生物教科書中。但是，天下之大，人類不知道的事仍然不少。不久前，美國兩名科學家在近加利福尼亞灣的太平洋海底噴出的高達攝氏數百度的高熱海水中，發現竟然有活的細菌生活於其中，眞是咄咄怪事。

爲什麼攝氏幾百度高溫的海水仍不化氣跑掉？也許你會有這個疑問。其實，這和用密閉的壓力鍋煲食的原理相似。壓力鍋在所設計的容許的高壓下是密閉的，故鍋內的水可高於攝氏一百度而不化汽（因水沸與外界壓力有關）。那地方太平洋海底水深達二千六百公尺，壓力高達二百六十五個大氣壓（海面的壓力爲一個大氣壓），所以那兒的水可熱至攝氏數百度而不沸騰化汽。

至於那裡海底噴出的水爲何那麼熱，是因爲那裡有海底火山之故。據那兩位科學家的測量，噴出口處的水溫爲攝氏三百五十度。這噴出的熱水，含有極爲豐富的礦物質，尤以硫和鐵爲多。

爲了能夠在地面上研究那些新發現的在高溫中能生活的微生物，兩位科學家製造了類似壓力鍋的容器，此容器放入那深的海洋底取得那些熱水和岩熱微生物，然後密閉取出並加熱以保持其溫度不變，保証在容器內的耐高熱微生物處於一如其原來一樣的生活環境。

研究發現，這些耐高熱細菌和一般細菌一樣，是由我們已知的物質構成，其遺傳密碼一樣是藏在脫氧核糖核酸中，其原生質同樣是由蛋白質組成，外命有極其重要的意義，因爲其他一些星球上有無生物存在的條件。（伍車二、新九〇四四〇）

石獅是冲繩島瑞獸

講出來有動人傳說

傳說故事 ■蘇若水

蘇若水先生：

冲繩島是日本琉球羣島上最大、而且是最重要的島嶼，這裡風光綺麗，景色迷人。初來冲繩旅遊的客人，印象最深的恐怕要算是那些雕刻得栩栩如生，蹲坐在大門前或橋頭旁的石頭獅子了。

石雕獅子是從中國傳入的，日語稱之爲「卡拉拉西」。冲繩人推崇石獅的原因是什麼呢？原來，這與神奇而動人的傳說故事有關。

傳說很久以前，在冲繩島一個叫眞田端村的地方，有條巨龍經常行兇作惡，村裡的人都十分恐懼。

巨龍每次都是從大海裡游來並穿過黑塲河河口，在現在的那壩巷區登岸。有時候巨龍躺在岸邊休息，遠遠望去，就像一座小島橫臥在那裡。

巨龍面目猙獰，進村前總是昂着頭，口中發出嘲嘲的聲響，然後呼嘯着冲進村莊，橫衝直撞，抓到牲畜和家禽就吃，村裡的人祇好跑到山上躲起來。巨龍飽食睡覺。

那時候，有一個琉球國王派往中國的使者剛從中國回來，他帶回一個小巧精緻，象徵吉祥如意的石雕獅子，獻給了國王。琉球國王非常喜愛，每次出巡都把它帶在身上。

一天，國王巡至眞田端村，恰好巨龍再次來犯，村裡的人決定跟巨龍拚個你死我活並讓婦女兒童先上山躲避起來。可是有個叫秀知的老婆婆說什麼也不肯走，有一首童謠：「欲得天下寧，須拔眼中釘；欲得天下好，無如召寇老。」

這裡的「眼中釘」，就是諧音代指丁謂。

後人還常以「眼中釘」「肉中刺」合爲俗語，一起使用。元曲「陳州糶米」就有「我見了那窮漢，似眼中釘，肉中刺」。這種用法一直延續到現在。（宏達、新九〇三二五）

誰是眼中釘 後唐趙在禮

有史爲証

孫玉國先生：

現在人們把最憎惡的人視爲「眼中釘」，歷史上第一個被人民看作眼中釘的人是五代時後唐的趙在禮。

趙在禮在唐明宗時作宋州節度使，他貪財枉法，索取賓材，以至「積資巨萬」。百姓受盡他的壓迫非常痛恨他。所以當他被罷離任的時候，宋人喜而相謂曰：「眼中拔釘，豈不樂哉！」

百姓們把趙在禮的罷官看作是拔去了眼中釘，高興得相互祝賀。

可不久他又受詔移鎮了。石雕獅子的體積大小不一。而且造型神態各異。據說一般張嘴怒吼的一種是雄獅，是用來驅鬼辟邪的，而閉嘴安坐的一種是雌獅，是用來乞神佑福。

除了石刻獅子之外，偶爾還能見到瓷塑或泥雕的獅象。但是不管是石刻的，瓷雕的，還是泥雕的，這些威風凜凜，氣宇軒昂的獅子總是按照其主人的意志，忠誠地守衛着人們的家園。（宏達、新九〇八八九）

奉覆黃毛小姐

宋錦興先生：

公元前七年，西漢司隸校尉解光寫下了我國歷史上第一篇對已故皇帝的「公訴書」，即著名的「奏言」。公佈了漢成帝伙同后妃趙飛燕姐妹殺子的宮廷血案，要求追究責任。此事，在史書與陝西舊方志中均有記述。

「奏言」以確鑿的事實，揭露了漢成帝好色敗法的醜聞。事情的始末是這樣的：

成帝使宮廷史史（皇帝的教師）曹宮懷孕，私藏於牛官衙署中分娩，身邊有侍婢六人。曹宮分娩產下一子，即成帝之親骨肉。曹宮根據成帝旨意，將產嬰曹宮、嬰兒和侍婢全部囚禁在宮廷獄中。曹宮深知宮廷的黑暗，爲防萬一，她只好提醒獄丞說：「你可知道這個嬰兒是誰的兒子吧！」三天後，黃門官拿着成帝親手寫的旨令，向獄丞出示，上面寫着：「兒死未？」並說：「上與昭儀大怒，爲何不殺？」所謂「上」是指成帝，「昭儀」指趙飛燕之妹，是僅次於皇后的封號。成帝與趙昭儀也感到殺死親生兒子，關係重大，打算借刀殺人，用獄丞之手去殺死嬰兒。

但是，獄丞也不敢担當這罪名，當即叩頭大哭說：「不殺兒，自知當死，殺之，亦死。」他左右爲難，只好將曹宮、嬰兒及侍婢交出，讓成帝自己處理。面對這個難題，成帝無計可施，只好推給黃門官王舜。

王舜雖是宦官，閱歷豐富，很有心計，他請了乳母將嬰兒養育起來，想用緩兵之計，逐漸蒙混下去。不料被趙昭儀得知，她大要發嬌無賴手段，自己打自己，以頭撞壁和柱子，從床上滾到地下，啼泣不進食等，脅持成帝。而成帝溺愛趙氏姐妹，又到處偷鷄摸狗，不敢逆了趙昭儀之意，便自己將嬰兒要了過來，以後嬰兒下落不明，曹宮被成帝毒死，六名侍婢被趙昭儀迫令自殺。

後宮另一許美人，被成帝淫亂後，產下兒子被趙昭儀偵知，與成帝共同將嬰兒殺死，令獄丞將武埋在監獄的墻下，這是殘忍的成帝親手殺死的第二個兒子。

這些駭人聽聞的殺兒滅母案，成帝在位時，當然無法揭露，後來成帝中風而死，這個酒色昏君，後宮佳麗無數，死後却斷子絕孫，只好迎定陶王劉欣繼位，史稱哀帝，尊成帝皇后趙飛燕爲太后。正是哀帝繼位，解光才敢於寫下這篇「奏言」，公佈成帝的罪行。

爲了取得罪証，解光傳訊了黃門官、乳醫（產婆）、近侍、宮女、獄吏等二十餘人，寫了証據確鑿的「奏言」，以無可辨駁的事實証明了以上兩案，揭露了宮中「御幸者生子輒死，拖了六年仍未決。六年之後，趙飛燕被打入冷宮，迫令自殺。趙昭儀死後，其宗族都受到戲厲的懲處。解光終於獲得勝利。（周默、新九〇三二）

鳥類叫鳴亦分叙鳴轉鳴

飛禽走獸

王承先生：

鳴叫，鳥類在外界環境條件刺激下的一種複雜的反射性反應。經過科學家研究，鳥類的鳴叫可分爲叙鳴和轉鳴兩種。

叙鳴，是日常生活中無論雌鳥或雄鳥都能發生的鳴叫，可以作爲對環境刺激的一種保護性或防禦性反應。如家鵲遇到生人跨門而入的時候，就狂叫不已並引類攻擊。大雁夜晚棲息的時候，只要稍聽到一點動靜，就大聲鳴叫以示警戒。在鳥類集羣生活中，通過叙鳴可以保持個體間的聯繫，如母鵝率領一羣雛鵝出外覓食時，常「咯咯」鳴叫，幼雛聽到叫聲就追隨在母鵝身邊。又如鴻雁南歸時，雁羣的孤雁常以鳴叫進行聯絡。此外，叙鳴還是一種求食的反應，如留巢的雛鳥飢餓時常在巢內鳴叫，直到親鳥投食飽餐後才停止叫聲。這種鳴叫是比較普遍的，音調也單純。

轉鳴，是雄鳥在繁殖季節所特有的一種鳴叫，是鳥類婚期行爲之一。在春夏繁殖季節，許多種類的雄鳥，特別是畫眉、百靈、芙蓉鳥等，鳴聲婉轉動聽而有一定的韵律，且鳴叫比其任何時候都頻繁。這種鳴聲刺激雌鳥，也有利於相互識別，因而容易進行交配。轉鳴具有周期性；在交配產卵後孵卵期間，雄鳥的轉鳴就逐漸減弱，有人認爲轉鳴和性腺的活動有關，並受內分泌的支配。

鳥類的發聲器位於氣管和支氣管的交界處，叫做鳴管。從鳴管壁伸展出彈性的皮膜摺，稱爲鳴膜。當比較强大的氣流從肺部呼出時，引起鳴膜的振動，就發出聲音來。

善鳴的鳥類，在鳴管處還有五至六對鳴肌，調節着鳴膜的鬆緊度，以發出變化多端的鳴聲。鳴聲的高低除和鳴膜的鬆緊度有關外，還決定於從肺部呼出的氣流量的大小，因此和呼吸肌的運動有關，這些都受着神經的支配。

鳥類叫是在內外界環境條件刺激下的一種複雜反應，在牠們的生活上有着重要的意義。（古月、新九〇六六六）

何謂通貨膨脹 何謂升值 貶值

日常弱弱須知弱弱

香文光先生：

關於來信詢問一些貨幣問題，現奉覆如下——

（一）「通貨膨脹」。貨幣之發行數量，通常是根據社會的需要而定，但如果不是根據需要，而發行得太多之時，就出現「通貨膨脹」。此時由於數量太多，而變成不值錢，物價越來越貴。不過，倘若人們的收入隨之而增多的話，却又不怕物價貴，因爲有充足金錢，用以支付生活的需要之故。俗話有道，「唔怕米貴，最怕運滯」，就可作爲解釋。

出現通貨膨脹的原因，通常由於戰爭。但是，有時政府有意刺激社會生產，亦會使用通貨膨脹的手段。在社會上物資供求得到平衡時，又會把它控制住，使之不致爲害。

（二）貨幣之升值或貶值，有好處亦有壞處，是好是壞視乎情況而定。一般說來，一個國家的貨幣升值了，購買力加强，可用少量金錢，購入多量物資，便是好處。但在另一方面，一個國家的幣值高，所生產的貨物定然較貴。因此，貨物在國際市場上的競爭力，就會減弱，便是壞處。

反之如果貨幣貶值，雖有要用多量金錢，才能購入少量物資之害處，但所進口之外國貨，因價值提高而數量減少，使外滙支付同時降低，又會見好。同時由於貨價低，在國際市場上的競爭力，因而加强，會促使外滙收入增加，如此看來，亦是好處。故此，有些國家在需要的時候，會使用貶值手段，來促進貨物出口，以增加外貿收入。（羅白、新九〇九二〇）

讀者諸君來函請寫明通天曉

牧函 宋錦興 蘇若水 譚錫强 黃毛 秀仔 車雄 香文光 王承

刊覆 通天曉主編

有錢唔怕米貴運滯掉忌到極

全面電腦化的「智慧大廈」

·史琪·

而最值得東芝引以為榮的是「智慧大廈」內配備了世界最大規模的分散處理系統——局部網絡（LAN SYSTEM），在這座大廈內一條光導纖維訊息網絡，從樓頂到樓底連接着每層辦公廳的訊息網絡，說實在一點，這個網絡是連接着每層辦公廳的分散處理電腦和各種端末裝置。因此，整座大廈的訊息網絡四通八達，就像生物的神經系統一樣了。

當然，這個網絡全，這包括設有一百的最大功用，乃是把各部門之間的訊息迅速地加以處理，使業務更加有效率地進行。

另有一點也是十分惹人注目的，那便是東芝的綜合接待處也裝有各種電腦，與「智慧大廈」內設置的網絡聯繫，這樣子就更有效地及順利地處理來訪者的接待工作了。

而在董事會議室內，也是設備十分齊備的，這些輸出的訊息包括公司內部的訊息、海外公司動向以及個人的工作表現以及日程等等。

在會議室一角的操作台也裝有分散處理電腦的終端，和個人電腦等設備，演講者可以在這裡把必要的資料顯示在大屏幕上。

此外，董事室也裝有操作簡便的端末機，高級職員們只需要按兩、三個鍵，便馬上可以獲得各種訊息了，這些輸出的訊息包括公司內部的訊息、海外公司動向以及個人的工作表現以及日程等等。

在公司決策人方面來說，這些設備不僅提供了必要的訊息，也輔佐他們迅速而無誤地立即作出決策。

東芝機構的發言人十分自滿地宣稱，這種高級職員的辦公室自動化，也把該公司辦公室自動化系統的集大成具體地體現出來。據聞歐美及中國方面也經常派人前來「取經」云云。

儘管，「日本八、九十年代是電子革命時代」，而這樣子科技的改革，雖然為人類帶來極大的方便及提高了工作效率，但如在另一角度來探討這個問題，那便會得出這樣子的一個結果，「電子革命」的成功為工人帶來了嚴重的失業情況，不過，在東芝這個機構內，主事人還在極力地否認着，但這可能只是私營機構的狀況，那末公營機構又如何，明天繼續來談！

（「日本電子革命」·中·）

下午茶座

汽車電話型卡拉OK

·陳蘇·

近來盛行的娛樂是卡拉OK（伴唱磁帶）。而卡拉OK從七五年開始流行現在。而本來只有在酒吧夜總會才有的伴唱音樂設備，如今已經普及到各個家庭中了。

現在更有汽車卡拉OK，外形像電話機，內藏錄音帶，依按鈕號碼按動即可播出樂曲。

最要緊的是天線，在車後安裝，是天線型的靜電的空中裝置，可減少不愉快的靜電衝擊，和增加車內的回音效果，尤其在交通塞車時歌唱，可減去煩惱心情解消焦躁感。

本速遞 日

東西南北

·李泗·

「座頭市」運毒

以演出日本影片《座頭市》出名的影星勝新太郎，去年一月飛到夏威夷過關時被搜出了可卡因和大麻。出事之後他對日本記者說，是飛機上某一乘客趁其不備把毒品塞入他的口袋裡。這當然是遮醜之言。

據夏威夷稅關當局說，他已承認是自己在日本上機時帶往夏威夷的。

日本警方因此不得不向新太郎去年年初在夏威夷因身藏毒品被捕一事，最近在日本國內重新成為大案。他現從美國回國，就被警方傳去問話。

兩眼向上一翻就變成盲俠「座頭市」的勝新太郎，去年一月飛到夏威夷過關時被搜出了可卡因和大麻。出事之後他對日本記者說，是飛機上某一乘客趁其不備把毒品塞入他的口袋裡。這當然是遮醜之言。

日本警方因此不得不向新太郎去年年初在夏威夷因身藏毒品被捕一事，最近在日本國內重新成為大案。他現從美國回國，就被警方傳去問話。

他查問，既然是在日本帶着毒品上機，那就要說出來，這些毒品從日本何處得來，是誰交貨。勝新太郎向警方供出了什麼線索，還未見發表。

日本社會輿論認為，勝新太郎這宗案件必須仔細處理。他在美國犯了偷運毒品入境罪，經過一年多後驅逐出境，他尚在上訴期間。但是此案最初源頭顯然是在日本，所以必須調查清楚。再加上「座頭市」的故事及演員無人不知，對青少年影響甚大，有必要免除後患，勿留後遺症。

日本影視藝能界吸毒在七十年代初曾一度猖獗，連著名歌手美空雲雀的弟弟也牽涉在內，經過掃蕩，風氣一時改變，但最近毒潮重起。這與美歐兩地查案轉緊、毒品改以日本為出路之一有關。近三年來日本搜出的可卡因漸多，過去每年尚在一公斤以下，前年十四公斤，去年達七十公斤，污染程度大增。

奇聞趣錄

·劉浪兒·

免費的高級音樂表演

在美國的荷李活有個音樂場叫做"荷李活碗"，是座落於一個天然的山谷之中，但其形狀與碗形十分相似，所以便也稱為碗。

音樂場佔地六十多英畝，二萬多座位，倘是觀衆爆棚，附近的山頭還可容納多一萬人。音樂場是個露天而沒有上蓋的，本來如此的表演場地，其音響的設備想是最令人頭痛的問題。但是"音樂碗"卻又免卻這方面的麻煩，表演者只需站在場的中央表演，便可發出清晰玲瓏，而又使人感覺到蕩氣迴腸的天籟回音，效果比高級的身歷聲設計有過之而無不及。

音樂場由每年的六月開始，每晚都有音樂節目表演，雖然大部分都是以古典音樂為主，但間中也有流行歌曲、音樂和一些宗教的活動，而每次均能吸引着大量的觀衆。而在這音樂場所演出的古典音樂，一般都稱為"星光下的交響樂"。事實上，月色籠罩的晚上，清風送爽中欣賞古典音樂，是相當有情調和充滿着詩意的。而且在表演音樂場的後面，還有各式各樣的食店和大量的車位供觀衆使用。同時，音樂場還是不收任何入場費用的。

是說非 通

樓價與供款能力

程意

自農曆新年以來，香港某些地區的樓價又急升了一成半至兩成，升幅之急，令許多行內人士也為之側目。一些地產界人士認為，海灣戰爭解決以後，在危機期間凝聚的一股購買力獲得釋放，是樓價急升的主要原因。但也有人認為，所謂「購買力獲得釋放」，其實只是炒家再度大舉入市而已，經過近期的急升，香港的樓價已經與用家的供樓能力愈來愈脫節。

目前在一些交通比較便利、環境較好的地區購買一幢五百方呎左右的新樓，大概要用一百二十萬元。假如首期付二十萬元的話，每個月的供款大概總要一萬二千元左右。以一對夫婦加一名子女來說，五百方呎的居所，仍然是蝸居而已，然而，有能力月付一萬二千元供款的夫婦，在香港大概還不是多數罷？假設他們月入二萬四千，每月供款也佔他們總收入的百分之五十，再扣除每月為繳稅預留的錢，生活費、娛樂費、醫療費也就相當緊張了，更談不上可以有什麼儲蓄。從這樣的計算看，樓價與供款能力是否脫節，大家也應該心中有數。

與香港相比，許多地方置業者都要幸福得多。就以美國為例，即使在紐約市這樣樓價比較高的地方，二十萬美元，已經足夠購買一幢很不錯的磚砌樓房。一般來說，二樓可以間為三間房和一個洗手間，地下可以設一飯廳、一客廳、一廚房、一洗手間，地庫可以用作儲物室或其他用途。這樣的房子通常還附有後園，可供種樹種花。二十萬美元，在香港大概只夠買一層建築面積七百呎（實用面積五百多呎）的樓罷？此外，在美國置業，供款部分還可以扣稅，每年足以節省稅款三幾千美元。但炒家在美國肯定是難有厚利可圖的，因為炒樓利潤要課稅，稅率隨時在百分之三十以上。美國的銀行及儲蓄貸款機構是怎樣看待置業供款能力的呢？它們一般認為，供款數目佔家庭總收入百分之廿八或以下，就可以算是合理！

靈精怪 古

簡而清

·鄧小平·

打橋牌，這是許多人都知道的事，但事實上是世界的名人中，還有許多也是極迷於西洋紙牌中的，雖然這些人所愛玩的，未必也是橋牌，可能是沙蟹或其他形式的紙牌。

紙牌與名人

而像美國總統艾森豪威爾，人多知道他愛玩高爾夫，殊不知道他也愛玩橋牌，而且他橋牌技術之高，還在他的高爾夫之上。內幕人士知道，凡屬他的嫡系親信中，誰的橋牌技術較高的，晉昇機會也便越大，所以當時在白宮橋牌風氣十分盛行。

另一位美國總統哈定，則是美國總統史中最乏政績的一位，該總統在任期內建樹極少，有一件大貪污案，卻令全國國民，對他很不滿。在白宮時，他是常開沙蟹局的，與局人都是他內閣的重要成員，包括了當時的內政部長及檢察總長等人，結果大貪污案爆出來，許多沙蟹成員都噹噹入獄。哈定雖然不致如後來的尼克遜在水門事件後那麼要辭職謝國民，但不久後他也不明不白地中毒身亡，有人說是與該案有關係的。羅斯福總統也愛玩沙蟹，有一回因為趕着於沙蟹局完就立刻上播音節目，連沙蟹的籌碼也帶入直播室，一邊談話一邊用手放在口袋裡玩自己的籌碼，成為當時的佳話。

海角漫談

·雁蕎·

兩項國技

第七屆世界羽毛球錦標賽，中國得男女單打與女子雙打冠軍。羽毛球是亞洲人的天下，中國與印尼最強，印尼一向自稱羽球王國，這回他們又向中國低頭。印尼羽毛球界以華裔最佔勢力，只為羽毛球是很花錢的運動，華裔經濟情形較好，「玩得起」呢。世界羽毛球史上可能是第一號男將的印尼梁海量即華裔。當印尼蘇加諾支持新興力量運動會時，中國羽毛球隊見羽球為印尼所稱之「國技」，乃予情讓，結果僅負與主方。後來印尼隊訪華，中國隊傾全力以赴，獲得大勝。香港羽毛球界知其事者多。今日中國一切在進步中，這種陳年舊事，不可能再發生，前幾天再以事實證明羽毛球是中國的國技，男女都稱雄世界。

中國另一項國技，當然是乒乓球，在剛過去的第四十一屆世界乒乓球錦標賽中，卻只賴女將們勉強保持了國技的名譽，對男將則有待他日，目前實力不及歐洲，對第一號選手馬文革很難求其突破，這是領導方面的看法，那就得培植後起。現在還無苗子出現，則在明年的奧運會中，我們也只有再期待女將們的拚搏，不能存幻想呢！

識字篇

·依文·

屜抽

廣東話中的「櫃筒」，文字寫作「抽屜」。抽屜二字，應該怎樣讀？

粵音應讀作「抽替」。

屜，原指鞋中襯草，引申為器物的隔層；再解為抽斗，即器物可以隨意拿出來盛放東西的部分，常常是匣形或是分層的格架。北周，庾信《鏡賦》：「暫設粧奩，還抽鏡屜。」

抽屜也可以寫成「抽替」。明朝馮夢龍《警世通言，杜十娘怒沉百寶箱》：「十娘取鑰開鎖，內皆抽替小箱。」

華僑金行 WAH KIU

經營業務

正價買賣 金鑽銀首飾 各國石玉器 公道金玉器 價錢公道

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎　鑽石玉器 賀壽金座 精工修理　紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產業契據 授權文件 文件認證 誓詞證明 單身遺囑證明
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳汽房商旅車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

香港來回機票加六晚酒店 城市花園（香港）逸東（九龍） 1178.00（雙人房）
溫哥華一卡加利 CAD 120.00
溫哥華一多倫多 CAD 339.00
溫哥華一滿地可／渥太華 CAD 375.00
溫哥華一日遊 CAD 49.00
西雅圖一日遊 CAD 65.00
域多利一日遊 CAD 76.00
洛磯山脈 四日遊 CAD 299.00（雙人房）
五日遊 CAD 399.00（雙人房）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

※暑期精選遊※
台北／香港直航（一晚酒店）$1360
（雙人房）逸東酒店
*$1540（六晚酒店）
出發日期：8月2·5·7
*溫哥華／羅省／香港$1588.00
暢遊：迪士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，海洋世界
*溫哥華／夏威夷／香港$1588.00
暢遊：珍珠港、市內觀光，波利西尼亞文化村（包自助晚餐）
※美加團※
*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
*美加東岸十天精選團（每月有團出發）
*加拿大西岸 BANFF 六天遊$529.00
*卑詩內陸$243.00
*迪士尼三藩市航空團（每月有團出發）
*夏威夷七天精選遊　*域多利一日遊$76.00

※夏季特價機票※
卡加利來回$178 單程$99起
愛民頓 $198 $99起
多倫多 $388 $184起
滿地可 $399 $199起
溫尼泊 $369 $164起
羅省 $199 渥太華單程$248
六月至八月
西雅圖／香港
US$830 單程US$518

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
星馬遊 9天 $2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）
中國遊 19天 $3288（91年9/9, 9/30, 10/28）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
中國遊 15天 $2688（91年9/13, 10/4, 11/1）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
三峽遊 19天 $3188（91年9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

越南專線
代辦簽証、機票由$1448起

香港機票連酒店
直航機票連六晚酒店 $1288（雙人房）
9/9, 9/30, 10/14, 10/28, 11/11, 11/25, 12/9, 12/30, 1/20

香港台北及東南亞機票特平
香港 $978　吉隆坡 $1128　馬尼拉 $1128
台北 $978　星加坡 $1128　西貢 $1448
曼谷 $1098　耶加達 $1238　河內 $1518
通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用！
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto 人壽 汽車 Business 房屋 Life 醫療 Home 商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9—7
SATURDAY & SUNDAY 10—6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
麻街3437號

康健與味鹹物食

盧勝

現代醫學認爲，平日吃鹽過多，容易發生高血壓、血管硬化、心臟病等心血管病。其實，我們中醫在二千多年前已有這種看法。如《黃帝內經．五臟生成篇》就有：「是故多食鹹，則脈凝泣而變色。」其意即是說，吃得鹽多，血脈就流通不暢及色澤變得異常，而高血壓、血管硬化就有此種現象。

既然吃鹽過多對健康不利，我們平日吃東西就要注意，不要吃人太多的鹽分。然而，單憑自己舌頭對食物之鹹淡感覺，常常不能正確判斷自己是否吃鹽過多，因爲不同的人對鹹味的敏感度有所不同，經常覺得自己所吃食物不鹹，不一定吃人的鹽少。最近，有科學家發現，對鹹味的敏感度，與其日常所吃食物之種類有重大關係。

日本東北大學一些科學家，在以動物所作的實驗研究中發現，食物中蛋白質含量所佔比例，對味覺有重大的影響。他們以大白鼠作實驗，將大白鼠隨便分爲三組，以完全相同的、但蛋白質含量不同的食物，分別餵這三組大白鼠，食物蛋白質的含量各爲百分之五、百分之十、百分之十五。經過了一段時期如此餵食之後，便以器械不靈敏，實際上吃過鹹吃人過多鹽而不自知，因而對心管、血壓均有不利影響。通常，吃素或吃肉類較少的人，都是吃蛋白質較少的人，所以這些人，最要注意，自己吃來覺得合鹹度的食物，已經是含鹽過多的食物了。此外，年紀老的人，味覺亦較年青時退化，別人吃來覺得鹹度適當的食物，自己覺得淡，因而要多放鹽或豉油，這樣一來，就必然會引致吃人的鹽過多，對身體健康不利。年老而又兼平日吃蛋白質很少的人，更要時刻提醒自己味覺的這種不敏感情況，然後才可避免吃鹽過多。

科學家的研究又發覺，兒童時期食物中蛋白質的含量對味覺的發育有重大影響。兒童時膳食中蛋白質不足夠，可能導致一個永久性對鹹味遲鈍的人，從而經常不自覺地吃人過多的鹽分，因而容易發生心血管病及高血壓。

血分別盛裝含食鹽濃度由〇（即淡水）至百分之二不等的不同鹹度的水，讓三組大白鼠均自由選擇飲用。結果發現，那些吃低蛋白含量的飼料的大白鼠，都喜歡選擇含鹽較多蛟鹹的水來飲；而那些吃含較多蛋白的飼料的大白鼠，則多喜歡選擇含鹽較少較淡的水來飲。

這實驗結果提示，平日吃蛋白質過少的人，由於味覺發現，那些吃低蛋白含量的飼料的大白鼠，都喜歡選擇含鹽較多蛟鹹的水來飲；而那些吃含較多蛋白的飼料的大白鼠，則多鎮靜作用。

有的學者提出，維生素B17的抗癌作用是：癌細胞中含有比正常細胞多的甙酶，能將維生素B17分解並放出氫氰酸，但卻缺乏正常細胞所含有的將氫氰酸解毒的特異酶，因此癌細胞被殺死。近些年來，用維生素B17防癌治癌曾在美國名噪一時，但也有學者持否定態度，認爲它的確實療效還有待臨床驗證。我國有一間腫瘤醫院曾試用維生素B17治療癌腫病人，有的病人出現噁心、嘔吐、心悸及心電圖改變等現象，說明這太多並超過了人體的解毒功能，就會發生氰化物中毒，嚴重時會令細胞窒息，使人死於呼吸麻痺。

美國的克雷布斯醫生聲稱，他製成了無毒的苦杏仁甙，一些病人在應用之後，癌腫有消退表現。

郭錦洪

藥醫與健康

鮮爲人知的維生素B 17

太平洋上有個六十多萬人口的島國——斐濟，因爲居民中沒有一個癌症病人，素以「無癌之國」聞名於世。有的學者研究認爲，這有豐富的維生素B17。維生素B17的核仁、桃、李、楊梅、櫻桃等的核仁之中。苦杏仁甙經酶的水解作用能產生氫氰酸，對人的呼吸中樞有

話說頻譜療法

人們在病魔附身時，主要靠吃藥和打針。然而，隨着現代科學技術的發展，人們發現，有些化學藥物也給人類帶來另一種副作用，即在一定程度上影響了人體內部的自然平衡。於是，尋求更安全的自然療法已成爲當代科學家孜孜以求的課題。

一位年輕的中國科學家發明的頻譜療法，使中國在這一領域的研究大大領先了一步。

十多年前，當時還不到三十歲的周林把物理學上的匹配原理應用於人體，創立了「模擬人體頻譜匹配療法」新學說。所謂頻譜，就是人體輻射綜合物理場的統稱。這個全新概念的醫療理論要點是：一、人是一個輻射源，是一個巨系統，能產生頻譜很寬的物理場。受到外界干擾或內在機能發生障礙時，會產生紊亂，於是就形成疾病。二、以模擬人體頻譜的外來頻譜場對人體施加作用，使人體內的基本質點諧振，調節人體產生「內生熱效應」和生化反應，疾病就會減輕或消失。頻譜療法的主要功能就是改善血液循環，調節神經系統。根據周林這一理論研製成功的十餘種頻譜治療儀，經過幾年來數十萬病例的臨床驗證，獲得了令人意想不到的療效。尤其對呼吸道疾病、胃潰瘍、婦科疾病、傷口癒合、病毒性疱疹、凍傷等有相當好的效果。據瞭解，目前約有二十萬台頻譜治療儀在四十七個國家和地區的萬餘家醫院和十幾萬户家庭臨床使用。自一九八五年以來，頻譜療法的發明者、雲南省生物醫學工程研究所所長周林先後九次在國際上獲獎。

頻譜療法已引起國際科學界的廣泛興趣和關注。美國著名的時間生物學博士哈爾貝克先生認爲：「由頻譜療法開創的一整套全新的思想和技術，將給人類醫學帶來衝擊和進步。」 一舟

防預癌和硒

微量元素硒，和人體癌症的防治有關。美國聖地亞哥加利福尼亞大學的科學家所進行的研究表明：硒可以保護人類抗癌，例如乳房癌、結腸直腸癌和前列腺癌。

在保加利亞，每人每年硒消耗107．6毫克，乳房癌的死亡率是最低的國家之一，而美國，每人每年硒消耗爲61毫克，乳房癌的死亡率相當高。也有一些研究未能證實硒消耗和癌症死亡率之間的關係。

科學家認爲：硒是一種抗氧化劑，它可能有防止活性致癌劑產生的作用。用鼠作動物實驗發現，它在癌症形成之前，有預防性作用，一旦癌症形成，它就不能抑制癌細胞的生長繁殖。

由此可見，硒可能與癌症預防有關，缺硒的人易患癌症，真正患癌再補硒可能已無濟於事，硒的攝入量過少不行，過大也是有害的甚至是危險的。

硒在海貨和器官肉中有豐富的含量，例如在每克的沙丁魚中，硒含量爲0．75微克。其它如全麥、大麥、燕麥和黑麥均有豐富的硒，每克中也都含0．50微克的量。美國食品和營養委員會推薦，硒攝入每天以50——200微克爲宜。超大劑量的硒攝入對人體也是有害的。科學家發現，一天大約攝入2400微克的劑量可導致硒中毒或慢性硒中毒。動物研究顯示：大量攝入硒可能導致消瘦和死亡。

向華摘譯

愛滋病和胰結核

在臨床上，原發性胰結核是十分罕見的。大多數胰結核是繼發於其它的結核病。近年來，科學家發現，在愛滋病患者中結核係一種常見的感染。這就把愛滋病與胰結核聯繫了起來。

John博士等人在一九八九年五月於《美國胃腸病學雜誌》首次報道了一名結核性胰膿腫作爲愛滋病表現的病例。這名五十五歲的男性黑人因主訴厭食、消瘦、盜汗和上腹部不適而住入邁阿密市退伍軍人管理局的醫學中心。在入院前三個月內他是身體健康的，他否認以往有結核史。他常有異性性接觸，但無靜脈內藥物濫用或同性戀史。在入院第四天經皮作胰頭水平囊腫的抽吸，抽出四十毫升化膿性物質，染色檢查原發性肺病灶的粟粒型結核播散，然而，未報道她是否作HIV抗體的試驗。因爲海地人口中有很高的愛滋病發生率，據邏輯推測此病例也可能是愛滋病。

故科學家認爲：應該把結核性胰膿腫列爲愛滋病表現的一種形式，遇到這種病例，應作HIV抗體測試。

廖文煇摘譯

夜眠猝死的原因及防治

袁克儉

生活中，一些心、腦血管疾患、癲癇、呼吸暫停綜合症等，均易於夜眠中發生，國內外醫學家對此進行了專門研究。

心肌梗塞及血栓性腦猝中易於黎明前形成，日本神奈川縣立癌症中心心血管科築山久一郎研究認爲：此時血壓易升高，心率增加與血漿兒茶酚胺增加有關；美國醫學家也著文認爲：黎明前血漿皮質醇濃度上升，而冠脈血流速度減低，血液黏稠度和血小板凝集力增加，組織纖維蛋白溶酶原激活劑減少。

癲癇病多易於夜間發作，這是由於癲癇病人的大腦皮層中有一部分"停滯性病理興奮灶"。白晝，大腦皮層處於緊張活動狀態，其中的"停滯性病理興奮灶"受到抑制，不容易興奮起來；夜間，環境安靜，大腦皮層的絕大部分處於抑制休息狀態。這部分"停滯性病理興奮灶"可不受干擾地興奮起來，並向周圍擴散，當肢體抽搐、口吐白沫誤人氣管常誘發"窒息性猝死"。

一些嬰幼兒由於身體內缺少一些酶，常於夜眠中發生腦缺氧——呼吸困難——紫紺——猝死。

夜眠中在通常狀態下一小時有三至四次呼吸暫停爲正常現象，不致引發危險。有打鼾睡眠習慣者，一小時可呼吸暫停十幾次，稱爲"阻塞性呼吸暫停"，往往因肺的呼氣及換氣功能不全或口涎誤人氣管而窒息猝死。

一些平素無病容病貌的青年小伙或壯年人，有時也突然於夜眠中猝死。在泰國就曾發生勞工七年間先後有二百多人於夜眠中猝死的驚人現象，這是爲什麼呢？《亞洲醫學新聞》披露的死者屍檢病理學報告認爲：百分之六十四死者有中度——重度肺泡內出血、心臟擴大、肺水腫、內臟出血、心室纖顫、胃擴張；顯微鏡檢查證明：百分之四十爲出血性壞死性胰腺炎。這與暴飲暴食、嗜煙、酗酒、飲食不節有關。

科學家研究還指出：夜間多發病並易猝死是由於夜間人體的腎上腺皮質激素分泌少而環磷酸鳥苷分泌較多——機體防禦能力低下，故夜晚多感疲憊無力；白晝人體的腎上腺皮質激素和環磷酸腺苷分泌多，所以人們白晝顯得精力旺盛，對疾病防禦力也强。

中醫古籍亦有"日中人氣長，長則勝邪，故安；夜半人氣入臟，邪氣獨居於身，故甚也"的記述。 發生在泰國的青年夜間猝死症，也發生於一些以稻米爲主食習慣的越南、老撾、菲律賓、馬來西亞等東南亞國家。學者研究認爲，稻米中維生素B1含量極微，長期單一食用稻米主食可引起人體糖代謝障礙，VB1直接參與消化及神經系統功能。糖代謝障礙引起心功能不全，心肌無力、神經傳導受影響又引起胃腸蠕動緩慢、消化液分泌減少、消化吸收障礙造成營養不良，又加之勞工的勞動强度大，機體過於疲勞——釀成猝死。

夜眠中易發生猝死也提示人們做好防護工作：老年人及嬰幼兒不宜獨居、獨眠。患有癲癇病者及睡眠打鼾者，均應有同居者，並警惕夜眠發病釀成猝死，打鼾者的枕頭不宜超過十五至二十厘米的高度，並應側卧入睡。爲避免平卧睡着，美國醫生認爲：在其背心或睡衣背面縫製個乒乓球或滾球，當夜眠平卧後感到不適，可防口液誤入氣管發生窒息。

長期習慣以稻米爲主食者，不妨平時搭配些玉米麵、紅小豆等雜糧及鮮蔬和水果，以彌補VB1成分的不足。

噪音損害兒童智力發育

據美國心理學家研究表明，經常處在嘈雜環境（電視機、喇叭聲、爭吵聲等）中的七個月的嬰兒，摹仿大人姿勢的能力大大低於正常環境中的嬰兒。十八個月的幼兒如一直生活在噪音環境裏，對大、小、距離和空間的理解能力，很明顯地低於同齡幼兒。二十二個月時，幼兒呢喃學語的能力，也顯著低於同齡幼兒。

噪音是非節律性音響，在噪音的影響下，腦電波顯示紊亂。據研究，正常人體允許的噪音是五十分貝，當噪音在一百一十五分貝時，會損害大腦皮層的調節功能。噪音嚴重干擾嬰幼兒的注意力，妨礙了嬰幼兒對新生事物的探索，久而久之，在一定程度上阻礙了兒童的智力發育。

明知

青光眼發病機理新說

被我國學者姚克攻克，他的理論認爲，眼壓的變化，主要是由於眼血管內細胞中可以自行釋放的、調節血管收縮、舒張的物質所致。從而爲人類防治青光眼等具有嚴重致盲威脅的疾病，提供了正確的方向。

高山海濱氣候與人體健康

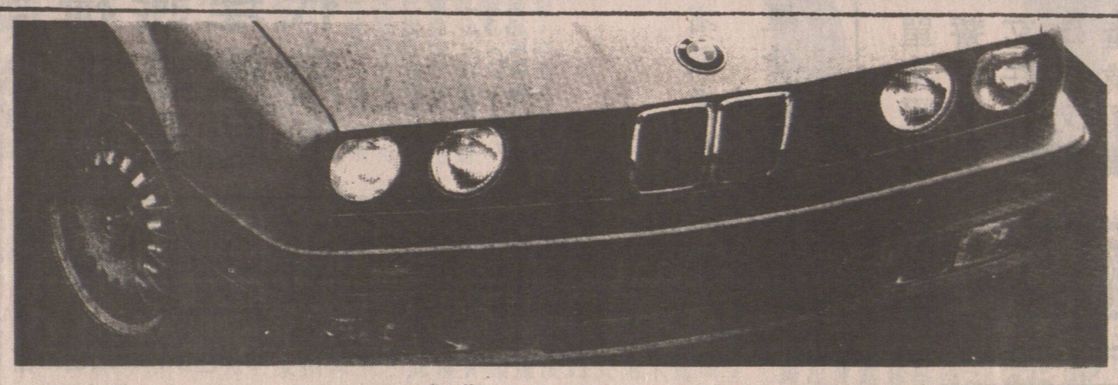
炎夏之際，高山和海濱，常常是人們避暑或療養的首選地。

高山、海濱氣候究竟與人體健康有什麼關係呢？

高山對人體生理功能發生影響，一般以海拔一千五百米爲臨界高度。人在此高度停留一小時，肺通氣量和肺活量增加，腦的血流量也增加，小便酸度上升，血糖可有輕度下降。如停留數週，生理變化則十分明顯。高山强烈的紫外綫能促使皮膚合成維生素D，還能使胃酸分泌增加，促進蛋白質代謝，使血清中鈣、鎂含量上升。在海濱，由於風大，空氣潮濕，寒冷指數大，可使植物神經功能不穩定的人出現植物神經功能失調的症狀，而對健康人則可增强他的體溫調節功能。在海濱進行海水浴，海水的浮力與靜水壓力，可起到按摩、收斂、消腫、止痛之效能。在海濱適當地進行日光浴，同樣可使人體受到充足的紫外綫照射。

高山和海濱氣候對人體生理的影響不同，人們在去度假或療養時，有必要根據自己的健康狀況作出選擇。高山氣候最適合於哮喘病人的療養與度假，糖尿病人在高山住一段時間可降低血糖含量。貧血、過敏性鼻炎的患者，以及精神分裂症病人在高山、海濱療養都適合。單純性甲狀腺腫與皮膚病則以海濱氣候爲好，糖尿病、哮喘、關節炎病人和植物神經功能不穩定者以高山療養地爲佳，潰瘍病活動期、心臟病患者既不宜去海濱，也不宜去高山。

陳麗雄



特選一流二手車已經過
嚴格檢驗BMW汽車

1987—325i/4 豪華裝備 $21,995	1987—M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 $39,995
1991—BMW-318is 12,000公里，抵買 $21,995	1991—MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 $37,500

**全部汽車已經過安全檢查

1983—BMW 528e 自動波，理想家庭房車 $13,995	1984—318i/2 自動波，冷氣，天窗 $12,500
1988—BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 $37,995	1989—Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 $37,995

**可提供延長保證期

RICHMOND AUTO MALL

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。

牙齒潔白整齊增信心

林麗

今年的選美活動又開展了，不知是質素低落，還是香港年青人的普遍問題，電視上所見，牙齒整齊潔白的寥寥可數。

齒如編貝是形容美人的，但當得上這形容詞的又有幾人。

牙齒不夠白，可以請牙醫漂白，但互疊、扭歪、不整齊地擠在一起的牙齒，如要改正，工程可大了。

箍牙是最普遍有效的方法。以前箍牙戴的牙箍是不銹鋼，又難看，配戴時間又長，現在科技發達，牙箍用鈦金屬做，輕些，強度大些，因而配戴時間可減至十八至廿五個月。

鑲嵌在表面的鋼片也給瓷質片和透明膠取代。瓷質片顏色跟你自己的牙齒相若，不甚礙眼。透明膠片有多種顏色供選擇，有些人索性彩虹七色戴齊。據報，在外國這些五顏六色的牙箍很受青少年和成年人歡迎。

情況不大嚴重的，可以戴除得下來的固定器，不必整日戴着。已用牙箍矯正位置的牙齒，也需要用固定器一段時期，使牙腳在矯正的位置生長，不會移回原來的位置。如果門牙上只有小小牙縫，牙齒有輕微染色，但又漂白不了，或者牙前方有缺裂，可以要求牙醫用橡脂或充填體補在牙面，這種方法是用一些橡脂、瓷粉或膠物質薄薄地塗一層在牙齒表面，然後刻出牙型，再用燈照使之變硬。還有一種叫牙紋防蛀劑，也是填充裂縫和崩缺牙齒的物質。

橡脂也好、瓷粉、充填劑或防蛀劑也好，都不能永久，三五年就會剝落，但勝在手術簡單和所費不大。裂縫或染色太嚴重的，有些人在孩提時代服用過四環素，會令牙齒變黑，漂白和橡脂都解決不了問題，這些情況可用瓷片，做法是先把牙齒表面的琺瑯質磨去一毫米，貼上一片顏色的瓷片，就像貼假手指甲一樣。裝瓷片比較持久，可維持八至十五年。

與型狀跟你牙齒相配

常春籐

學歷之分

●韋之楓　西家長短家

羅拔受聘一間公司做中級行政人員，職位不算得很高，但由於他有專業知識以及實踐經驗，所以，頗受上司的器重，很多具體的工作都交與他擔任。

只是羅拔卻也有激氣之事，因為有其手下，全部是大專畢業生，自恃有學歷，也就不怎麼把這位只是中學畢業的波士看在眼內，雖然大學生款來諸多留難，卻也周不時擺些自幸自經歷羅拔自己有真材實料，兼有實際學驗，倒也不懼這班空有書本而欠經驗的初生之犢。

兩制

●尤美

女人對自己的丈夫、男友往往訂出很高的要求；但對父親和兒子，則似乎是惟恐尊敬和愛護不夠。

茱迪說自己的父親老尚風流，雖然已到花甲，但仍然高大有型，況且又有學識，身邊交往的女友就有好幾個。

她好像沒有考慮母親那方面又如何？還跟弟弟有密契，不會把老爹的風流事「穿煲」。

茱迪的丈夫可沒有這般「好運」。他嘆道，這是大小姐的「一國兩制」！

獨身

●巫恙

風情萬種的女人通常較其有吸引力。

這可能是一個規律者，這些男人通常又不具備誠意。

具備誠意的意思就是正常地將對方視為對象，並有較長遠的考慮。

所以，這一種女人似是不停有新男伴，永遠過着很燦爛、很浪漫的生活。

她們不知會怎樣想？因為始終都是孑然一身。

不過，風情萬種的女人對於身邊的男人應接不暇，或

家事心得

*耐熱的玻璃鍋、容器已很普及，其好處是耐得起酸、鹼和鹽份，但其缺點是耐不住劇烈震動和撞擊。燒焦時之處理是先將鍋冷卻後再用洗潔精和尼龍製刷子刷洗。金屬製刷子會引起裂紋要避免使用。

*琺瑯質鍋耐得起酸、鹽，不容易生銹，亦容易保持清潔和有良好的保溫效果，即兼有鐵的特性和陶器、玻璃的長處，但耐不住極端的溫度差。

*在使用新沙鍋前先用水浸一晚，然後用洗米水煮。這可除去沙鍋之異味，同時可堵塞沙鍋之細小孔洞，亦較耐用。

*瓦罐耐不住撞擊和溫度之驟變；如瓦罐內有水滴時加熱容易裂開，因此加熱時要由微熱開始，加熱時最好不使火焰直接接觸瓦罐，可先在爐上置一金屬網，然後再放上瓦罐，這樣會較耐用。

*鋼鐵內含一定量的碳，此外也含有硅、錳、磷、硫黃的各種元素。菜刀要有一定的硬度才能鋒利。固菜刀內碳的含量越多越鋒利，但同時也容易生銹。

*菜刀隨意放置在潮濕而骯髒的地方，會縮短其壽命。使用後應徹底洗淨擦乾。如長期放置不用，要用車油塗上，並用油紙或報紙包裹保存。

小集雨

數星的日子

●雷聲大

數星的不是晚上？

大太陽白刺刺的日頭下你擔保我心中無星？

走在石澳上山的寂靜小路上，你不住抬頭看星。六月十五了，但西人的十五的夜，黑漆漆的天空佈滿星羅，不似我們的月圓一切消沉。你看，滿天星的句子不是更有趣，細數星河不是單一如蛋黃的月亮可比的好玩嗎？

石澳的小山，甚麼年甚麼月甚麼日來過了？聽海、觀海、看海、看月、看風、看燈塔？自然看過星！

但每一次都沒有這一次新鮮，下一次也肯定比這一次刺激。你說我貪。我也真的似貓。

躺在石山的石頭上，你說想起枕頭，我的大腿剛好讓你的髮絮散下，用我的指頭數著你的手指頭點算殞落的星星，樹在頭頂的星河太聚，乾數那些FALLING STAR已足夠我們的眼忙口忙手忙。……你突然唱起那隻叫《殞落的星星》的老歌，我想起滿天星斗。

我懷念峇里島的星星，你說怎能比較，我們都藏著一個峇里島的故事，大概都曾躺在沙灘上或山上被星羅棋布的天地昏迷了眼。每次野外的黑夜你總會睡上一會，你不知道在頭上我的腰背有多痛苦，他們流下的淚，支持了我的大腿你的枕頭成全了你的夢。星星流瀉間，入夢的你可曾看見我眼中殞落的星星？

健美營養學

營養執法者

●康寧庫寶妮

營養師，也是個執法者。

在醫院，很多患飲食失調的病者，是需營養師或其它醫護人員監管的。

廚食者就是一例。營養師是有權利迫他們吃罷所有食物，並且於餐後陪伴在側，以防他們自行到廁所嘔吐的。

對素食者，尤其那些營養缺乏得厲害，又堅持不肯吃紅肉者，營養師亦有權擅自在病人膳食中，加入紅肉，並要確保素食病人進食。

過瘦者其中一個常用藉口，是說吃某類（通常是較佳營養之食物）會引起肚瀉反應。而營養師之另一權利，是要他們吃這些引致肚瀉的食物，但份量當然是由小開始。原因是許多時，這些反應都是來自心理的，非生理的。

當然，一處鄉村一處例，各政府甚至各醫院都予營養師不同之法律責任和權力，不是每間醫院的營養師都有如斯做法。但面對那些接近垂死邊緣，但又頑固不肯合作的病人，「權力」是多多都不夠用的。

胃部痙攣

第一次令這好學生感到羞愧，不合格的消息由中文老師的口中說出來了。第一次默書不合格，老師很原諒他的成績，因為病後初愈狀態仍沒有回復，成績下降她是理解的，在課堂上希望各同學能幫助他，溫習曾缺席的各科功課。同學們都投以同情的目光，但在他來說，真是一次嚴重的打擊，真想找一個洞鑽進去，以往只有他協助其他同學，今天……突然他感到像滿天旱雷般的痛打在頭上，內臟抽搐得劇痛非常，瘦削蒼白的臉更顯蒼白……站在說話的老師像變了三、四個……

十歲多的小孩子竟然會出現胃痙攣，那熟悉的醫生無奈的替他注射鎮靜止痛藥以紓緩他的痛楚。這學期的考試分數要呈報給教育署，老師正告各同學加緊溫習，爭取好成績望能踏入理想的中學。學校內經常的測驗，令這好學生已漸感吃力，這年度他的成績每況愈下，功課的重壓令他寢食不安，焦慮緊張的心理令他每次進食後都出現噁心、腹痛。這天情況突然惡化，他的嘔出物呈咖啡色，胃部出現毛病了！

武術探源

方圓合一

●趙從武

太祖之入軸出軸，因為缺少了如同太極的推手摸動路的方法，凡入軸，靠的是非常直覺的虛實位分辨之道，並且就在虛實變化之間隙取敵。

入軸與出軸可以是兩回事，但也可以入出同時，一切依實戰而定。

出軸，可以在我軸為敵方控制之瞬間而逸脫還擊，這種情況，亦多在入軸時發生，即一旦入軸失誤，反為對方所控制時，乃以出軸法應之，如是而已。

大醫生云：「方圓合一，無菱角，然即使自一圓變另一圓弧，其間必有菱角，即以圓力於擊中時，實亦為直力加上橫力。」

圓指變化，旋轉，變時。

先生早述之多矣，太極如前述亦有方拳始，入圓，再入方，然方每非方。

「在下雖未達此境界，然誠以所知析之，其實方指直力，變角度時有菱角，即太極之『凹凸』『斷續』用之於擊打。」

琼

偶像唱歌

●竹君

女兒欣聞她的新偶像開演唱會，嚷着要我買票陪她去欣賞，我卻無論如何不肯應承。她崇拜的那個偶像，所唱的歌我都十分愛聽，家裡亦購有其新歌盒帶；偏不肯去聽他的演唱會，原因並非在於吝嗇那幾百塊錢入場券費，而是不想令自己神經緊張，和可能會破壞對這偶像的好感。

偶像本來擁有一副相當不錯的嗓子，所唱歌曲亦很動聽。只是我最怕看他作現場演唱。那天看電視節目，見他沒有播錄音帶假裝在唱歌，實行以真聲示人，這理應是件好事，可惜他甫開腔就告走音，而且每當唱至高音時，顯得有點力不從心，幸好還不致當場出醜。

在此之前，亦曾看過他在其他電視節目中即時演唱，情形亦都一樣，這令我邊看邊替他擔憂，唯恐他會唱不出那音調來。試想我連看電視聽他唱一兩首歌，已然那麼緊張，倘若去看演唱會，就更不堪想象了。

現時香港的藝人，流行雙線甚至三線發展，歌影視齊來，儘管是「好歌」之人，亦會由於沒時間操練，以致演唱起來，既不夠聲，也不夠氣，那表現跟他們灌錄的唱片和盒帶，實在相差甚遠。

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
葉榮光院長 JOSEPH IP
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180 備有FO-220/230 *$995.00
備有FO-220 1230 99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-190 取代FO-420 *$1295.00
取代FO-420 99.9%功能 自動切紙
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司
酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

修理部：華人代表，忠誠為閣下服務
營業部：多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
MICHAEL WONG(黃) 公司：873-0211
國、粵、閩語 LEO KING(龔) 公司：873-0211 住宅：271-3692
VINCENT LAU(劉) 公司：873-0211 手提：328-9138
粵、台山語 JOE TAM(譚) 公司：873-0211 傳呼：686-8555
粵、台山語 FRANK DONG(鄧) 公司：873-0211 手提：649-8558
總經理 PAUL FONG(方)
數百萬元全新1991新車及貨車大清貨
超過600部1991年新車及貨車必須售清，以便容納1992年新車到達。合理還價絕不拒絕，特別高收車價錢。
1991 MITSUBISHI COLT 風油軚、5前速 STOCK #107055 WOW ONLY $7588 CASH OR WOW $129 MO
NEW 1991 PLYMOUTH SUNDANCE 自動波，全新，多選擇 STOCK #116781 WOW ONLY $9488 CASH OR WOW $162 MO
NEW 1991 CHRYSLER DYNASTY 一流家庭房車 STOCK #246872. WOW ONLY $13,988 CASH OR WOW $238 MO
NEW 1991 DAKOTA CLUB CAB 6汽缸 立體聲 A "REAL" PICKUP. AND MORE STOCK #366602. WOW ONLY $12,688 CASH OR WOW $216 MO
NEW 1991 CHRYSLER DAYTONA 自動波、立體聲，跑車而有大車舒適 STOCK #266421. WOW ONLY $11,988 CASH OR WOW $204 MO
NEW 1991 PLYMOUTH ACCLAIM 自動波、定速、立體聲卡式 AND MORE. A FINE FAMILY CAR. STOCK #226871 WOW ONLY $12,688 CASH OR WOW $216 MO
NEW 1991 4x4 CUMMINS DIESEL 3/4噸貨車 A FANTASTIC, RUGGED, HEAVY DUTY, ALL AROUND ECONOMIC TRUCK. STOCK #316829. WOW ONLY $21,588 CASH OR WOW $367 MO
NEW 1991 MAGIC WAGON 自動波、立體聲卡式、行李架 NEW 1991 MAGIC WAGON, V/6, STOCK #377237. WOW ONLY $15,888 CASH OR WOW $270 MO
ALL PRICES NET OF REBATES. GST & PST are required as down payment and an additional twenty-five percent is also required as down payment for each vehicle. Twelve and three quarter percent is the annual percentage rate over the term of sixty months. Total price of vehicle in Box A is ten thousand six hundred and twenty-seven dollars. Box B twelve thousand nine hundred and thirty-seven. Box C nineteen thousand five hundred and ninety-five. Boxes D & F seventeen thousand seven hundred & eighty-one dollars. Box E fourteen thousand three hundred & forty-seven dollars. Box G thirty thousand two hundred & twenty-three dollars. Box H twenty-two thousand two hundred & thirty-seven dollars. All accounts are fully open & can be repaid or prepaid anytime and a substantial savings could occur.
#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION
873-0211
6TH AVE L.O. 7TH AVE L.O. BROADWAY
D5212

華亞姐冷門入圍居半

羅霖完美體態鄧佩茜最上鏡 葉靜儀夠純情最受觀衆歡迎

九一年亞姐準決賽，昨晚假香港演藝學院舉行，鄧佩茜獨選「最上鏡小姐」，葉靜儀獲「最受觀衆歡迎獎」及羅霖獲「最完美體態獎」，並選出十二位佳麗進入決賽，她們將會在七月廿八日，再在香港演藝學院爭奪后冠。

「最上鏡小姐」鄧佩茜，樣子甜美，常帶笑容，說晴明亮，而身高有五呎六吋，可能笑容燦爛令她神采飛揚。

「最受觀衆歡迎獎」的葉靜儀，是一位學生，她的樣貌自然、清純，受觀衆歡迎，但可惜未能進入決賽，是否觀衆與評判的審美眼光有所不同？

「最完美體態獎」羅霖，身高五呎五吋半，三圍是卅二、廿二、卅二點五吋，體重一百磅，她有一雙修長的美腿，各部分均勻，得獎當之無愧。

十二位晉入決賽佳麗中，頗多是冷門佳麗。早前被視為熱門的七號林安琪、五號的羅鴻君、九號的黃月珊及十三號程瑤都不能入圍，頗令人失望。「最受歡迎獎」分為八部分，全晚環繞西班牙為題材，舞台設計雖沒有閃爍的金碧輝煌，但極具西班牙古典風情，色調與舞蹈、服飾亦很具浪漫情調。

最有特色一環是偷拍佳麗的「蜻蜓」鏡頭，佳麗真情流露，雖然有些「醜態」，但並不排除其可愛，有些佳麗在沒有包裝下竟比台前更見純真。陳潔靈用愛歌介紹二十位佳麗出場，各佳麗自己唱出一段歌曲，表現她們的美態，可惜不是每位佳麗都有美妙歌喉。

亞姐的西班牙外景拍攝「冶艷一刻西班牙」拍得相當有美感，不失為成功一環節。

十二位進入總決賽的佳麗。

羅霖、鄧佩茜得的兩個獎如可對調，就更合理。

亞姐準決賽賽果

亞姐準決賽昨晚順利完成，廿位亞姐經過八個環節爭奪，選出十二位佳麗晉入決賽，三個獎項「最上鏡小姐」，「最受觀衆歡迎獎」，「最完美體態獎」名單如下。

「最上鏡小姐」：十五號鄧佩茜

「最受觀衆歡迎獎」：十六號葉靜儀

「最完美體態獎」：二號羅霖

十二位入圍佳麗有二號羅霖，四號黃寶媚，六號華天敏，八號蔡欣倩，十號鄭文琴，十一號黎若清，十四號黎虹諾，十五號鄧佩茜，十七號陸嘉敏，十八號湯晴，十九號黎美鳳，廿號霍靜冰。

梁琤林祖輝合襯

——追蹤「黑猫」足跡

德寶新片《黑猫》，女主角梁琤在日本拍外景身份已經暴露，男主角林祖輝也是一個新的發現。

記得去年洗杞然的影片《BB三十》，鄭裕玲那個風度翩翩的醫生男友，便是林祖輝飾演，雖然戲份很少，但他的外型和氣質給筆者印象深刻，那是他的第一部電影，現在《黑猫》中才真正担任男主角。

林祖輝畢業於港大經濟系，在電台做過DJ，現在是亞洲電視的基本演員，也是亞視「十二星道」力捧的新人之一，除了演出話劇，主要主持《晨早直播室》，被洗杞然看中，跟德寶簽了四部片約，林祖輝也意識到作為一個新人，德寶與亞視都給了他機會，感到比許多人幸運。

洗杞然在《黑猫》中同時用了兩個新人，覺得林祖輝與梁琤外型十分配襯，兩人都喜歡運動，充滿青春活力，動靜皆宜，計劃把他們捧紅。

拍完了成田祭典，《黑猫》外景隊轉到熱海，幾個小時車程，梁琤與林祖輝坐在小車後座，不斷喁喁細語，十分投契，大概因為片中飾演的是一對情侶，戲外也利用時間培養感情。

記者故意逗趣：「你們可會戲假情真，成了戀人？」梁琤與林祖輝互望了一眼，搖頭而笑。 張平

影平視

陸嘉敏整晚表現相當平均。

兩視台賑災義不容辭

無線下周三有「華東水災籌款夜」 亞視廿號「愛心獻華東」籌款活動

華東水災受牽連的無辜者不少，本港各界都積極籌搞捐款行動，本港兩間電視台亦義不容辭，經過一輪緊急會議後，昨臨時召開招待會，分別舉行賑災行動。

據無線助理總經理何定鈞及何順忍表示，該台將於七月十七號晚上八時廿五分舉行「華東水災籌款之夜」，並且邀請全港藝人鼎力參與，答應助陣者有梅艷芳、徐小鳳、譚詠麟等，此外，有藝人自願參與的話，即可主動向無線提出。

籌得善款將會透過香港新華社分社轉贈到華東有關方面，而無線主席邵逸夫爵士及副主席郭鶴年分別已捐出一千萬善款，由於災區情況緊急，其中一千萬已透過新華社轉送到那邊。

今早十時無線會安排藝員到不同屋邨呼籲市民捐款，希望籌取更多善款。而當晚籌款之夜，無線會讓員工自發性捐款，不會主動要求他們將工資撥出來。

至於有些亞視藝員都不介意參與該晚節目，無線方面又如何？兩位助理總經理何定鈞、何順忍表示，他們是依法辦事，不可朝令夕改。

有人提議何不兩台合力主辦，更加事半功倍，何氏自言雖是好的構思，奈何時間太過倉促，不想再增添麻煩，何況兩者都是本着善心去做事，不會有任何競爭。

亞視昨由副行政總裁曹廣玉，助理行政總裁李沛權，黎德誠及製作總監招振强四人主持賑災籌款招待會，亞視已獲得廣播事務科及福利署長同意，並且獲本港銀行大力支持集合善款之下，定於七月廿號晚八時開始舉行「愛心獻華東」籌款活動。

當日，亞視晚間節目全部讓步，實行通宵進行籌款。除了動用全台藝員，並邀請全港演藝界人士參與。

亞視是於昨早召開緊急會議，一切由工作小組統籌。以開放形式進行，並集合中、西樂隊演出，而嘉賓亦可臨時參與。

亞視已與電話公司聯絡取得熱綫電話提供市民捐款。

亞視行政總裁林百欣及新世界分別捐出一百萬給災民。同時亞視職工更將當晚工資作為善款一部份。

同時亞視已派出採訪隊到華東災場，目前情況尚未穩定，災情日趨嚴重，實在令人担心。

佳麗對答口窒窒

羅霖求真愛不願被包 黃月珊拍照前先養神

當中問題部份與賽前亞姐傳聞有關。

中女藝人被包起問題二號羅霖被問到城十六號葉靜儀得「最受觀衆歡迎獎」。

佳麗穿上西班牙舞裝，明艷照人。

鍾鎮濤下月上北京拍戲，合作女主角是翠俐。

恰巧她曾遭傳給富商包起消息，不過羅霖做人很有原則，只求大家相愛，親力親賺錢先為「馨香」。

曾被指經常向人發放佳麗不利消息的羅曉君，被大會拍下一個篤背脊鏡頭，她立刻澄清當時與一老友佳麗在玩耍而已。

三號黃寶媚被偷拍穿上高跟鞋行石路，儀態盡失，她解釋因地面有玻璃片，為要佳麗提防，所以示範出小心翼翼步姿，對答流利，贏得現場掌聲。

九號黃月珊指閉眼養神後，再睜開眼睛拍照更會加添神采，在旁的肥姐幽默說從藝卅年都唔知，認真要「偷師」。

十二號美淑芬被拍下一支汽水兩位佳麗享用，她說：「不是肥的司儀咪突然失聲，持續八秒之多，幸好很快恢復。黃霑情急智生解嘲說：「我們正在試驗廿一世紀饑嘴抓癢大叫及篤背脊偷拍鏡頭尷尬佳麗笑容掩飾」。

黃霑為咪失靈解圍

評判團席設樓下受滋擾

▲節目進行中，黃霑與肥節目的最新科技。」如果黃霑說，他們正在試驗多聲道系統其中最新的「無聲道」，相信有七邊個反對。

×××

▲夏春秋做嘉賓司儀，在一個環節竟然連續提了吳君如兩次，這個老實不自禁提住愛女，是父女情深，還是父憑女貴的自然反應？

▲今年大會安排評判團在樓下設席，跟過去評判席在二樓有所不同，原來高層曾為這問題有過爭執，有些担心評判坐在樓下給攝影師阻擋視綫，另些說樓上位置可以一目了然，最後評判果然常受到攝影機的影響，很多時不能清楚看到參賽者。

▲由於昨晚節目沉悶，不少現場觀衆看得沒精打采，大叫無氣氛才見濃厚，只因入圍者多數爆冷，司儀公布入圍名單時不偏心。」黎說：「無呀。」便沒有說話，阿肥即刻執生話都幾有說服力。

黎若清賽後不停哭泣，可能是高興之故。

吳孟達怕慢性病 願當場一命嗚呼

吳孟達在《逃學威龍》中有一場戲要扮演老人癡呆症（柏金遜症）患者，他謂自己所住大廈有一個看更患有此症，他也留意到對方的舉動，演戲時便照做出來。最近這位老看更已經失蹤，他也不知對方是退休還是另有高就。

吳孟達坦言他不怕老，最怕病，尤其是像柏金遜症此類老人病，如果可以選擇，大會縮皮，用意不想浪費睹。」識做！

八號蔡欣倩無辜給大會拍上走光一面，最佳防止走光方法是穿上木乃伊打扮。

他寧願來一場急病，一命嗚呼！更加乾脆，所謂「久病床前無孝子」，染上此類病症對家人也是一種負累。以前他頗好杯中物，但經醫生告誡，他已經將此陋習戒除，只求有一個健康身體，工作辛苦一些也不計較。

力吸引市民大衆參與賑災活動。

第三項是策動全港各行業共同籌款由施南生及梁李少霞負責聯絡工作，第四項是由俞琤負責統籌，俞琤還會叫作曲家寫一個人絕不刻意走光，她惟有說是不幸運，最佳防止走光方法是穿上木乃伊打扮。

鄧佩茜得獎意外

羅霖與家人慶祝 葉靜儀不介意落選

昨晚亞姐準決賽三位先拔頭籌的佳麗賽後對記者表示，她們的心情都是開心。

十五號鄧佩茜說：「自己沒有想過得到「最上鏡小姐獎」，今次覺得很意外，而且非常開心，得獎的原因可能表現自然、保持笑容，得到判評的認同。」

四號羅霖得「最完美體態獎」，她覺得很開心，會與家人立刻慶祝。

十六號葉靜儀得「最受觀衆歡迎獎」，但不能進入決賽，她不覺得失望，也不介意。

她說：「自己不能入選，可能臨場的表現不好之故。」

王瑋身材是全場之冠，相當突出。

日本發展港為基地 羅慧娟將學日文

首大會主題曲。

據岑建勳表示，他們預計籌款活動為時約兩個月，所以四項行動會分別在不同時段舉行，以便將活動推向更廣，更深的層面，希望演藝界起先頭部隊作用，其他行業也鼎力支持。

羅慧娟簽約迎滔公司為經理人，據悉，公司將安排她往日本發展，但問羅慧娟時她稱未獲公司通知，不過能發展日本市場是一件好事，然而她絕不會放棄香港基地的。

進軍日本指日可待，問羅慧娟作了些甚麼準備？她稱並未有學日文，因為沒時間。但假若真的留在日少現場者報以喝倒采及取笑聲不絕。

本發展，那麼平日出街吃飯也需應用日文的，故她已決定去學日文。

現時，羅慧娟無綫簽的是部頭約，至於經理人約在大半年前已終止，還有六天，羅慧娟在無綫便滿四年了，這四年來，她最大的收穫就是在短短時間內能被大衆所接受和認識。

，保持香港清潔運動亦隨之而正式展開。

署理政務司林志鈞太平紳士將於當日担任主禮嘉賓。

吳君如及黃一山將會担任大會司儀。其他出席的藝壇知名人士還包括梅艷芳、潘芳芳、杜德偉、蕭芳芳、張天愛、鄭秀文、上屆新秀歌唱比賽冠軍徐鎮東和應屆新秀冠軍李家强等。

與龍共舞活動推動香港清潔

大型社區參與活動「與龍共舞」嘉年華，已定於本星期日（七月十四日）假香港文化中心的廣場舉行。

節目減短較理想

台前幕後傾全力

李沛權、區偉星的看法

亞姐準決賽的整晚節目被批評製作過長，太過納悶，跟去年相比遜色不少。

助理行政總裁李沛權同意節目減短少許會較為理想，但另方面要配合廣告問題。而該晚節目色彩變化很大，可以突出主題。

至於節目中途，咪高峯失靈，大會立刻查究原因，發覺有人將電掣踢鬆，其後立刻補救，並且換上另一個咪，他說影響不大，說到入圍者以冷門佳麗居多，李氏謂只是一、二位熱門佳麗未能入圍，賽果很合理。

副大會統籌區偉星認為節目流暢，台前幕後已傾盡全力，說到佳麗由新星陪伴下出場，反成為布景板，區偉星解釋現場感覺可能如此，但透過鏡頭的配合便截然不同。

亞姐決賽日是否改期，區偉星自言暫未明確，會靈活性處理，稍後有意安排佳麗參與賑災活動，多關心社會問題。

入圍後有人親吻有人抹淚，各是興奮。

中國影事

廣州戲院亂

本港一位影評人最近因公赴穗，利用空餘時間，欲看最新的大陸影片《烈火金鋼》和《開天闢地》，不料，却連連碰釘，結果好不容易才看到《開天闢地》，而與《烈火金鋼》則緣慳一面了。

據其返港後說，這次到廣州實在是「一把火」。他到廣州後，便參閱《羊城晚報》及《廣州日報》的戲院廣告欄，他到廣州的當晚（七月九號），便依《羊城晚報》戲院廣告的指示，來到長堤海珠大戲院，欲看九點十五分的《烈火金鋼》。不料，來到戲院售票處，才曉得改映一齣叫做《醉鬼張三》的戲。於是，他詢問一位女售票員，為什麼廣告所登與實際不符？女售票員說：「我唔知呀！」

次日上午，他閱報得知廣州市第一工人文化宮當晚九點五十分上映《烈火金鋼》，於是趕往訂票，途經永漢戲院，見戲院門口有廣告，上書「七月七日至十一日每日上午十時二十分上映《開天闢地》」，他大喜，因為當時正是十時，於是趕往售票處，說要買即場票看《開》片，不料，售票員說「改咗啦！」再問，「廣告牌明明是寫明七號到十一號上午十點二十分上映《開天闢地》，如今還放在你們戲院門口，現在你們說『改咗』，這究竟是什麼原因？」她沒有直接回答，只說：「睇晏畫嘅啦，晏畫有得做。」態度是闊佬懶理。他為免再討沒趣，便轉去第一工人文化宮，路上他已在心中「祈禱」：千祈唔好「又改咗」。誰料，果不幸言中，是晚九點五十分上映的又是什麼《醉鬼張三》！這回他連問也懶得問了，折返永漢戲院，欲訂明日下午二時五十分的《開天闢地》，來到預售處說要訂該場的票，豈料得到的回答竟是「有得預售，天日嚟買！」預售處並無預售票賣，實令人啼笑皆非！類似上述實際上映與報紙廣告不符的，還有西濠、南關等戲院，後來，他學精了，先打電話到戲院問個確切，後來才看到《開》片。

如果上述情形只出現在個別戲院，倒還罷了，現在却是多家戲院如此，大陸電影已正處低潮，廣州戲院這樣做，不是在「倒米」嗎？難怪這位影評人「一把火」了！

·謝通·

「十全十美」的女性

世界上沒有什麼十全十美的，人也一樣，儘管人們明知沒有完美無缺的「全人」，但男女選擇配偶時，都渴望找一位十全十美的女性或白馬王子，事實上，要找到一名十全十美的女子，相信並不容易。

一般人相信十全十美的女性，必須具備像法國婦女一樣，精通烹調方法；又要像德國管家一樣有條；而且她要像東方女性般矜持，也像美國人一樣對穿衣服有品味。

從外表樣貌而言，男士們會認爲十全十美的女性有英國女人的血統，受荷蘭女人的曲綫，西班牙女性的笑容，行路像法國女人，又要有意大利女人的頭髮，埃及女人的眼睛，希臘女人的鼻子，維也納女人的聲綫，大笑時像日本女人，但仍然保持女性矜持。另一方面，有阿根廷女人的肩膊，中國女人的胸脯，及美國女人的牙齒。

如果根據上述條件而塑造一名女性，她的身材、外貌、談吐、舉止，是否眞的十全十美呢？

不管怎樣，男士們心目中找尋的十全十美的女性，在這個世間上是可遇不可求的，要做到中西合璧，外冷內熱，可說更是不可能的。然而，樂美觀點是各處風俗不一，明天我們再談吧！

黃洪華

宜家集

黃強/鄭人

「賓性心動過快」是如何引起的？

王康先生：

正常人心臟的跳動是有規律的，成年人心跳每分鐘六十至一百次，平均七十次左右。心臟的跳動除了受中樞神經系統的控制和影响外，它本身有一套特殊的「自控裝置」，包括有竇房結，結間束，房室束，房室結，左、右束支，浦肯野氏纖維。這些特殊心肌細胞組成的網絡系統，能自動調整和控制心臟跳動的節律，這套奇妙的「自控裝置」由管心跳的「司令部」——竇房結指揮，心臟在竇房結指揮下跳動，周而復始，這種心跳稱爲「竇性心律」。

而竇性心動過快怎樣引起呢？如果因酗酒、喝濃茶過多、吸烟、精神刺激、感冒、貧血、懷孕、甲狀腺機能亢進或心臟有病時，則竇房結的止常工作到干擾。發放的衝動增加，心跳加快，每分鐘可達一百四十至一百五十次，此稱竇性心動過速。但對這種情況，只要找出誘因及時就醫，心動過快就會好轉或消失。

而做了心電圖，除了竇性心動過速外，未發現其他異常。請問，竇性心動過速是怎麼一回事呢？

王康上

王康醫生主答

膚色的多個類種

心瑪國際美容學院
林親和院長

膚即是缺之色素的皮膚，通常他們的皮膚乳白透明的顏色，頭髮則爲白色或無色、眼睛爲粉紅色、瞳孔爲深紅色，此爲極少數的特例。

（二）淡乳酪色皮膚——此類皮色很漂亮，爲淡乳酪色或帶一點粉紅色，一般白種人的皮膚都屬這種膚色，其中北歐人可爲代表，選擇服飾顏色時應該以膚色之是否配合列爲第一優先，然後再考慮頭髮以及眼睛顏色。

（三）含黃色皮膚——通常爲黃種人的膚色是含黃色調。不過除了亞洲人之外還是有其他洲的人類具有此種膚色。

（四）粉紅色皮膚——粉紅色皮膚又區分爲微粉紅色，淡粉紅色及鮮紅色。北美的印地安人即爲棕色或褐色裡透着紅色的膚色。

（五）褐色皮膚——褐色皮膚又區分爲淺褐色及深褐色。褐色中可能帶紅或帶黃過度的暴曬也會造成褐色的皮膚。

（六）橄欖色皮膚——亦即是帶黃色的綠色皮膚，這一類型膚色的人通常頭髮爲深顏色。

（七）棕色皮膚——棕色皮膚可區分爲淺棕色、深棕色，或棕色中帶紅色及黃色，此種類型皮膚的人選購衣服可選擇配合棕色色調的顏色。

膚色的定義，今天特別爲你們介紹，希望你們能作參考及認識。

（一）白色皮膚——顏色最淺的人類皮膚即是缺之色素的皮膚，通常他們的皮膚乳白透明的顏色，頭髮則爲白色或無色、眼睛爲粉紅色、瞳孔爲深紅色，此爲極少數的特例。

（二）淡乳酪色皮膚——此類皮色很漂亮，爲淡乳酪色或帶一點粉紅色，一般白種人的皮膚都屬這種膚色，其中北歐人可爲代表，選擇服飾顏色時應該以膚色之是否配合列爲第一優先，然後再考慮頭髮以及眼睛顏色。

（三）含黃色皮膚——通常爲黃種人的膚色是含黃色調。不過除了亞洲人之外還是有其他洲的人類具有此種膚色。

（四）粉紅色皮膚——粉紅色皮膚又區分爲微粉紅色，淡粉紅色及鮮紅色。北美的印地安人即爲棕色或褐色裡透着紅色的膚色。

（五）褐色皮膚——褐色皮膚又區分爲淺褐色及深褐色。褐色中可能帶紅或帶黃過度的暴曬也會造成褐色的皮膚。

（六）橄欖色皮膚——亦即是帶黃色的綠色皮膚，這一類型膚色的人通常頭髮爲深顏色。

（七）棕色皮膚——棕色皮膚可區分爲淺棕色、深棕色，或棕色中帶紅色及黃色，此種類型皮膚的人選購衣服可選擇配合棕色色調的顏色。

時代女性美感衣着

林可

在今年的歐美流行時裝通信內，人們的精神似乎是比較集中於到底那一個系列最具「長壽」流行趨勢。撇開一般人們的想像力不提，很多的設計名家們都認爲靠單色調是不切實際的，除此之外，還要有些新潮的意味。

事實上，今年的流行花紋不那麼顯著，特別是透過了一些不是那麼多人留意，但是它的流行度很明顯的衣着眞的可以把你迷住。

我們考慮過將一些不同的衣着加以分析，結果有百分之八十的女性都認爲，衣服的特色固然重要，但是能夠穿起來合自己歡喜已經很足夠了。

以下介紹的這二款時裝，它的特殊美感是來自大方與自然，還加上了一些人們的不同感受加在裡面，豈不更佳。

一、以直條紋式的設計，它的主要姿采是在於給人們一種舒適感，沒有什麼特別好不好歡的問題，然後透過了很輕描淡寫的頭髮，把衣服的美感表露無遺。

二、這一款很有時代女性美感的衣服，特色之一是黑色的闊領T恤，下身是一件淺墨綠色西裝褲，在外衣的美感色彩——可愛的金黃色，既可反映個人姿采，又令你眼花繚亂。

金警集

□金整

壞脾氣影响家人健康

美國醫學闡名的精神病專家波文認爲，家庭是一個情緒整體，即每個家庭成員之間在情緒上不可能完全獨立，必然相互影响，相互感染，危害家人健康情況。

家庭裡某一成員因故產生不良情緒，如憂愁、苦悶、鬱寡歡時，勢必影响家庭中的親人，也會使他們情緒低落，甚至焦慮不安。尤其是關係親密、感情越深厚，所受的影响就越大，以至患病。

心理學專家告訴人們，人的焦慮程度越嚴重，越想得到親人的同情和安慰。不僅如此，還希望親人聽自己的話，否則就會責怪親人。如自己身邊的孩子，從小撫養長大，父母總希望他們聽自己的話，但孩子年齡的增長，受心理等方面的影响，特別是進入讀書年齡後，在對人對事方面，既充滿了好奇心和探索慾，又含着深深的懷疑、迷惘和畏懼。對自己既充滿了自信，又感到自卑。這個時期如果家庭中稍有不順，就必然要跟父母發生情感衝突，跟父母頂嘴，發脾氣，看着這也不順眼，覺得那也不順心，做父母的最好不要亂發脾氣，避免產生不像樣的事。

有些人脾氣特別大，壞脾氣者正是通過這種途徑，使其家中親人成爲其壞脾氣的受害者。在他們大發雷霆，橫眉豎眼，口出粗言穢語之時，勢必傷害親人的自尊心，增添無謂的煩惱和憂愁，這樣的後果是不堪設想的，會直接影响他們的飲食與睡眠，吃不香，睡不安。

有專家研究証實，誰人如果經常出現或反覆發生，則可導致神經內分泌紊亂，從而引起人體的一系列生理變化，包括激素、酶、免疫機制、細胞的氧化或其他代謝過程等。這些變化的進一步發展，勢導必致疾病的產生。

平常，父母跟孩子發生矛盾時，父母一定要冷靜、沉着，說一些過頭話，免於事情的激化。人們認識了這些道理之後，就不應該把壞脾氣看成是個人一般無關緊要的小事了。

其實，壞脾氣的首要受害者還是自己，其次才是自己的親人。想到自己家中親人的健康，爲了自己工作的順利和事業的成功，不能隨便發脾氣。

能夠保持心境的平和及暢快，及自己是否有道樣或那樣的能力可以做到，變成事事強出頭，令得自己辛苦勞碌，却未必可以得到理想效果。

想是每個人都會經歷這個階段，都會或多或少的有這「強出頭」的思想，觀念和做法，這未必全屬不好，世事無絕對，如果連這少許的「強出頭」心態也沒有，或許就是已經完全沒有了上進心，何來進步可言？

凡是都不能只向一面倒，總有正面或負面，如何利用機緣，運用智慧，將負面變得正面，才是最聰明的做法，何時才強出頭，何時才歸平淡，懂得如此，自然就會使人生更愉快？

有這般性格和做法的人，人人都在不斷的追求，不斷的需要，很少思及自己是否有道樣或那樣的能力可以做到，變成事強出頭，令得自己辛苦勞碌，却未必可以得到理想效果。

想是每個人都會經歷這個階段，都會或多或少的有這「強出頭」的思想，觀念和做法，這未必全屬不好，世事無絕對，如果連這少許的「強出頭」心態也沒有，或許就是已經完全沒有了上進心，何來進步可言？

凡是都不能只向一面倒，總有正面或負面，如何利用機緣，運用智慧，將負面變得正面，才是最聰明的做法，何時才強出頭，何時才歸平淡，懂得如此，自然就會使人生更愉快？

跟貼士賭士蝕馬經

常家話
鐵倫

有位馬迷朋友賭幾十年馬，竟然連資料也不懂分析，他輸掉的錢早可以買樓，可以娶妻育兒。五十歲的他，只因好賭馬，至今仍孑然一身，租地方住，東遷西搬，着實可憐復可悲，他近年來索性跟馬經貼士賭馬下注，他說有錢收了，但收少蝕多，到頭來還是輸錢。

我向來賭馬不信貼士，只是在每個賽日中找一兩場馬較少的場合，擠點時間分析資料，臨場參照沙圈動態，小注怡情，倒每有斬獲。三十日夜馬，我只賭一、五兩場，頭場三號錦綉屯門W，與勃海龍連Q，加皇牌殺手T腳單式三重彩贏個滿堂紅，第五場浪濤賽拖名體，麟索料，我告訴他，他也輸了，後來他說臨場皇牌殺手張馬經都貼，有理由輪嘛，第五場麟賽又係馬經好少貼，好好皇子有理由輪，結果他又輸錢了，眞個時也命也運也。

有份報紙馬經版，每趟賽事例必有一位名家提供每場四匹馬，有次夜馬中了六環彩，是一千元多點的派彩，每場四隻的六環彩互穿要多少錢？另一場夜馬，如每場須連胆拖三脚，共一百八十元，只中一條八十九元的Q，四穿六則中兩條，三百六十元投注，收回二百元，慘。它貼中三口孖賽後馬經版的打圈圈戰績吸引，一場貼四隻，中一冠一季亦大圈特圈。有腦者只要計一計數就不會跟貼士了。

我不刻意求冷，不望刀仔鋸木樹，不望一場發達，只要些刺激，贏了不會發達，輸了不會破產。分析馬匹資料，對我是一種學問，一種興趣，從一場十隻八隻參賽馬中選出三兩隻可勝馬匹，是一項挑戰，贏了倒也高興，輸了便不笑馬喪。跑馬就是這樣的，行船跑馬三分險，沒有百分之百的勝算。大往賭博者，無論貧富都是一種狂態，都是心理不平穩之人，富有者因有錢，衰得起，窮者則慘矣。我并不正經與不沾賭馬，但我只作一種正常玩樂，工餘的玩耍而已。

婦女勞工協會免費電話諮詢

香港婦女勞工協會現提供一項免費電話諮詢服務，解決婦女權益問題。歡迎致電查詢有關服務時間爲星期一、三、五，晚上七時三十分至九時三十分。查詢電話爲七八二一〇〇九。

盆花何時入室爲宜

人女經
珊如著

家養的盆花在入秋以後，日照逐漸減弱，氣溫也隨之降低的時候，如何適應天氣的變化，防止花卉遭受霜凍危害，應及時請花入室。那麼，盆花該何時移至室內爲好呢？

一般來講，要在日平均氣溫下降到五攝氏度左右時移入室內較合適，否則花卉易受凍害。

花卉的品種不同，移入室內也略有先後之別。如茉莉、米蘭、扶桑、含笑、柑桔、文竹和仙人掌類等熱帶花卉要早些入室；桂花、石榴、月季、葡萄、麥冬、松柏等花卉應在霜降前移入房內；大麗花、菊花不怕寒冷，越是晚秋其花開得越盛，可以遲些移入室內，但是這些花卉也怕寒霜的襲擊，所以要在寒霜到來之前放在室內的朝陽處，以讓這些花卉繼續開花。

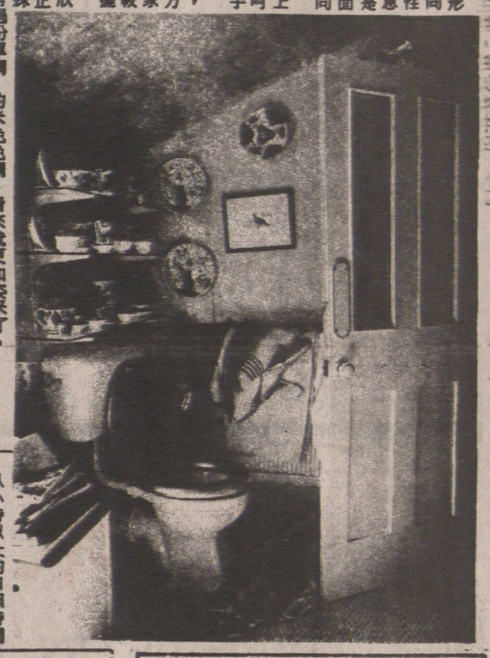
室外多放一段時間，直至落葉後再移入茶窩或放在室內低溫處。如果冬季還想觀賞，一定要提前移入室內。但是，任何花卉都不能驟然移入室內，更不能大量澆水或放在室內不透風的地方，因爲這樣會使花葉脫落，花根爛掉，以至造成死亡。

花卉入室初期，要在每天的中午搬出來見見陽光，待七到十日後再定置於室內，並要將盆花放置在適宜花卉生長的地方。如喜歡陽光的花卉，要放在窗台陽光能照到的地方！喜陰花卉則要離陽光略遠一些；有些花卉則不應固定在某個地方，而要經常隨陽光進行移動。

陽光對於花卉來講十分重要，尤其是開花期，影响到花的香氣濃淡。花朵的香味一般有兩種：低揮發度的水溶性芳香物和較高揮發度的脂溶性芳香油。米蘭花香屬後者，其花朵中含有較多製造香氣的油細胞，能不斷地製造出有香氣的芳香油，在較高溫度下益泌散發出來，變成氣體而發出濃厚的香氣。爲了使米蘭多開花，開的花香氣濃郁，再應將其放置於陽光充足之處養護，每天至少有八小時以上的日照時間。此外，除正常給米蘭澆水外，應適當施些磷、鉀肥，其中以有機肥料爲佳，開花季節應不施氮肥，以防枝徒長，減少開花次數和香氣變淡。

襯配瑯琳間手洗

室內佈置
□林宜



可能在形式上的不同，很多女性是不會注意浴室或者是洗手間方面的設計，可能這是一種不同的想法所導致吧！

人們在研究過一些比較上有聲有色的客廳呵、廚房呵、睡房的設計，反而把洗手間的設計疏忽了。

可以這樣說的理由之一，會涉及人們在不同的觀點方面出發吧，這正如是有些家庭對於洗手間、浴室是比較淡一些地在計劃，怎樣地擺設等等。

唯有是一些可以被人們欣賞的洗手間，除非它眞眞正正是具有人們所喜歡的特殊姿采的配襯品等等，不然的話，眞有過份單調的米色色調，看來就更加姿采了。

二、以不同的圖案，甚至平非常奇怪地杯碟碟掛在牆身上或者是玻璃架上，使人覺得這個擺設是別開生面的。

三、透過了很柔性的地毡，再加上斜度式的天花板，互相配合，更有奇趣的感受，你以爲對嗎？

獸一樂茶一座

貴姐

家庭保健傳箱

王醫生主答

家庭樂獸

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
SEAFOODS
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
歡迎遠近採購
寄送貨快捷
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鰕魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
765 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝麻湯丸，毛豈，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食。老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689-7324

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大　天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager 686-8597

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 275-0886
436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG　馮尚榮 433-4082
BANG LAU　劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學　或　重溫
※日班　或　夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

香港上半年經濟較預期爲佳

盧峯

香港經濟

香港經濟在今年上半年雖然受到各種內外政經因素的衝擊，但是整體的表現基本上較預期爲佳，可是嚴重的通脹問題依然存在。

出口貿易在增長

香港於今年首四個月的港產品出口總值達六百六十億九千四百萬港元，比去年同期增長百分之六點一，剔除價格上升後的實質增長爲百分之四；轉口總值高達一千四百五十八億七千三百萬港元，較去年同期增長百分之二十七點九，扣除價格上升後的實質增長爲百分之二十四。由於轉口貿易有了顯著的增長，使得香港首四個月的出口總值增長了百分之二十，實質增爲百分之十七。

製造業開始回升

由於香港出口貿易的大幅增長，香港製造業也因此蒙受其益。據資料顯示，目前香港規模最大的兩百家製造業機構手上有的訂單平均爲四點四個月，比今年三月上升百分之一，較去年四月上升百分之二，是去年一月迄今的最高接單紀錄。而留用入口原料和半製成品於今年首三個的實質增長爲百分之二十三，這反映香港工業生產已轉趨活躍，預示香港本地產品出口在未來數月將有較大的增長。

地產勢道趨蓬勃

今年上半年香港的地產市道蓬勃，據香港田土廳登記的各類房地產交易契據，今年首五個月的交易宗數爲二十七萬九千五百宗，比去年同期的十四萬三千三百宗增長了百分之九十五；而交易金額由一千三百五十二億七千四百萬港元增至二千四百一十五億九千八百萬港元，增長了百分之七十八點六。

股市高創新紀錄

香港股市於今年上半年除香港本地的投資者外，港外資金大量湧入。香港股市在半年間的成交額已高達一千四百九十億五千六百萬港元；而其股票價格更進一步攀升，恒生指數曾一度接近一九八九年十月一日以來三千九百五十點數字，甲類消費指數比一九九〇年同期上升百分之十二點四，其問題的嚴重性則表現於升幅是月月增加的，如今年一月份的甲類消費物價指數升幅爲百分之十點八，二月份則升至百分之十一點九，到三、四月份增幅更分別驟增至百分之十二點九和百分之十三點九，創下香港近十年來的最高增幅紀錄。五月份，通脹率雖有回落，但仍高達百分之十三。因此，通脹之虎已成爲全港人人喊打的當前頭號大敵。至於造成香港前所未有的高通脹因素：一是政策性因素，即港府在制定一系列政策中非但沒有對通脹採取積極有效的預防措施，反而火上加油，帶頭加速通脹；二是結構性因素，此即與香港的製造業而尤其是以加工爲主的行業於近幾年來大量內遷中國大陸生產有關。但二者比較，前者是導致香港通脹高企不下的惡根。

至於今年下半年的香港經濟表現，雖有踞高不下的通脹陰影，但香港經濟實業界普遍感到樂觀，認爲下半年仍會保持穩定增長。成爲困擾香港經濟的不明朗因素之一的興建新機場問題，由於中英兩國政府日前最終達成協議並發表了備忘錄而獲得解決，無疑給香港經濟注入了强心劑。因此，更有人認爲這是利好刺激而預期今年的香港整體經濟可有雙位數的增長。

銀行存貸業務隆

香港出口的增長、生產的發展和投資的增加，大大有利銀行業務的發展。截至今年四月底，全港銀行存款總額已高達一萬二千六百六十八億零七百萬港元，比一九九〇年底增長百分之二點九；放款額更高達一萬八千六百三十四億六千八百萬港元，較去年增長百分之四點二。而在貸款總額中，用以資助香港本地使用的貸款增長百分之五點九，資助有形貿易貸款增長百分之五點二。

通脹之虎當頭敵

雖然今年上半年香港的經濟有如上述的可喜發展，但香港却面臨嚴重的通貨膨脹。據港府發表的今年首四個月的歷史最高紀錄。不過其後即作出大幅調整，至今年六月底恒生指數收市爲三千六百六十八點六四，但仍比一九九〇年度的三千零二百四十點五五上升百分之二十一點三，較去年同期上升百分之十一點九。同時，正因股價和成交額表現極佳，故利用股市集資掛牌上市的公司，更由去年的兩家驟增至十一家，集資總額達十一億七千五百萬港元。此外，大部公司在招股時均有相當倍數的超額認購，如中華漆廠超額認購竟達一百五十三倍，開創近年最高紀錄。

四川佳景——唐家河自然保護區

江朗

「天府之國」的四川，物產豐茂，景色秀美。早在三國時期，魏將鄧艾偷渡陰平的陰平山、摩天嶺一帶時，被眼前的奇峯所驚。這位勇將以氈裹身，帶領二千精兵滾下深谷，直穿原始森林而進入平原，消滅了蜀國。當年鄧艾所經之處，正是今天中外聞名的唐家河自然保護區。

唐家河自然保護區內，羣山環抱，崢嶸萬態，霧潮雲海，無邊無際。由於保護區內出露地層古老，山體氣候垂直分佈帶明顯地表現了植被垂直帶譜的完整性。

經初步考察，自然保護區蘊有高等植物一百八十科，九百餘屬，三千多種。一千六百米以下爲山地常綠闊葉林。桂、楠、杉漫山遍野，遮天蔽日；紅、白杜鵑繽紛盛開，如雲團簇簇；玉蘭樹、厚朴樹皆花朵碩大，瓣瓣如玉，陣陣清香沿山襲來。二千米高處，爲混交林帶。漆樹、椴樹、糙花箭竹密佈，材質優良的古老楠木皆粗圍須兩人合抱；山中特有的白樟、紅樓以其特有的芳香瀰漫四野；古老又珍稀的銀杏巨樹、高大挺拔的紫果雲杉時有所見；名貴中藥如杜仲、黃連、貝母等更是觸目皆是。三千米地帶，則以鐵杉、華山松、紅樺樹爲主，皆枝幹凌霄，匯成一片高山森林的冷峻景象。再上升，便是草甸和冰雪覆蓋的岩石了。

在優美清幽的保護區內，出沒着許多珍禽異獸，計有獸類六十多種，鳥類三百多種。其中，世界珍稀動物大熊貓常在密林深處遊蕩，由於箭竹資源豐盛，大熊貓吃飽後便爬上樹椏，抱頭呼呼大睡，憨態可掬。全球僅有的金絲猴，動作極其靈敏，在樹叢間呼嘯而過，瞬間消失，故人們中誰能攝有一張清晰的金絲猴照片，亦頗爲珍貴。

保護區內最多見的動物爲牛羚，成羣生活於灌木叢中，最多者聚有三百多頭。數年前，曾有人見到保護區內藏有華南虎，並見到被虎噬盡其肉的牛羚，可知在這片保護區內已有同樣珍貴的受保護動物華南虎了。此外，毛冠鹿、蘇門羚、紅面猴等動物亦數量可觀。

保護區內的密密森林，是三百多種鳥類的天堂，從候鳥到留鳥，一年四季鳴聲不絕，舉凡天鵝、大雁、喜鵲、啄木鳥、黃鶯、鷹、白頭翁、鸛等應有皆有。其中，數錦雞最多，其毛羽艷麗奪目，人們常能在樹叢中遇到。

唐家河自然保護區以其山深林密、風景幽美、動植物珍奇而馳名中外。近年來，雖然該保護區位於原始山地中，來往交通尚有不便，但慕名前去遊覽者，仍不絕於途。

飲·茶·六·忌

小克

飲茶既可解渴、提神、消遣、減肥，又可增加生活樂趣。中國茶館名聞世界，近年日本、台灣講究茶道、茶藝風氣日盛，「茶道熱」方興未艾。閑時把一杯香茶，與親友聊天，實一樂也。

但是，嗜茶者不可不知飲茶也有六忌：

一、忌飲變質茶——茶葉存放失當，受潮發霉或生蟲，變質變味者切不可飲。

二、忌過濃過量——茶中加啡鹹在體內積存過多，會令神經失調，據說連飲茶十杯以上，也會醉人，飲者可能出現頭痛、心慌、四肢無力、出冷汗、失寐等現象。

三、忌睡前飲茶——茶有興奮提神、醒腦作用，睡前飲茶過多，可能導致失眠。

四、忌飲隔夜茶——茶中蛋白質會隨時消失，浮起水面，茶變味變質，容易滋生細菌，變成毒素。

五、經乳期忌飲——女士經期和哺乳期，因流失大量紅血球，極需增加含鐵質食物予以補充，但茶中的單寧酸和食物中的鐵結合，會妨礙腸黏膜對鐵質的吸收，導致貧血。

六、忌以茶服藥——多數的藥物成分都會與單寧酸形成不溶性化合物，影響人體對藥物的吸收，降低療效。

秘魯的華人社會

唐詩文

四海之內

秘魯是南美洲最多華人聚居的國家，現有入籍華人六千多人，持有兩年一換簽證的華僑三萬多人，而土生華裔或有華人血統的混血兒則達五十萬人，他們在當地社會相當活躍，不少人參與秘魯的經濟和文化等各方面的活動。

華人移民秘魯已有一百四十多年歷史。不久前，秘魯首都利馬發現了幾張一八六二年（清同治年間）中國人在澳門與秘魯大田莊地主代表所簽到秘魯做苦工的賣身契。一八九四年，秘魯國會通過『華人法』，以「賣豬仔」方式到秘魯的華工增多，二十年間共達十萬人，他們集中在北部的農場做苦工，或者在沿海島嶼開發鳥糞層，以血汗辛酸爲秘魯早期的經濟發展貢獻不淺。

初期的秘魯華人多來自廣東的番禺、中山及五邑（新會、開平、恩平、台山、鶴山），近年增添了不少台灣、香港的移民。當地現有十多個華人社團，其中以「中華通惠總局」歷史最久、規模最大，它成立於一八八六年，由八大會館組成——番禺、鶴山、中山、花邑、同升、龍崗、古崗州和介休。

在利馬市內有一個頗具規模的唐人區，區內中文招牌的店舖林立，在這裏可以吃到粵式食品如雲吞麵、豬腸粉、牛腩河等。華人宗親會也多設址於此。並有兩所中小學合一的華文學校，有學生三千多人。此外，秘魯還有兩家華文報紙——「民醒報」和「公言報」，均已有七、八十年的歷史，規模雖小，但亦能維持定期出版，報道當地華人社會動態和海內外的消息。

秘魯華人主要居於沿岸城市，其中利馬佔了一半以上。他們大多經營餐館、雜貨和進出口生意，在利馬市約有一千家中餐館，利馬市目前最大的超級市場和文具行連鎖店都爲華人所擁有。老一代的華僑、華人多從事餐館業、小百貨商店。年輕的華人、華裔教育程度較高，不少學有專長，成爲醫生、工程師、教師和藝術家。也有個別人士在銀行業和工業方面建立聲譽。

秘魯華人與當地人通常相處和睦，在各族裔中樹立了良好的形象。他們積極參與各種活動，近年不少人還晉身政壇，在政府中擔任較重要的職務，其中包括總統府秘書、移民歸化局局長、衆議員、市議員等，在軍隊中也有華裔將軍。

北京博物館多

力石

近幾年北京博物館事業發展甚速，已初步建立起具有北京古城特色和現代風貌的博物館體系。目前北京已有各類博物館八十三座，其中六十八座已對外展覽開放。這些博物館包括社會科學、自然科學、專題類、紀念館等，總建築面積七十餘萬平方米，其中展廳面積十七萬平方米，館藏品總量達二百餘萬件，每年接待觀衆四千餘萬人次。

北京博物館種類甚多，豐富多采：既有反映中國歷史系列的周口店北京猿人陳列館、長城博物館、中國歷史博物館、故宮博物館、軍事博物館等；又有反映北京特色的民俗博物館、戲劇博物館、古幣博物館、古建築博物館等；還有反映古今科技藝術的中國科學技術館、印刷技術館、郵電博物館、中國藝術館、工藝美術館、現代文學館等。

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
澳洲·金冠牌絲苗米王
泰國·金象牌頂上香米
特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧：
美國澳洲種籽改良新米
新龍牌
泰國·泰禾牌水晶香米
泰國·金舫牌水晶絲苗
泰國名產：
金龍香米皇 AA香米王
雙龍香滑米 孔雀牌香米
優美清香米 香軟靚糯米
金佛牌香米 有益黑糯米
日本國寶超級米皇及各種即食麵
～常備品種～
中國腰果仁 鬆香蒸谷米
美國米通餅 衛生赤糙米
新萌芽綠豆 油麵粉野米
～經銷～
AA牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積寶超米
中國大米 美國糯米
HASTINGS ST. 油漆公司 MAIN ST. PRIOR ST. VENABLES ST. VERNON DR. Parker CLARK DR. William RAYMUR AVE. GLEN DR. N 米廠
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247 Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行
今期推出特價品
一打庄 珍珠末 每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸 每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸 每瓶$2.14
100粒腰痛片 每瓶$1.64
100粒陝西天麻片 每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏每盒$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏每盒$10.70
上列價目已包括G.S.T.在内
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中國大陸積極發展企業集團

縱橫談神州

川木

中共政府對國營企業的領導，有所謂「條條塊塊」的方式。「條」是指中央部門的垂直領導，「塊」是指各級地方政府的領導。有不少企業，既受制於中央部門的指令性計劃，又受地方政府管治，頭頂上的「婆婆」甚多，因此，生產經營有如小媳婦走路，小心翼翼，不求有功，但求無過。不僅如此，由於條塊分割，同行業的聯合十分困難，不同行業的交流更難。這就妨碍了工商企業向更高層次的發展。近年來，中共根據經濟專家的建議，採取橫向聯合的企業改革形式，發展企業集團。在當局的批准下，各地企業可以在平等、互利、自願的基礎上，組建一批跨地區、跨部門的企業集團；當局還提倡和鼓勵各地企業組建緊密型的企業集團，以便向跨國公司的方向發展。

北京當局曾經披露，截至去年年底爲止，大陸已成立企業集團一千七百多家。一項統計資料顯示，企業集團數量發展最快的是機械行業，有二百八十多家；其次是輕工行業，有一百六十多家；紡織、電子、化工等行業，也湧現出一批有實力的企業集團。從地區分佈來看，企業集團發展較快的是沿海地區，最多的是廣東省，有二百四十多家；上海、江蘇的數量也都達一百家以上。

在這一千多家企業集團中，實力雄厚、影響較大的有：㈠中國石油化工總公司—聯合各省市的一些石油化工廠組成的企業集團，去年的資產總值達到八百七十億元（人民幣，下同），比八三年組建時的二百一十億元增加了四倍多；生產乙烯合成材料、有機化工原料的能力分別增加了二至三倍，八年實現利稅一千二百多億元。㈡中國船舶工業總公司—職工三十萬人，八九年工業總產值達四十六億六千萬元，許多船舶供出口。㈢東風汽車集團—由第二汽車製造廠帶頭，聯合南方八家地方汽車製造廠，以及各地二百七十家機械、輪胎、玻璃、電子企業組成，去年汽車產量、工業總產值、銷售收入和實現利潤，均已佔全國汽車行業的三分之一。㈣深圳賽格電子集團—聯合各地一百五十八家電子廠組成企業集團，出口產值已佔全國電子行業的六分之一以上，去年出口產值爲十九億元，佔總產值的六成，外滙收入三億美元。㈤渤海化工集團公司—以天津鹼廠、天津化工廠、大沽化工廠及渤海化工聯合進出口公司爲主體，聯合一百二十家相關的化工企業組建而成。現有職工二萬七千多人，擁有固定資產十六億三千萬元，產品出口到二十多個國家和地區。去年工業總產值達十九億一千萬元，出口額爲三千六百多萬美元。㈥中國國際信託投資公司，目前擁有三百多億元的資產，從事內引外聯的工作，引進了不少外國投資，自己也在海外進行投資。該公司在香港就投資於國際電訊、國泰航空等，已有跨國公司的規模。

據官方傳媒報道，大陸企業集團經過近幾年的發展，目前出現了六大趨勢：㈠規模擴大化。通常是採取各種擴張態勢，以聯合、承包、兼併等方式，壯大集團規模。㈡資產股分化。企業集團由生產經營向資產經營發展，逐步突破「三不變」（即組建初期所定的三條：所有制不變、隸屬關係不變和財稅渠道不變）的藩離，形成穩定結構。㈢科研、生產一體化。以科研單位爲核心，組成科研先導型集團，並接受科研單位加入企業集團。㈣經營外向化。企業集團憑藉單個企業所沒有的整體優勢，在跨國公司如林的國際上爭得了一席之地，如深圳賽格電子集團等，已相繼在海外投資設廠。㈤管理規範化。企業集團的內部管理體制，正由單元工廠管理方式向公司化管理體制發展，實現了分層管理，使集團的內部體制逐步適應公司化、專業化、國際化的需要。㈥經營多元化。不少企業集團除以本行業爲主體之外，還開辦交通、倉庫、商場、服務站等。

近來，大陸經濟專家總結這幾年企業改革的經驗，指出在九十年代，發展企業集團，是調整中國經濟結構、搞活國營大中型企業、提高工業效益的有效途徑。北京「經濟日報」在『如何發展企業集團』的討論欄目中發表文章指出：在九十年代，中國企業集團應當由生產聯合階段走向高級的資金聯合階段。完成這一轉換，是中國工業化階段經濟發展的客觀要求。文章說：「企業集團從生產聯合走向資金聯合將具有重大的戰略意義，它將進一步改造宏觀管理體制，造就眞正的企業，實現集中化生產，挖掘現有存量潛力，實現產業結構的調整。」文章預測，如果在未來三至五年內能形成一批具有強大實力與規模的工業資金集團，將對中國工業化產生極大的推動作用。

有鑑於此，中共最近決定選擇一百個大型企業集團作爲改革的試點，摸索經驗，以便對所有大型企業集團進行全面的結構調整。據了解，對於被確定爲試點的企業集團，將在如下幾個方面賦予更大的自主權：㈠可以在國家計劃中實行單列；㈡享有對外經營自主權；㈢允許建立財務公司；㈣授予國有資產經營權。

中共上述措施，無疑是深化企業改革的一個大膽行動。但是，大陸企業集團仍然無法擺脫一個先天性的缺陷，就是還是要受一條條」的領導，董事長、總經理均由上級任命，照舊要接受上級機關的指令，同西方國家的私有企業根據市場需求自由經營不同，因此自主性非常有限。同時，外銷市場的地盤不多，跨國銷售和投資也受到諸多限制。由此看來，大陸的企業集團，目前還處於起步階段，短期內還無法同美、歐、日的跨國企業競爭。

特殊職業

雲霄

生活內容的擴展，服務行業的發展，使得現代社會出現了衆多的特殊職業，下面兩個職業堪稱特殊中的特殊。

美國人易洛艾，是紐約一家廣告公司特僱的工人，其工作職務是專門抹擦廣告上的污點。惡作劇之人愛在廣告的人像上加些麻子、鬍鬚、眼淚、面痣之類。美國也有這種「藝術天才」，專門在美女的臉上畫鬍鬚。易洛艾就專責擦拭掉這些美女唇上領下的鬍鬚。時至今日，他已擦掉了三萬三千個多餘的鬍鬚，使美女們從鬍眉復歸巾幗身。

芝加哥一家電影院，則有一名職員專職叫醒打鼾的觀衆，平均每天叫醒五十人左右。原來，這是家通宵營養的電影院，影片周而復始，觀衆可隨時購票入場，沒有場次限制，看厭了可隨時離去。但一到深夜，有些觀衆竟打起瞌睡來，鼾聲大作。這名職員就上去把他們叫醒。

人體能發電

小甫

人體具有的生物能，能轉換成電能。當一個人坐或立時產生的持續的重力能，用特製重力轉換器轉換成電能後，可以直接利用來供電，也可以輸入蓄電池。美國桑托斯公司超級市場出入口的轉動門，安裝了一套發條式的能量收集器、轉換器、發電機及蓄電器等設備，以收集每天數以千計的顧客出入時推動轉動門的能量，爲該公司提供大量的電力。

人體每天散發大量的熱。據測算，一個體重爲五十公斤的人在二十四小時內所消耗的二百五十萬卡左右的熱量足可把五十公斤的水從零度加熱到五十攝氏度。將人體熱能轉換成電能，製成精巧的溫差電池，可作爲助聽器、袖珍電視機、袖珍收音機的電源。以人體熱電池供電的半個火柴盒大小的微型收發報機，輸入功率爲五微瓦，作用距離可達十六公里。美國新澤西州的美國電信電話公司總部大樓，利用全公司二千多名職員的體溫，使室溫在冬天保持在十八攝氏度以上。只有當室外氣溫降至零下九攝氏度時才開動暖氣取暖。

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、櫃台公道，免費估價
6231-3958 鐘 2514308

招廣牌告 專寫 255-7264

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電253-8528

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹耙草根
鋸樹修樹鐵木蘚芭
搬運雜物
電話876-2506

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班剪電髮土庫
出租 5229160

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841 253-8382

技能電器水喉修理
政府牌照　收費低廉
雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉厠所
暖氣水爐　渠道阻塞
電話：879-3583（李生）
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

可靠煤氣水喉
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
649-9107
嚴洽

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心爲閣下訂造新廚櫃及傢俬，款款新式SOLID OAK & FULL WRAP特平。現設有陳列室在溫哥華，請預約參觀。
承接商業櫃面及辦公室傢俱。翻新或訂造材料批發，無任歡迎。

廚柜上下 $78 呎起
自設工場製造
工場電話：328-3782
電話：322-1615

雲城搬運公司
搬代鋸垃大一天經
運辦樹圾小律天驗
傢送種清工歡營豐
俬貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251・1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃・冷氣機
・雪櫃爐頭・暖氣機
・乾洗衣機・熱水箱
・洗碗碟機・各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　電話：253-4706
取價從廉　24小時服務
修理
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理

・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
免費估價
收費特平
電話：254・8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111　254・3718
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
廿七年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

FAST
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷
車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

商情顧問

投資失利與戀失

投資要承受風險，如要回報高，風險也高，戀愛不一定可以套用相等觀念，但若跌進愛河，也要有一定冒險精神。在戀愛中，如能稍施魅力便贏得美人歸，便是本小利大。但如花十年時間精力追求一個人仍不能成正果，便等於十年投資全軍盡墨，會傷得很重。

戀愛可以更換對象，這段情完了，又開始另一個。投資對象自由度更大，你可以今天玩股票，明天玩樓花，後天炒原料。戀愛失敗的人很多時會說以後怕怕，但真正再遇上一個傾心的人時又會迷迷糊糊又跌進河裏。一個停追尋。同樣，有賺錢致富這個原動力，就有人投資失利後仍拼命捲土重來。

世事就是沒有絕對的勝利與絕對的失敗！當你時來運到，再加上有靈活的腦筋，看準時機，掌握到好機會，那你有可能分分鐘成爲巨富！否則，頭頭碰着黑，神仙也難救！

古少

商情顧問

賭場如速之贏輸

現在，有錢可存的港人，很少不會存一點外幣。由於美元對外幣，特別是對歐洲貨幣三個月來急升，存外幣者不免受損，但畢竟危險有限，而且退可守，可以長期存有外幣收息。倘是做外滙孖展買賣，則道個把月來滙市的波動之大、危險之高，令人咋舌，不論蝕光本錢或者賺一個開，都可能在一兩個小時之內發生。

以上星期五（五月十七日）爲例，美元對馬克在一個多小時之內來回波動五百點。你揸或空一手馬克，以每手十五萬馬克計，便意味賺或蝕二千五百美元左右，如果以二萬港元做按頭，（目下的炒滙公司，收一萬五千港元按頭做一手比比皆是，有的甚至更低），則或蝕清全部本錢，或賺一個開。

由於波動是如此之大，近期有幾次，美元都是在兩三天之急升近千點，然後又在兩三天之內急挫近千點，不論做好做淡，都可能揸手不及，左被刮一巴，右被刮一巴，血本無歸，一殺眼淚。

滙市波幅動輒以千點計，與其說道是一個投資或投機市場，倒不如說它是一個賭場來得恰當，小戶以少沾手爲宜。

斯人

將軍集

民斯哉悲

幾千年的人類文明史是一部充滿了血腥暴力的紀錄，其間出現的和平時期實際上祇是相對的和平，我們不能否認，人類對於和平的喜愛和追求是認真的。東方的哲人就曾經嘗試用「禮」來壓抑人類的獸性。

這種方式是強調人是可以被教化的一面。而西方的哲人則主張用「法」來規範人類的行爲，這方法強調的是懲罰性的功能。

但很明顯，這兩種方法都祇是接觸到問題的表面，它並沒有接觸到人類深層的欲望——對權力的嗜好高於一切理性的考慮。

了解到這一點，才明白到「人爲萬物之靈」的「靈」字究竟靈到那裡去。也明顯地，人類並沒有從痛苦的回憶中學得更爲愛好和平。

而越是人口衆多的民族就越是跟不上時代的步伐而接近獸性多於接近人性。孟加拉如是，巴基斯坦如是，印度如是，中國也當然並不例外。

如果光看前印度總理拉吉夫的悲慘下場，當然會引起人們的同情。但他的命運有多少是由他個人所引致，又有多少是由他所領導的民族的宿命所引致，想到這一點，使人在惋惜之餘，也著實哀嘆人類的不仁，更使人遺憾的是，拉吉夫的死並不是爲和平付出代價，而是爲更多的血腥而鋪路。

甄桑港

古劍今彈

賈復未嘗表功

漢光武中興功臣，號稱雲臺二十八將。其中不少儒將，既能立大功，又有好修養。賈復是其中最突出的一個。

據《後漢書》記載，「復從征伐，未嘗喪敗……諸將每論功自伐，復未嘗有爭。（光武）帝聞之，曰：賈復者，我自知之」。每戰必勝而從不表功，的確難得。用過往的評論，就說他有儒將風度。

何謂「儒將」？大可從孔子一句話了解。那句話是：「不患人之不己知，患不知人也。」見於《論語》的記載，意思是，不怕別人不了解自己，只怕自己不了解別人。賈復不表功，而光武帝心中有數，說明孔子的話有其道理。

要人知道自己有功，無非怕自己有功不賞，覺得吃虧而已。幹大事，決不應計較這類得失。賈復就有這種儒家修養。

正因爲如此，才有下列更值得稱讚的做法。《後漢書》載，賈復於功成之後，與鄧禹俱交出兵權，共同提倡儒學，所謂「偃干戈，修文德」。由此可知，他們絕無「打天下，坐天下」的思想。其實，漢光武之意，也想功臣享受榮華富貴而不想他們干政，以免由槍桿子指揮政府。但是，雲臺廿八將中，賈復和鄧禹一直「參議國家大事」。顯然，漢光武看出他們的儒將修養，看出他們都不想以功臣身份分享權力，而是真真正正爲國家做事。

名、利、權不必强求，你在事業上有成就，你不須開口，三者都會不約而同，落到你身上。可惜大多數人看不出這顯淺的道理，所以像賈復這樣功臣，就顯得難能可貴。

客若

聽衆

福杯

張學良將軍對國家的統一是抱希望的，但是他在今天的形勢下能有作爲嗎？看他對美國之音提到因政治時機尚未成熟，連回大陸故鄉也暫時不願回去，表示聞雲對鶴之身，「不願再影響政治」。似乎仍以消極的態度等待希望，等待時機。

這是張學良思想上的矛盾。

其實，張學良是不必等待的，他自認「雖然已衰老了，但仍未昏庸」，這就說明他的頭腦很清醒，以清醒的頭腦盱衡大局，他是應該有作爲的。

張學良可起橋樑、溝通作用。如果回大陸一行，了解大陸的真相，對化解台灣的疑慮是有好處的。既然想對和平統一盡一點力，就要以行動見於實踐。

由於張學良說：「我也是台灣人了」，不久將結束訪美，回台灣去，既然親切地把自己看爲台灣人，就應當主動與台灣領導人多所接觸，研究打開談判和平統一之門，而非消極地沉默等待。他可以現身說法，談他在當年中原大戰時毅然另幟，維護中央、擁護統一的意義，這對於防止台獨的走向極端會起積極作用的。

另從大陸傳來訊息，今年八月將在瀋陽召開《張學良與九一八事變專題研究會》，這個研究會可能突破對張學良在歷史上的功過問題之謎。如果張學良能決心回一趟東北，一定能對歷史仍然可起推動的作用。

記得張學良在幽禁期間研究過明史，對民族的命運、國家的興衰、人物的得失，當有深刻的領會，以正確的歷史眼光看待當代中國的變動，是最後達到「莫道桑榆晚，爲霞尚滿天」的人生境界。

曾敏之（下）

閒花集

炎夏來臨話弄潮

上星期日，氣溫突破攝氏三十度，爲入夏以來最熱的一天。跟着這兩天，氣溫也徘徊於三十一、二度，真的炎夏來臨矣。

香港是亞熱帶海濱，人們常說，這兒既沒有冬，也沒有春，只得夏秋兩季。所以，初夏的香港，已經是熱浪迫人，弄潮兒得其所哉！

俗語說：「未食粽，寒衣不敢送。」現在，離端午節還有廿多天，寒衣早就已經入箱了。

香港有很多美麗的海灣，雖然近年來，有的海灣受到污染，但大多數海灣還是景色怡人的。在攝氏三十多度的炎威下，最好是到海灘去，浮沉於碧海藍天間，盪滌城市煩熱之氣。

「仁者樂山，智者樂水。」仁也好，智也好，山水之樂，是無分軒輊的。鄰近市區的幾個灣頭，上星期日，就已經人如潮湧，熱鬧之極。

談起游泳，虎囚倒勾起兒時的一些回憶。虎囚的家鄉，是粵東瀕海漁村，可以說，家鄉的人，大多數從小就與海有緣，正如蘇東坡說的：「吳兒生長狎濤淵。」

虎囚五、六歲時，還未入學，這在舊社會的農村，是不出奇的。但這個年紀，已經嗜好嬉水，經常與鄰居的村童，在鄉間池塘嬉水。因爲還未懂得游泳，有一次，終於出了事，差點溺斃。家人緊張，出事之後，就立刻教虎囚泳術，所以，虎囚是六歲就開始游泳的。

儘管如此，虎囚的泳術並不高明，因爲不是像今天這裏的人，有游泳專家指導培訓，而是土法的「狗仔式」，總之，人水能浮，也就算了。

想起這段往事，是因爲看到星期日海灘的熱鬧景象，覺得香港的孩子是幸福多了。起碼，他們習泳有專家指導，到海灘去，又有救生設備。不過，「欺山莫欺水」，這句語還要緊記。

曾虎囚

望雲樓隨筆

張學良的希望

香港之窗

ABC 量銷刊報

第三隻眼

無綫「財經透視」的晚報特輯，引來了報紙對電視台的法律行動，其中最大的問題，乃出在該節目引本港兩間晚報總銷路不足四萬，而據兩間報紙的負責人强調，他們任何一份的銷量，每日也不止四萬。

事實上，報紙的銷量，一直是高度商業秘密，外人實在難以知曉，一般廣告商要落廣告，唯一之數據乃是SRH的讀者調查。

留意這個調查，是以讀者人數（抽樣計出）與報紙之實際銷數，並非一定成正比。

例如TVB即引這個調查數據，兩份報紙加起來是九萬多讀者，一份報紙兩個半人看，所以銷量不足四萬了。

本來，如果報業本身肯面對這個問題，例如由報業公會出面，取得全港報紙之實銷數字，那就可以解決許多不必要的糾紛。可惜報界一直未能在此達成協議。

除了SRH調查外，更確實之刊物銷數，乃是英國出版銷數公證會ABC，目前香港有五十多份報刊雜誌，加入了ABC爲會員，ABC會定期去查核他們的印刷量、出紙量、耗紙量來印證發行數字，沒有花假。但加入ABC爲會員，本身銷路必須達一定標準。

阿齊

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

476 E 4 AVE 北溫哥華地大 50×137 向南，可望溫哥華全景兩房一廳，現收租 775 元可重建或自住價 $ 175·000

餐館平賣
近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。
★唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站七百元生意每天，開價 75·000
★MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只販價 $ 25·000 志在退休，不計成本。
★LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12%，開價 $ 525·000。
★LANGLEY 士多另收租鋪連住家，地庫，開價 $350,000
★支票代換店，月剩收入 $9,000 有各地點價 $35,000 起。
★SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價 179·000

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
蕭太
＊大小商業盤・歡迎查詢＊
△離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，祇售 128·000，又可自用，投資良機。
△MARPOLE 西區靚屋，4[illegible] SOLD [illegible]木板地，[illegible]一流，祇售 $ 379·000
△近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價 $2,480,000
△GRANVILLE 靚西區，62×135 街角地，上三下三，屋靚地靚，售 $ 598·000
△MELROSE [illegible]新大廈，1 SOLD [illegible]三房，祇售20餘萬。
△KILLARNEY 區，27年，上三下二，地大 $289·000
＊砵高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬。
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價 90餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價 $229,000.
二埠大屋，12睡房 5 廁 4 壁爐，地大 75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000
NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
△雲東全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車房，5805 St. Margaret St・詳情請來電・
△2126 Mannering St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圍欄，$ 348·000。
△1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$ 309·000。
△本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 $ 215·000。
△3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 $ 379·000
△7395 EDNOR 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
△4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
△SOUTH GRANVILLE 區大屋全翻新，地大 50×102 上下完成方便，近好中學，急讓48萬。
△7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬。
△近 PNE 35×155 地，堅固靚三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，抵買，價 $ 209·000。
△南本拿比 5369 MARINE DR・兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4·500 呎，八睡房兩廚房，大地 64×235 $ 399·000。
△2985 MOHILL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 $ 245·000。
△北本拿比高尚住宅區，70×110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000。
△高骨林近 COQ MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車房。$ 479·000。
△DUNCAN 廿五年新，商業樓，60×117 地，正層兩鋪位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$ 350·000 業主退休急售。
△566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 $ 185·000。

Sutton GROUP
KAREN BONG 王太
公司：925-1111
住宅：922-1957
手提：671-1816
《精通國、粵、客、印尼、英語》
△新盤西區 5226 BLAUHEIM ST 地大，46×120 $ 389·000
△西溫入息 DUPLEX 屋 2660 MARINE DR，開價 $ 599·000。

△新盤：西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6X120 輕工業區$728,000
△鐘錶生意出讓，最適合取消移民條件。
△850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由 18萬元起
△北雲 2081 ANITA ST. 65X122 $225.000
△北雲全新單位 [illegible]0X140 $800.000
△西溫 BRITISH PROPERTY 豪華大屋，風景一流 2376 WESTMOUNT DR. $899.000 週末開放 2-4 SOLD

⇧吉鋪出售 E. BROADWAY 33X120 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2.000 樓上寫字間可自用 $549·000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・
本公司服務時間：星期一至星期五・九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・
實事實業燕梳有限公司
徐松齡洽三二七・九三二二
商業房屋生意等買賣請與
收租。
好收入免管理好過買柏文
市中心停車場地大有前景
(五)
207[illegible] 街。
(四)
靚區靚屋共四睡房
鎖分店，東主助貸款。
批發生意超過45萬可做連
(三)
本市麵飽西餅三間門市及
萬餘元。
(二)
烈治文咖啡三文治店，六
店有大停車場。
(一)
烈治文旺區麵飽西餅咖啡

★售價 $850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

法總理之夫近事錄

六十七歲

自從愛迪絲·克勒松出任法國總理後，許多人的目光也跟着投向這位「嫩娘子」的丈夫，有些人甚至好奇地問道：他今後將夫憑妻貴了，他是不是像戴卓爾夫人的先生丹尼斯一樣？他會不會做「跟得先生」？

克勒松夫人的丈夫名叫雅克，今年六十七歲了，比妻子足足大十年。他個子高，但並不胖，臉上常掛着笑容，穿衣習慣有點意大利人作風，愛把西裝外衣披在肩膊上。

法國女總理的丈夫雅克·克勒松

說起來，克勒松先生同戴卓爾先生倒有點相似，最大共通點是：儘管他們的夫人都熱衷政治，在政壇上叱咤風雲，但他們對政治卻漠不關心。

一個多月前，當克勒松夫人帶着相當緊張的神情，第一次以總理身份發表講話時，法蘭西國民上上下下，莫不洗耳恭聽。偏偏這位總理丈夫卻表示，他公事忙，要開會，沒有聽到夫人的偉論。克勒松夫人的講話，無論內容還是表達方式都遭到抨擊；雅克卻表示，這在所難免，他雖身為丈夫，但愛莫能助。

雅克對夫妻志趣不相投，倒有個人看法，他說：「大家都知道，在一個家庭裡，假如丈夫和妻子都是醫生，即使一個專醫喉嚨，另一個專醫脾臟，都會出現一些對立競爭。在我們夫妻來說，我們長期以來都從事完全不同的職業，她有她的生活，我有我的生活。在職業上，各有各的問題，各走各的道路。」

在工業界

在雅克眼中，所謂獨立，是指互相尊重，並不是漠不關心，互不瞅睬。因此，雖然妻子如此熱衷政治，他做丈夫的，也從不阻攔，讓妻子盡量發揮，自由發展。

由於克勒松夫人是法國政壇第一位女總理，她上台後，被人冠上不少綽號，有些還是帶有性別歧視的性質，雅克表示，他對此感到大吃一驚，他說：「假如她因為政治戰略而遭到抨擊，並未受到遷居壓力，也不想遷居於杏林之家，他父親，我妻子擔任部長職位已有一段時間，我們本應住過多個部門，農業部尤其好，但她甚至從未想過搬到那裡住。我們有一個我們喜歡的窩所，無論怎樣，所有政治都是暫時性的。」

克勒松先生出身俄國，而克勒松夫人則由英國保姆撫養長大。

不擬遷居

克勒松夫人雖坐上法國總理寶座，但兩口子並未遷入總理府，還是住在原來的老家。雅克說：「在我們方面，並未受到遷居壓力，也不想遷居於杏林之家，他父親會招待會，他看了忍不住發笑，說：「我變成妻子了。」

兩個女兒

克勒松夫婦的兩個女兒，都已長大成人，各自成家立室。長女三十歲，跟祖父一樣，是一位醫生，專長熱帶生物學，與丈夫住在蒙彼利埃。次女二十八歲，與丈夫住在巴黎，這孩子早已向父親發出嚴重警告，不准公開談論她的私人事情。雅克笑着說：「我不能再講，否則我會被人扭甩耳朵了。」據悉，克勒松夫婦不久將會抱孫，升任祖父母了。（上）

祝枝山飲酒故事

一次，唐伯虎和文徵明躲在一處飲酒，不知怎地被明代書法家、文學家祝枝山知曉了。他趕到那裡，坐下便要喝酒。

「且慢！」唐伯虎對文徵明使了個眼色，然後對祝枝山說：「我們今天喝酒有個規矩，須應景吟詩一首作為謎面打一昆蟲名。吟不出來不能喝。」

唐伯虎首先吟道：「菜兒香，酒兒清，不喚自來是此君。不識人嫌生處惡，擡來筵上敢嘗嘗。」

文徵明和祝枝山一聽，心裡立即明白這詩謎底是蒼蠅。

文徵明接着吟道：「夜色晚，睡思濃，不喚自來是此君。吃人嘴臉天生慣，空腹貪圖一飽充。」

這個謎底是蚊子。祝枝山想，他倆分明是以吟詩為名，取笑我吃白食。枝山佯作不懂，也吟了一首詩：「來得巧，正逢時，勸君莫吝盤中食。此公滿腹錦綉才，不讓吃喝哪來詩（絲）？」

祝枝山借吟詩猜謎，巧妙地回答了唐伯虎和文徵明的嘲笑。三人相視大笑，一齊舉起酒杯，盡喝得一醉方休。（晶）

人物鱗爪錄

明健

▲「文化大革命」的發動是違反組織原則的。一九六七年一月初，國家主席劉少奇深知局勢的危急。經過深思熟慮，他作出一個決斷——他找到周恩來，提出：為了儘早結束這場運動，他甘願承擔全部責任，並辭去國家主席的職務。周恩來沉吟良久，心情沉重地說：「這不行啊，這有個全國人民代表大會的問題啊！」

▲一九六六年十二月間，周恩來在與老戰友李富春的一次交談中，傾吐了心聲：「我不入虎穴，誰入虎穴？我不入地獄，誰入地獄？」這正是周恩來在「文革」中忍辱負重、苦撐局面的內在動力。

▲美國華裔科學家、紐約艾倫·戴蒙德愛滋病研究中心主任何大一與德國醫學家司塔克共同獲得一九九一年容格獎。容格獎基金會認為，何大一是第一位從人類精液中將愛滋病毒分離出來的人，是第一位已有一段時間，我位法國醫生，在聖彼德堡法庭工作，娶了一位波羅的海加盟國的女子為妻。因此，雅克自幼便由一位俄羅斯保姆撫養，這位保姆除把他帶大，還替他照料兩個女兒，直至最近才以一百多歲高齡離開人世。所以，克勒松先生和兩個女兒都能說流利的俄語，而克勒松夫人則由英國保姆撫養長大。

（附圖為廖承志自畫像）

位證明愛滋病患者腦部存有愛滋病毒的科學家，也是第一位明確地描述初期愛滋病綜合症的科學家。容格獎是德國醫學界的最高榮譽獎，其權威性僅次於諾貝爾醫學獎。

▲廖承志事母至孝。每天出門前和回家後，都必定到何香凝房中小坐，向其問安。幾十年間，從無懈怠。若是看到其母正在作畫，他會親自為她磨墨、調色、鋪紙；即興時還在其母的山水畫間補上兩個「公仔」，使整個畫面意趣盎然。

▲豐子愷創作獨具中國韻味的漫畫，自稱：泥龍竹馬眼前情，瑣屑平凡總不論。最喜小中能見大，還求弦外有餘音。

▲李叔同在書法上下過苦功，先從篆書入手，繼而臨摹各種碑刻，自成一家，蘊藉有味，疏處不嫌其疏，密處不嫌其密，字裡行間互相親和，意境含蓄更在筆墨之外。

徐志摩執教光華大學時

徐志摩（一八九六—一九三一年），中國現代極有才華的詩人。他早歲遊學研歐美，精研西洋文學，繪音西洋繪畫和古典樂，敏銳，思路敏銳，出口成章，掌握語言能力當世屈指可數。

徐志摩（中排立者左一）與當年訪問中國的泰戈爾（前排坐者左）等合影於北京。

在上海光華大學教授英國散文、詩、小說，沒有指定的課本，而是隨着他自己喜愛的欣賞的作品，用鏗鏘流暢的英語朗誦給學生聽，娓娓道來，說的是南方口音的普通話，有時穿插着標準的牛津口音，有說，有笑，有悲哀，有痛苦，表情有聲有色，如果記錄下來，便是一首用不着改寫的美妙的散文詩。學生隨着他的指引，他的啟發，遨遊於廣闊的文學海洋中。

他說過，文學不比數學，需要層次進展。他打個比方，文學園地等於一個蜘蛛網，你如果有文學素養，一天拉倒一根絲，只要耐心地往上抽，會有一天把整個蜘蛛網拉成一條線。他自己念書，沒有一定的步驟。倘若讀到一本好書，這本書就會告訴你旁的許多好書。

要真正能夠欣賞西洋文學，先決條件懂得西洋繪畫和古典音樂，才能出現心靈上的溝通。繪畫是空間藝術，音樂是時間藝術，同樣是觸動性靈而發的，都足以充實你的文學素養。徐志摩是在介紹自己的切身感受。

他勸英語系學生畢業後，不急急於就業，最好到牛津或劍橋深造。他又談到泰戈爾在印度創辦的國際大學，住上一星期，將使你感到宇宙萬物的可愛。他主張回到自然界去，可是自己不能夠，要在北京、上海幾個大學兼課，為生活而奔波南北，太累了。

茅盾讀了志摩講稿《秋》，說：“志摩是個詩人，但是他的政治意識非常強烈。”另一篇《悼沈叔薇》，也表達詩人悲秋哀秋的傷感。這兩篇文章的結尾都用一個歡呼式的英語——Everlasting yea！什麼意思呢？那是英國哲學家托馬斯·卡萊爾的話，意思說：千秋萬代！永遠向前！用它來激勵中國青年應當積極進取。北伐前後的祖國正處在苦難的深淵。徐志摩雖具有愛國救國的赤忱，卻不贊成暴力革命；又生性淡泊，絕意於名利，不像胡適那樣熱衷於名利，他依然是書生本色。一九三〇年冬，志摩離開光華大學的時候，他的得意學生趙家璧問他：“你看共產黨能不能救中國？”他思索了好久，才說：“我反對俄國人來領導我們的革命；如果是中國革命家，像孫中山那樣的人來領導我們的革命，治好我們民族的病症，我也會擁護的。”

世界最大男嬰長得粗壯

何人

世界最小嬰兒蒙妮卡的近況昨天已介紹過，世界最重男嬰的近況又怎樣呢？

世界最重的男嬰名喚雷蒙德·韋格爾齊內克，美國新澤西州人，住在林登市，一九八七年十二月二十四日誕生，出世時的體重為十四磅十安士。他三年來保持驚人的生長率，如今體重五十磅，身高四十三吋；在他這個年齡的男童，一般重三十五磅，高三十八吋半。

他父親（三十七歲，是個油公司技師）自豪地說：「他的確結實，頸項和手臂都是很有興趣了。他父親說：「不管甚麼東西，他吃得津津有味，而且乞圖青七，結實的雷蒙德喜愛戶外活動，大部分時間消磨在後院，或者由母親帶他到公園去玩耍，特別愛跟哥哥（七歲）和哥哥的朋友嬉戲。他父親說，男孩子到底是男孩子，他愛跟哥哥在屋裡「大混戰」。

像大多數小孩子一樣，他愛吃薄餅、肉丸和各種甜品，初時他對吃的興趣不大，如今則粗壯，但不是肥胖。」

三種老年人

耀青

不久前，世界衛生組織將人生的時期又重新劃分為：四十四歲以下為青年人；四十五歲至五十九歲是中年人；六十至七十四歲為年輕的老人；七十五歲至八十九歲為老年人；九十歲以上才是長壽老年人。

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會七月份新盤

△座落菲沙大街近 KING EDW，百座位粵菜海鮮酒家，生意平賣，僅取價四萬餘抵買。
△四十座位咖啡西餐室生意，租平批好，僅取價萬九，平通全市，捷足先得。
△座落二埠第十二街唐餐什碎，外賣送餐生意平賣。
△東區 JOYCE 大街，四十餘座位著名餐室生意連實業，東主經營十餘年，生意穩定，樓下生意，樓上宿舍，家庭式經營，至爲理想，取價六十五萬。
△北雲家庭西餐生意，百五座位，全酒牌，地點一流十三街夾 LONSDALE 大街，取價拾萬。
△東區，十三街近菲沙街，翻新人息屋，白人屋主離加返國平價急賣，取價卅二萬。回報率超過百分之八抵買。
△ MEIROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。
△西區尾，丹文夾笠臣街，卅座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。
△魚舖生意，平價急賣，座落甫孖梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。
△座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐生意，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。
△ COIN LAUNDROMAT 洗衣機生意急賣，大減價取價僅九千，平通全市。
△ PIZZA 送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍檔經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。
△座落 METROTOWN 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座份，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。
△列治文地王 MINORU 夾 GRANVILLE 街，最靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十七萬。

北本邦比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

李兆梅 STELLA LEE
住家電話：525-6983

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

*餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
*旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
*搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
*東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
*東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
*東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
*西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
* PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

BALJIT KAINTH

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤
△一年新靚屋，506 E 54街，叫價僅 $ 349·000。
△石屎洋房，230 E 54街，上二睡房，完成土庫有一睡房，已租出，價$229·000
△ 6184 P·ALBERT，地大 33×122 上四下二睡房，上層二浴室，價 $ 225·000。
△半孖屋，月租 1650 元，地 33×130，有五睡房，僅 $ 219·000。
△本拿比有泳池，桑拿豪華大屋，僅 $ 369·000。
△ 8244 E 18街，一年新，三千五百呎，僅 $ 399·000。
△ 1645 E 5 街，豪華 CONDO，僅餘六間，由 $ 109·000 起，開放下午二時半（六·日）

李沾 Jim Lee

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

※雲東三層四睡房大屋，土庫另有二睡房單位收租$575，另加40%電火費，非常近快車站，有露台，後巷及有蓋車位。

※靜中帶旺雲東樓上二睡房及書房，土庫有睡房、洗衣房及廁所，地平有後巷，近小學和巴士，叫價十九萬餘。

△北溫工業區40座位咖啡室，有酒牌賣啤酒，早午晚三點半，每週六天，適合夫婦合作。
△小型咖啡室，店內有16座，店外20座，位在雲東寫字樓區，每週五天，適合夫婦營業。
△雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外全酒牌，店主離國，減價急賣
△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21萬5千。店主可幫助貸款
※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千
※士多舖數間，大溫哥華區，有649的有前舖後居的，叫價由一萬元起
代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
——九九一年度 MEDALLION CLUB 會員。
△溫哥華近乃夾京士威，結實五房舊屋，保養完善，內外整潔，是安居好物業，地大 49·5×122，價 298·000。請快電
△ SURREY 商業旺地，KING GEORGE HWY 潛質高，請電知詳情。
△ SURREY，NEWTON 區，11年二層三房二廳，有中小學設施，近新 SUPERSTORE，巴士直達快車總站，靜中帶旺，價 152·000 自住小家庭好極。
△ SURREY，GUILDFORD 區一層翻新平房，三房一廳，1·150 呎，地 66×124，新屋頂，翻新全廁及廚房地板，自住或收租 $800 亦可，價 132·500。
△ SURRY 16年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地 69×128，近 GUILFORD MALL 及快車，108 AVE 新站，交通方便，有中小學，價 $ 168·900
△ Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有廚房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價 $ 159,900.00

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*近 PNE 四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物商場，開價二十七萬八仟
*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
△50尺地段靚屋，近香檳購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樓樓便利，業主急賣，開價九萬八千
生意及商業樓出賣
△唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三·七八八八。（二十四小時服務）

加拿大最窮的地區 V6A郵區稱第一

乞丐醉鬼失業漢之鄉

（溫哥華訊）據加拿大統計局調查了全國七千個郵區號碼人口的收入後發現，全加拿大最窮的地方的郵區號碼爲—V6A，即是溫哥華包括北起布拉海灣，南至Terminal街（緬街空中火車站附近），東起Vernon街，西至哥倫比亞街之間的一個地區。

該地區中的人口收入統計中點爲全加拿大最低，只有五千九百元。

該地區內所包括的地方，除了幾條流浪漢們經常出沒的街道之外，也包括繁榮的唐人街，假溪以東一片從工業用地改爲住宅用地的地皮，目前一些最新型的豪華柏文正在這裏興建。另外也包括處於重新發展中的士達孔拿區。

在緬街和喜士定街一帶的地方，可以見到伸手向過路行人乞錢的乞兒，在溫哥華警察總局外面搖晃着身體的醉鬼，寒風中蹣跚而行的失業漢，還有在科都華街菜湯厨房門外排隊等候救濟晚餐的老頭子。

一名正在排隊的老頭兒說，他自一九六五年起就失業至今，差不多已有三十年了。

他說他因爲自己酗酒，加以蠢，所以總是找不到工作。而眨眼之間，已是風燭殘年了。

附圖：喜士定的街頭經常可以見到許多終日無所事事的人。

涉及地產按揭貸款一千萬元

沙省信託公司疑受騙

列治文一住宅被搜查

（沙士吉川加拿大新社十七日電）列治文區內的一家住宅，以及沙士吉川和卡技利兩地的住宅和辦公室，於上週均曾遭受皇家騎警搜查。

騎警係尋找與沙省信託公司的按揭及貸款交易有關的文件證物。

搜查令係於本月六日由省法庭法官連恩所簽發。

有關地產按揭及貸款交易達五十六宗，涉及款項逾一千萬元，所有交易均係在一九八四年至一九八九年進行的。共有九人被指訛騙沙省信託公司款項。

列治文區被搜查的一家住宅是該信託公司的一位前任職員的住宅。

沙省信託公司去年虧蝕四百萬元，目前營業須受沙省保險機構監理處監督，規定其不得接受超過六萬元的存款和不得增加債款。

卑詩礦產業不景氣

虧損九千五百萬元

（溫哥華訊）卑詩省的礦業，在經過兩年繁榮之後，一九九零年却出現了嚴重虧損，虧損數字高達九千五百萬元。

卑詩礦業協會主席湯姆·華特倫謂，看來，卑詩礦業在今年內復甦的希望十分渺茫。

卑詩省一九九零年的營業額只有三十七億元，而在一九八九年，營業額尚達四十億。

在一九八九年，卑詩礦業所賺的利潤爲一億九千六百萬元，在一九八八年，利潤更高達四億四千九百萬元。

華特倫將卑詩的礦業不景歸咎於產品價格下跌，尤其是加元對美金的競換率高企。

他謂，加元對美金的匯率每上升一個仙，礦產的年純利就下跌二千五百萬。

香港經濟整體表現

預料較前兩年要好

（香港電）在西方經濟放緩、海灣爆發戰爭等不利因素下，香港經濟今年上半年仍維持穩定增長，對外貿易有顯著的進展，整體表現比預料的要好。估計全年的表現會較過去兩年爲佳，本港生產總值實質增長率可達百分之三點五至百分之五。

對外貿易是香港經濟的主要支柱，直接影響香港經濟的走勢。據港府統計處發表的臨時貿易數字顯示，今年頭五個月，香港全部貨品出口總值達二千七百六十九億港元，比去年同期增長百分之二十點一。其中，本地產品出口總值爲八百六十一億港元，比去年同期增長百分之五點四；貨品轉口總值爲一千九百零八億港元，比去年同期增長百分之二十八點一。一至五月，貨品進口總值爲二千九百五十六億港元，比去年同期增長百分之二十三點三。

今年上半年，無論是香港本地產品出口，還是轉口貨品貿易，都有明顯的增長，特別是轉口貿易升勢强勁。業內人士認爲，轉口强勁不獨是外發加工持續發展的結果，也顯示香港作爲主要服務中國內地的轉口港角色，對香港經濟的增長起着重要的作用。

現在，中國內地仍然是香港轉口貨物的最大市場，亦是轉口貨物的主要來源地。內地和香港間的貿易今年上半年全面增長，香港續爲內地和其他亞洲地區的轉口貿易中心，港、粵合作產銷的工業品轉口輸出日增，使香港工業的出口基礎比前擴大，這些都是支持香港總出口貨值有較大增長的主要原因之一。

今年上半年，香港經濟的增長率約爲百分之三。在海灣爆發戰爭、油價大幅波動、西方國家經濟放緩的情況下，這一成績實屬來之不易。

由於中國政局穩定，經濟持續增長，加上本港上半年經濟活動較爲活躍，引致本地投資的增幅保持平穩。此外，本港市民消費力已逐漸恢復。

作爲香港經濟支柱之一的旅遊業，今年上半年的表現欠理想。據香港旅遊協會統計，一至五月來港遊客共計二百三十萬人次，比去年同期下降百分之三，外國遊客購買力仍未回復到去年的水平。但從五月份起，在連續下降四個月後，旅遊業開始恢復增長，反映海灣戰爭結束後本港旅遊業開始受益。樂觀的估計認爲，今年來港旅遊總人數將可突破六百萬人次，超過去年的五百九十萬人次。

展現下半年，由於中英已草簽關於新機場問題的諒解備忘錄，中國經濟走上正常發展軌道，美國總統已建議無條件延續中國最惠國待遇，西方國家的經濟將恢復增長，因此，香港的整體經濟應較上半年樂觀，全年經濟增長率會超過去年，達到百分之三點五至百分之五點五。但是，低增長、高通脹的局面，今年仍難以擺脫。

外國及港澳記者

赴江蘇採訪災情

（南京十六日電）三天來已有三十名外國和香港記者到江蘇省採訪災情，他們認爲江蘇的災情確實是嚴重的。

在七月十五日前已經到江蘇採訪的境外記者主要來自中日新聞社、美聯社、路透社、法新社、挪威晚郵報、法國電視二台以及香港亞洲電視台、香港無線電視台、商業廣播電視台，大公報等新聞單位。他們先後已採訪了蘇州、無錫、南京等市災區，認爲災情嚴重，災民生活很苦。並對軍民奮力救災的精神表示讚嘆。

據了解，近日還有一些國家的記者將到江蘇採訪災情。

安省警方破獲代人偷竊公司

（多倫多訊）安大略省皮爾地區的警方破獲了一個盜竊集團，該集團專門爲人偷竊，甚至接受他人下訂指示要去偷竊特指的物件。

警方稱，該個盜竊集團居然「生意滔滔」，所牽涉到的金錢高達數以百萬計。該集團的人員則遍及安大略省，古壁省，及加拿大東部的數個大西洋省份。

皮爾地區警方稱在「其他警局」的協助下，警方的便衣偵探人員打入該集團內，並進行了爲期長達一個月的偵察工作，最終破獲了該個集團。

警方稱此案有十三人被捕，並被控以總共達八十二項之多的罪名。

被指隱瞞資料非法入境

英貴族在溫哥華遭受移民局查究

（溫哥華訊）列第五十六的皇位繼承人。

他於上週五下午爲溫哥華警方拘捕，警方曾接獲消息，說他非法進入溫哥華。

警方後來查出他曾在澳洲有訛騙承財富尊榮的機會，前來溫哥華過平民生活。

他會有機會繼承的財富據說包括英國兩堡壘。散處世界各地的物業和肯雅境內的萬頃土地。

蒙達喬現居於溫哥華東區一公寓。

他說他愛上該公寓的三十八歲女經理蓮治，希望與她結婚。蓮治曾經當過脫衣舞女郎。

他表示放棄繼與戴安娜王妃有親屬關係的一名英國貴族承繼人能否在加拿大留下來，將於今日獲得答案。

廿八歲的蒙達喬被指非法進入加拿大，他曾被溫哥華警方把他關起來，關了四天，於星期二交由移民官員查訊。

移民官員威廉臣說，審裁員麥基於星期二進行聆訊後，准他恢復自由，但須於今日（星期四）向聆訊會報到，以便決定他是否獲准在加拿大留下來。

蒙達喬是英國曼轍斯特公爵的兒子。他是英國上議院議員，並且是名

在世界大學生運動會中國女選手莊泳榮獲自由泳金牌

（謝菲爾德十五日電）年初在澳大利亞世界游泳錦標賽上成爲國際泳壇女子五十米自由游泳新科狀元的中國泳手莊泳，今天又在謝菲爾德再顯身手，爲中國奪得第十六屆世界大學生運動會首枚金牌。林莉再接再勵，創造大學生運動會游泳新紀錄，並榮獲冠軍。

莊泳是女子一百米自由泳決賽中獲得這枚金牌，成績是五十六秒二八，她的隊友王曉紅獲得該項銀牌。

如果說在女子一百米自由泳決賽中，中國選手是「梅開兩度」的話，那麼，在女子四百米混合泳決賽中，林莉則是一枝獨秀，在比賽中她一直處於遥遥領先地位，最終創造出四分四十二秒五八的成績。這個成績比第二名快出近十秒，也是世界大學生運動會的新紀錄（大運動紀錄四分四十二秒九五）。

片迪頓公園破壞嚴重

市府擬請保安公司看守

（片迪頓市訊）到片迪頓市的公園遊玩的人到處扔垃圾，令該市公園局大爲憤怒，以至要聲稱將考慮請一家私人保安公司，以專門捉那些在公園內亂扔垃圾破壞環境美觀的垃圾蟲。

片迪頓市長積克·金保利氣乎乎地聲稱，市政當局肯定要進一步注意有關社區的情況。他謂這已成爲一個真正的令人感到關注的問題。

片迪頓市公園局主管彼德·高士文稱，在過去的短短五週時間內，蓄意的破壞已令公園當局損失了六千五百元。

而片迪頓市的皇家騎警警長丹·麥基謂，由於人手已經十分緊張，騎警已不可能再增加人手去增强對公園的巡邏。

中國首次在歐院醫醫中立設

已在德國正式開診

（北京電）中國在歐洲開辦的第一家中醫院上月底在德國巴伐利亞州魁茨汀市正式開診。

由北京中醫學院東直門醫院與德國實業家施道汀爾合作開辦的這所中醫院，位於魁茨汀市中心，距慕尼黑二百公里。現設有病床七十張。

今年初以著名中醫專家廖家楨、商憲敏等十二位醫生組成的中國中醫藥專家組在該院開始試診，先後以中藥、針灸、推拿、按摩、氣功和食療等傳統方法爲當地患者治療。試診三個月療效顯著，引起當地醫務界的關注並吸引了歐洲其他國家的一些患者。

國家中醫藥管理局副局長諸國本、德國衛生部部長哈塞爾·菲爾特出席了該院的開診典禮。

像具公司兩東主瞞稅被法庭罰款二十七萬

（溫哥華訊）兩名印度裔男子因瞞稅罪名，被本汝比省級法庭判罰款共二十七萬六千元。

兩名被告人星洛德和星文曾經營一家傢具公司。該公司於一九八九年十一月結束營業。但兩人於一九八七年至一九八九年期間內販賣傢具得款八十三萬二千元，却隱瞞不報，兩人承認所控罪名。

兩人應付稅款爲九萬元。

但法官判令兩人每人繳罰款十三萬八千元。傢具公司亦被另外罰款一萬二千元。

士博學哲譽榮
梁耀藝
數斗微紫·數神板鐵
住宅 運改 水風 互販 店舖
算命
婚姻緣
改運
姓名
風水裝修·風水招牌
算中英文姓名
婚姻就業擇日
流年吉凶驗算
預約電話：657-3601 879-2399 879-7575
FAX：879-8399
205, Lee Bldg. 175 E. Broadway, (Main St.) Van.

日式指壓
爲您解除疲勞
鬆弛緊張情緒
主持
FRANCIS
預約電話 731-7588

INFO · DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告
一九九一年四月十吉日
爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：
㈠遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。
㈡歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。
㈢申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）
㈣申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。
中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞

開心旅遊·旅遊開心
歐洲精華遊
15天暢遊八大國家十一城市包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月11日 /9月29日
費用 $2858 起
坐郵輪 皇牌專線
加勒比海、奧蘭度
10天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士婚紗遊亞美，佛羅尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程
費用：$1648起每月有團出發
（去年全市參加人數之冠）
阿拉斯加海上遊
8天"明星公主號"全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，蔚爲奇觀，不容錯過。
費用：$1,378 起，
五月至九月有團出發
（80天前報名參加有特價優待）
秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用 $2886 起。
佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發
美加各地短線團
＊美加東岸3/4/5/6/9/10天（多年全市參加人數最多）
＊班芙6天巴士團
＊B.C. 內陸3天巴士團
＊溫哥華、域多利各一日遊
～天天出發～
開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604)685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

魔鬼三角另一類怪事

女子被迫穿無裝上

泳衣上截無故失踪 科學家正查追

一些到海灘遊玩的美女們，其三點式泳衣的上部被一股無形的力量扯掉並失踪，這使美女們十分尷尬。專家們說，此情況多少與百慕大魔鬼三角的魔力有關。一位名叫羅伯特·艾拉德的靈媒調查專家稱，這種無法釋解的力量曾造成一百多架飛機和輪船失踪，現在該力量又在女性身上顯威了。

迄今，在佛羅里達州南端的基韋斯特島報失比堅尼上裝的有六十八宗，另有若干宗則發生在巴哈馬群島，而這些島嶼均在百慕大三角的海上通道上。艾拉德博士說：「這一新情況使許多人感到不快，我們正在對此加以密切注視。由於該力量來勢兇猛，什麼事都可能發生，人可以失踪，機船也可受到巨大威脅。」

當局對有人抱怨遺失比堅尼上裝一事起先抱懷疑態度，不相信會發生這類怪事，現也跟着其他人的說法，將該情況歸咎於百慕大三角的「魔鬼」。巴哈馬弗里波特一位警方發言人說，當局對所報稱的各類惡作劇已司空見慣了，但失比堅尼上裝一說並不屬於那種無端的惡作劇範圍，「現我們幾乎每天接到這類抱怨，她們中不僅僅是青年女子，還有那些年青的母親和職業女性。」

科學家對此現象絲毫不放過，他們正在努力尋找答案。但他們的看法可能與泳裝未繫緊有關。一位[illegible]佛羅里達度假的三十二歲受害女子卡拉·羅埃說：「我當時正與一位女朋友坐在沙灘上閑聊，突然身上感到一股衝力，接着泳衣上裝不翼而飛，該感覺不像是泳裝鬆脫後被風吹走，而是被人用力除去一般。我驚呆了，隨即感到不寒而慄，因爲不知究竟發生了什麼事。」儘管有許多目擊者叙述當時所見所聞，但仍有許多人不信會有如此咄咄怪事。（蘇）

據說發生怪事的海灘。

這名男子在大街前豎立招牌：「大屋男主人徵妻。」

趣知廊

利用動物骨頭爲物料

最新潮的珠寶首飾

鼠狼蛇兎松鼠臭鼬可掛滿一身

美國加利福尼亞州一位名叫特莉·金的女藝術家利用動物骨頭製作了各類款式的珠寶首飾，她所做的項鏈、手鐲等各具特色，無一雷同，而且還趕時尚，充分顯示了其藝術才華。特莉通常用鼠、紅貓、郊狼、松鼠、蛇、兎、臭鼬及其它小動物的頭骨、肋骨、脊椎、骨盆及頜骨作原料，但從不使用死去的貓和狗的骨頭。

大約在一年以前，特莉從洛杉磯遷至北加州內華達山脈的山脚下居住，發現那裏的路邊上有許多被汽車撞壓致死的動物，便決定用真骨頭取代塑料，製作首飾。特莉通常是將死動物收集起來，用水、漂白粉及其它化學品混在一塊對動物加以沸煮，直到骨肉分離爲止。隨後，她將骨頭取出放於太陽下曬乾，再進行白色處理。由於骨形上的區別，特莉的產品幾乎各有特點，各具風格，每件首飾的價格在二十五至一百五十美元不等。儘管這些首飾目前還僅限於「跳蚤市場」銷售，但已有若干家大商店對特莉的創作表示濃厚的興趣。特莉自己也認爲，對那些已厭倦傳統首飾珠寶的男男女女來說，這些各具特色的骨頭飾物也不失爲一種新的收藏。（遠）

善泳之貓

梓青

一般貓都不會游泳。土耳其卻有一種善於潛泳的貓。

牠們全身沒有一層厚厚的絨毛，只有一層光禿禿的硬皮。

因此，不管牠們在水裡游泳見食多長時間，上岸後身體總是乾的，這種游水貓最擅長於捕捉海鮮。

內衣當外衣

——參當娜帶出的潮流

女子穿緊內衣上班不會引起非議，如平時將緊身上衣與牛仔褲搭配着穿則更合時尚。內衣不再只穿在裏面的了，應該外露，而且不少女性喜歡這種穿戴。」

女性如覺得其內衣非常漂亮，現可以公開亮相。將內衣當外衣穿已變得非常時髦。性感的連褲襪內衣、綳腿、針織胸罩及具挑逗性的衣裙過去僅在女子的私室內穿戴，現也已公開上街了，更有人穿着去寫字樓上班。專門生產女內衣及睡衣的「卡羅爾霍契曼服裝」公司的副總裁史蒂夫·斯坦說：「穿內衣外出已成了一種時尚打扮。事實上，不少女性常光顧百貨公司的內衣部，購買一些能穿着出街的內衣褲。」

女性的內衣熱也許是由女歌星麥當娜掀起的，自該紅歌星穿着緊身內衣登台作歷史性的表演後，成千上萬的美國女性便跟着學樣。斯坦副總裁說：「如今，女子穿緊內衣上班不會引起非議，如平時將緊身上衣與牛仔褲搭配着穿則更合時尚。內衣不再只穿在裏面的了，應該外露，而且不少女性喜歡這種穿戴。」

（蘇）

控制飽和餓的奧秘

·桂棠·

人爲什麼會感到餓呢？又爲什麼有時會感到沒有食慾呢？爲什麼有些人是吃一點東西就飽了，可是有些人的胃好像無底洞一樣，總也填不滿呢？是什麼東西在控制着飽和餓呢？

多少年來，生理學家們，一直在尋找着這些問題的答案。因爲，對此問題的研究，不僅具有理論上的意義，而且在醫學上具有重要的實用價值。經過科學家們的實驗和研究，已初步揭示出飽與餓的生理機制。

我們每個人都有過這種感覺，大吃大喝一通，滿足了胃的要求之後，就感到「飽」了。然而，我們也都更清楚，飽的體驗，並不僅指「會物填滿胃」，它似乎還包含更多的東西。

科學家說，飢餓是一種信號，表明人體內能量消耗過大，需要補充，但研究表明，人和動物在吃進去的食物還沒有轉化爲能量之前，就已經有了飽的感覺。換句話說，有某種物質在控制着人的飽與餓。它究竟是什麼呢？

最早的觀點認爲，進食到一定程度，胃腸系統就會通過神經把「吃飽了」的信號傳給大腦。五十年代末，蘇聯的一位生理學家查明，除神經信號的傳遞之外，腸道還會分泌出一種物質進入血液。後來的研究證明，血液中確有某種能够控制人的飽感出現的成分。

最近，美國科學家做過這樣一個實驗，從吃飽的動物身上取出點血，注身到未進食的動物身上，結果後者的攝食量，幾乎下降了一半。

最新的研究證明，這與機體中某些肽的作用有關，尤其是促胰酶素，這是在腸道中合成的一種多肽，並在進食時進入血液。

它具有降低機體進食需求的能力。這一發現是在七十年代初做出的。而在此以前，一直認爲促胰酶素的基本功能，是減少膽汁和胰腺的分泌。

不過，最合科學家們感到吃驚的是，在人的大腦中居然也發現了促胰酶素。而且與之共有的還有它的同族多肽——胃泌激素。

這兩種具有氨基酸序列的物質，是由不同的組織細胞構成的，並具有完全不同的功能：胃泌激素控制餓感，而促胰酶素控制飽感。這一重要發現是由蘇聯科學家做出的。

科學家們對於食欲機制的研究，可以說是僅僅開了一個頭。不過，已有的研究成果，使我們可以設想生產並使用「餓激素」，人爲地刺激動物增加食欲，縮短家畜的飼養日期，加速畜牧業的發展。

另外，這些能够調節生理活動機制的藥物，對人也適用。現在歐美國家已廣泛使用促胰酶素，來治療某些心理疾病。也許在不久的將來，使用「飽激素」來醫治肥胖病，使用增長素來控制人體增長的設想，都會變成現實。

開開東風窗

東瀛有寺專治老公

俗語有云：「糯米治木蚤，一物治一物。」在大男子主義盛行的日本，也有一種古而有之的治「大丈夫」的手段，這就是專爲遭受丈夫虐待和毒打的婦女抱不平而設的廟宇，日本人稱之爲「絶緣寺」。那些遍體鱗傷的妻子一跑到廟中哭訴，德高望重的老和尚就會出來主持公道，一旦證實錯在老公，就可要求那些如狼似虎的丈夫簽下休書，以後夫妻一刀兩斷。這便是「絶緣寺」名稱的由來。而當時最爲有名者，則是鎌倉市的東慶寺。

時移世易，「絶緣寺」在東瀛已不復多見，但日本人打老婆者卻依然不少。於是社會上又有另一種替女士們消災解難的場所出現，那就是「婦女諮詢中心」。這其實就是一間婦孺臨時收容所，目的是收容那些不堪受丈夫或父親毆打而離家出走的婦女及兒童。中心還有心理醫生，指導和協助弱小婦孺開始新生活。

這些中心在電話簿上找不到電話號碼及地址。聯絡辦法是投書公共郵箱，然後中心覆電，相約調查，一旦證實惡夫（父）有罪，那婦女兒童就會被專車秘密載走，老公再也找不到人。就算做丈夫的真能找到中心的辦公地點，那裏也聘有大隻累累警衛，輪哂到你惡也。

·秋子·

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售
▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三廁二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層共1800實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET. VANCOUVER. B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649·3121

2480 東五十四街41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘。

一年新29.街東近快車站二或三睡房千多尺及天面露台開價十六萬餘。

自助洗衣店出售
高骨林最旺商業區，全新裝備，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

急售快餐店
市中心三文治店長批租平易做日做850元五天營業，開價十三萬請隨意還價

餐館急售
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百，開價 二萬五千五。

餐館急售
華埠中心餅麵包茶餐廳 120 座長批，年做 80 多萬，設備一流。開價廿萬餘。
＊LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

3340VENABLES 全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

公 司：266-4115
手提電話：649-8328
鄭國橋

▲ 東區年半新一房分租廳 SOLD Main 街夾54內街，土庫有[illegible]，雙車房，
▲ 1016 E. 18th Ave. 上2下2可分租，近小學和交通，售$185,000，請快
▲ 近 P.N.E. 2718 Oxford St., 地33 ×122呎，售 $199,000
▲ 709 20th St. New West 全新大屋，上3下2可分租，2廚3廁，近交通及學校，開價$248,800
▲ 408 E. 29街，4年 新，Vancouver Special 上3下2，可分租，好景，開價$333,000，請還價！
▲ 東區，340 SOLD 近 Ropert St., 上3下2地大45×104。
▲ Fraser View 大屋2211 Qualicum 地59×152屋下兩單住可分租，月入1,400，開價$588,000

鍾炳基
Anthony Chung
公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

有一新盤，二層三睡房，二廚房，幽靜新淨，近域多利夾四十五街，收租自住皆宜，請快約見，價 223·000。

幽靜有景（新盤）
近乃街夾37.街，潔白如新，三層靚屋土庫有兩房一廳，好租客，僅售$ 233·000 手快有！

一年新淨柏文急讓
東[illegible]，兩睡房，一書房，六件電器，五分鐘唐人街，及購物商場，架空火車，僅售十二萬餘，天天約見！

好區靚屋：
素里 BROOKSIDE，一年新屋，應有盡有，地大，近中小學及購物中心，僅售 $219·000，隨時約見！周末 開放！

西區孖寶 (MARPOLE) 投資佳選
十單位整幢栢文急售，租客穩定，入息好，管理易，旺區，價百二萬，詳情請來電查詢。

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. $199,000 至$215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

△ 7183 STRIDE AVE BSY 兩睡房一層屋，地大 66X103 $ 189·000
△ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122·5 $367,000
△ 2412 E. 33.街兩層共四睡房，交通方便 $ 205·000
△ 東區27.年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33.X [illegible] CIBLES 及域多梨，油木[illegible]，保餘一流 $245·000 SOLD

＊1994 E. 7th AVE [illegible] 2 三層六睡房 $219,000 SOLD [illegible]開放。
＊北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。
＊3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 $165,000
＊3128 TURNER ST. 近 PNE 堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 $ 185,000

陳培
住宅：321-0577[illegible]
Pager: 686-6699
Leader Club
PETER CHAN

＊3869 NAPIER 三[illegible]五睡房，地 33X136 SOLD [illegible],000 週末開放。
＊2428 McMULLEN 西區大屋近名校 $628,000

內地機構紛來設點

「台灣熱潮」帶旺廈門

考察團來自全國　大型企業爭到此間合資

厦門消息：繼「台胞厦門熱」之後，去年以來，內地機構紛紛進入厦門這個對台「窗口」，形成了「內地台灣熱」。

——組團考察，通過厦門牽綫與台胞進行接觸。據估計，從去年初到今年四月，來自華東、華北、東北、西南等地區共五十多批考察團先後進入厦門。台胞入境旺季期間幾乎每周一批。這些團隊通過新聞發布會、經貿座談會、產品展銷會等形式，向台胞介紹當地的投資環境，提供投資合作機會。許多地市與厦門市簽訂了合作協議，委托厦門市介紹、引進台資。

——設立常駐機構，開展涉台工作。去年，內地省市政府和經貿機構在厦門設立一百卅多個辦事處、聯絡處，數量之多超過以往任何一年。大多數常駐機構把工作重點放在搜集對台經貿資料、建立與台胞聯繫的網絡、接待台商到內地考察洽談等方面。

——參加厦門的涉台活動，尋找合作機會。去年以來，厦門先後召開了第二屆國際蘭花藝術節、台胞省親懇談會、福建省外商投資貿易洽談會、兩岸汽車工業展示會以及兩岸科技成果交流會。會上，內地代表大大超過厦門和福建的代表，展攤上展出的絕大多數是內地產品，內地尋找台商合作的意願也强過厦門。

——與台商合資在厦門興辦項目，開始形成內地、厦門、台灣三方合作的模式。先行進駐厦門的中國第二汽車製造廠、福建省九洲集團、中國航空技術進出口公司、北方工業公司等大企業，去年發揮人才技術優勢，與台商合辦了豪華客車及汽車零部件、房地產、針織品等企業，利用台灣的資金和銷售渠道，發展外向型經濟。

闖「一大」會場密探是誰？

·葉永烈·

一九二一年七月三十日晚八時許，中共「一大」正在李公館舉行閉幕式，忽然闖進一個密探，說是「找社聯的王主席」。陌生人的突然出現引起共產國際代表馬林的高度警覺，當即決定中止會議，馬上疏散。果然，沒多久，法國巡捕帶着一伙偵探闖進了門……那個首先光顧的密探是誰？七十年來未曾查清。

據包惠僧回憶，那個密探「穿灰色竹布長褂」，李達說是「不速之客」，張國燾說是「陌生人」，陳公博說是「面目可疑的人」，劉仁靜說是「突然有一個人」，而陳潭秋則說是「一個瘦頭鼠目的穿長衫的人」——這便是留存在當時目擊者腦海中的印象。此外，再沒有更詳盡的文字記錄了。

很偶然，我的兒子有一回到上海電影製片廠導演中叔皇家去，中叔皇問及我最近在寫什麼。

他一聽說寫的是關於中共「一大」的長篇，馬上就說可找薛耕莘先生聊聊，因爲薛曾在上海法租界巡捕房工作多年。

薛先生告訴說：三十年代末他的上司程子卿曾跟他聊過。程子卿當時的談話，亦被他記於本子上。解放後，薛曾被捕入獄，筆記本被收繳。那個本子加今很可能仍在檔案部門保存。

我問及程子卿後來的情形。薛說，解放後，程子卿意識到可能被捕，求助於宋慶齡。因爲程子卿在巡捕房工作時，也做過一些有益的工作——一些中共黨員被捕，經宋慶齡等向他「疏通」而獲釋。這樣，宋慶齡向有關部門作了說明，程才沒有被捕。一九五六年病逝於家中。

薛先生有個習慣，凡重要的見聞，必定記錄於筆記本。程子卿當時的談話，亦被他記於本子上。解放後，薛曾被捕入獄，筆記本被收繳。那個本子加今很可能仍在檔案部門保存。

我問及程子卿後來的情形。薛說，解放後，程子卿意識到可能被捕，求助於宋慶齡。因爲程子卿在巡捕房工作時，也做過一些有益的工作——一些中共黨員被捕，經宋慶齡等向他「疏通」而獲釋。這樣，宋慶齡向有關部門作了說明，程才沒有被捕。一九五六年病逝於家中。

盲目開礦基建等造成

大陸水土流失驚人

耕地大幅減少水庫淤積河道堵塞

北京消息：近年來，大陸在生產建設和開發利用資源中忽視水土保持，致使人爲造成的水土流失情況十分驚人。

據水利部對北京、天津、福建、河南、內蒙古、吉林、河北、四川、山西、黑龍江、遼寧、陝西、山東、廣東等十四個省、市、自治區的統計，僅開礦、採石、基建、修路、陡坡開荒造成水土流失面積就達二億八千多萬平方公里，每年土壤侵蝕量達五億六千萬噸。四川的十一個地、市，開礦三千九百多處，造成水土流失面積爲三百七十四點六平方公里，年流失量一千六百萬噸；建廠一萬五千多處，水土流失面積爲三百六十多平方公里，年土壤侵蝕量五百九十八萬噸。在江西贛縣，有四十三座小型水庫，總庫容六百五十萬立方米，現已淤一百五十六萬立方米，其中九座水庫已完全淤滿泥沙。大陸各個省、市、自治區，都程度不同地存在着這種情況。

水土流失使耕地減少，水庫淤積，河道堵塞，造成了無窮後患。有關專家認爲，隨着大陸人口的逐年增加，耕地和土地後備資源減少，而生產建設和開發利用仍在不斷開展，如無堅決有力的措施，極易產生和加劇新的水土流失，其範圍、程度和危害還將繼續發展。

長尾巴女孩

恒輝

貴州省黎平縣有一名長有「尾巴」的十歲女孩。她身體健壯，智力正常，身體其他部位均沒有缺陷。據她的父母說，她出生時尾椎部有一段指頭大小的多生肉，隨着年齡的增長，多生肉也隨之增長，現今已變成一條長達十八厘米的「尾巴」。

大陸私人外幣存款已達三十八億美元

相當中國欠外債十分一欠內債四分一

北京消息：最近，據中國銀行等全國十家銀行的統計，自一九九〇年以來，中國大陸的私人外幣、外匯存款，包括英鎊、美元、日元、港幣、法國法郎和德國馬克等幣種在內，總共折合美金已達卅八億美元，比一九八九年年底增加了百分之三十以上。

卅八億美元，這可是一個不小的數目。它相當於中國現欠外債總數的十分一。而若按照國家外匯管理局於一九九〇年十一月十七日公布的最新計算，中國大陸現在的私人外幣存款，全人民幣近二百億元，相當於中國大陸現欠內債總數的四分一。

但是，如果按人口計算，中國大陸現在的私人外幣存款，全國人均只有三點三五美元，合人民幣僅有十七點五〇元。若與一九九〇年底中國大陸城鄉儲蓄總額七千億元人民幣的數字比較，到現今全國的私人外幣存款，僅是人民幣存款的百分之二點八五左右。

人工關節置換術

上海開展近千例

類風濕患者手術成功率達八成

上海消息：上海長寧區光華醫院關節外科主任、副主任醫師郭文正開展各種人工關節置換術近一千例，成爲國內開展這類手術積累病例最多的醫師。早在七十年代初，郭文正就參與了人工關節的研製。在郭文正剛開始進行人工膝關節置換術時，障礙重重。一次他做了六個病例，有五個病例傷口癒合不佳。郭文正從術前準備、傷口縫合等多方面尋找原因，終於認定手術過程中，止血帶使用時間過長是主要因素。爲此，郭文正努力改進自己的手術技巧，做到一小時內去掉止血帶。由於每一例人工關節的置換都有不同的手術技巧，郭文正總是依據不同的病例精心設計手術方案，提高了手術成功率。至今郭文正僅開展各種類型的人工膝關節置換術就達三百餘例，成功率達百分之八十。有位退休女工因患類風濕關節炎，雙膝强直，生活不能自理。郭文正先後爲她進行了雙膝人工膝關節置換術，經過三個月的康復，患者能獨立行走，洗衣、做飯等均可自理。嚴重類風濕性關節炎患者血沉明顯加快，大多類醫院認爲對這類患者施行人工關節置換可能加重病情，而不予接受。郭文正通過對疾病全面分析，並採取相應的藥物控制措施，所做的病例都未出現病情加重的問題。

郭文正不僅開展肘、膝關節的置換，還進行人工髖關節置換四百餘例，近期成功率達百分之九十八。有一青年電工，因患强直性脊柱炎臥床一年多，家屬用擔架將患者抬到光華醫院就醫。郭文正先後爲他置換了兩側的人工髖關節。手術後，患者經過一段時間康復，已能踏着自行車去上班。

特稿

陳賡擬出作戰方針

法侵越戰爭遭慘敗

——援越抗美實錄

·王賢根·

援越抗法的戰役打得非常漂亮。百先是五零年底的邊界戰役。一九五〇年四月起，中國援越物資開始迎進越南北部根據地，第一批越軍主力部隊進入中國境內接受裝備、訓練，中國軍事顧問團即將入越，爲了打破法軍的封鎖、打通與中國的交通綫，取得中國的直接援助，鞏固和擴大越北根據地，創造有利條件打好以後的戰役。越共中央六月決定發起邊界戰役的同時，要求中國提供充分的後勤保障和軍事顧問團盡快入越，並要求中國派一位高級軍事指揮員，協助整個戰役的組織指揮。中國派出的高級軍事指揮員是陳賡。陳賡以中共中央代表的身份，於七月初率二十多名隨員由昆明風雨兼程趕往越南。經了解情況，定出了作戰方針。這個方針得到了武元甲和越軍前指的一致同意。隨後，陳賡的部分隨員同顧問團的師、團、營三級軍事、政治顧問，分別下到參戰部隊，協助戰前準備和指揮作戰。戰役發起前夕，胡志明前來看望陳賡和顧問團領導。胡志明對陳賡說：部隊都交給你指揮了，但有一條，只許打勝，不許打敗。陳賡說：打勝仗主要告越南軍民，但我一定盡力協助指揮打好這一仗，不辜負胡主席期望。

經過七晝夜連續激戰，越軍全殲了法軍兩個精銳兵團三千餘人，解放了高平，並乘勝攻佔了七溪。那岑、同登、諒山、亭立、安州等地的法國侵略軍紛紛撤逃。駐守老街、沙巴的法國軍隊和進犯太原的軍隊也被迫撤離。當時美國國際合衆社報道說：「法國在中越邊境三千五百人的精銳部隊，遭受在新中國受訓和武裝的越盟軍隊的强大進攻。法軍大部分被消滅。在與中國接壤的邊境約二百五十英里地區，法軍已完全沒有防衛力量。這是法軍自第二次世界大戰以來最大的軍事失敗。」

今天我們看一九五〇年九月拍攝的胡志明與陳賡研究越北邊界戰役的作戰計劃的這張照片，仍感到親切。胡志明身體稍瘦，穿着背心，嘴含半截烟，與陳賡並坐在竹凳上，一張作戰地圖置在他倆膝上，胡志明一手拿着地圖，一手支在胯上，聽着陳賡講方案，陳賡左手拿地圖，右手用支鉛筆指點作戰位置和部隊進攻路綫。陳賡也穿背心，他比胡志明胖多了。胡志明親切而尊重地稱陳賡「東兄」。

邊界戰役結束，陳賡回國。後來的紅河中游戰役、東北戰役、寧平戰役、西北戰役、上寮戰役等，了的定預的四等四中別進擔林惋都林會周

一九五〇年一月秘密訪華，後於二月初與周恩來一同訪蘇。當時毛澤東也在蘇聯訪問。斯大林會見時，胡志明從皮包裏拿出一本蘇聯雜誌，請斯大林簽名留念。斯大林欣然簽名。胡志明後來多方查找都未尋到斯大林簽名的這本雜誌。他甚爲惋惜。他萬萬沒有想到這本雜誌已被斯大林派人悄悄偷回。赫魯曉夫分析，斯大林擔心胡志明會利用他的簽名。

胡志明向斯大林講述了越南人民正在進行的反法鬥爭，請求蘇聯提供援助，特別是武器彈藥，蘇聯未予理睬。

一九五〇年至一九五四年的越南抗法鬥爭期間，中國向越南提供各種槍十一萬六千餘支（挺），火炮四百二十門，大批配套的彈藥，以及通信和工兵器材等。黃文歡在回憶錄中寫道：「一九五〇年至一九五四年抗法戰爭時期，中國是唯一向我國提供軍事援助的國家。我國軍隊的全部武器彈藥和裝備都由中國按預算和戰役的需要直接提供援助。」一九五六年，中國剛定型生產半自動步槍和衝鋒槍，在中國軍隊還未裝備的情況下，優先援助越南五萬支。一九六〇年，生產了重型舟橋，也首先援助越南。

斯大林派人偷回雜誌

温州新闢航綫

直飛潘陽汕頭

温州消息：温州民航站近日又開闢了一條新航綫：潘陽——温州——汕頭，每星期四飛行一個航班。

温州航站自去年七月四日開航以來，至今已陸續開闢了十四條航綫，每周擁有五十二個航班。上半年的上座率達百分之九十四。温州機場開航不到一年，航綫、航班增加之快之多，上座率之高，在全國是少有的。

據悉，今年還將開通温州至烏魯木齊、昆明等航綫。

加拿大信託實業公司　2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

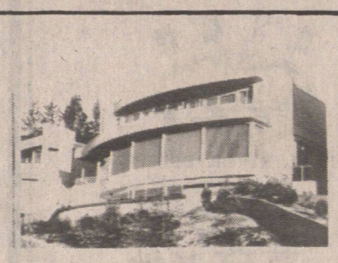
MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster　公司：438-8161　住宅：420-4665

MY TRACK RECORD
MEDALLION PRESIDENT'S Club 3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R. 1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R. 7 yrs.
SALESMASTER Top Achievement Recognition 5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club 8 yrs.
LEADER Club C.T.R. 8 yrs.
1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch
(7th consecutive year)

高骨林，新區，新屋，有景，意大利BUILDER $ 309·000

八層石屎栢文樓共四十組位于WEST END近海邊，$ 3·980·000·DON QUAN

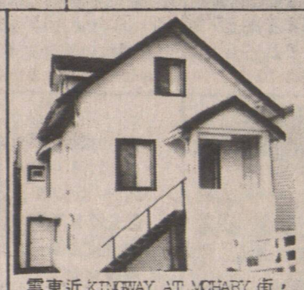


開價二百萬元，西雲BRITISH PROPERTY區，豪華大廈，坐北向南新鎖設計，有游水池，風景一流。

本地比CAPITOL HILL區新觀大屋有景，七睡房六廁所地大62×132近學校及巴士詳情CALL DON QUAN

兩間屋只售 $ 288·000 地大49·5×122近KINGWAY自住一間租一間 DON QUAN

雲東上下共四睡房，現租一出每月九百廿五元，開價 $ 228·000 DON QUAN



雲東近KINGWAY AT MCHARY街，三層共三廁所，地大33×99叫價 $ 192·000

新裝修三層屋，共五睡房，收租或自住，近巴士學校$ 238·000 DON UUAN

四年新屋位于卅七街近DUNBAR共五或六睡房，開價 $ 658·000 DON QUAN

生意急讓
▲中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 $ 130,000。Don Quan

唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售
▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $ 28,000。Don Quan
△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN

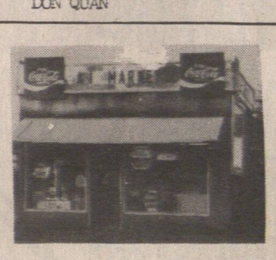
雲埠四十一組栢文樓，地大198×115近CITY HALL叫價 $ 2·890·000，請電話 DON QUAN

雲東十二組栢文，有地下栢車易打理開價 $890·000

商業樓出售
▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $ 1,700,000。
▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $ 1,990,000。Don

新起大廈兩睡房栢文，在十二樓有景，無GST，近METROTOWN商場，$ 238·000 DON QUAN

西區地大 33×137·50 上下共三睡房，兩廚二廁 $ 283·000 DON QUAN



RUPERT街生意連實業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN

高骨林，近LOUGHEED MALL商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫只 $ 198·000

羅太 ANNIE LOH
公司 430-6655
住宅 294-4217

*温東區44街豪華大屋，七睡房五廁所，3849方呎，高尚KILLARNEY區，地大59X108呎。
*温東AUSTREY街二層屋，上下共六房三廁二廚，近快車站叫價十八萬餘元
*二埠十五年新孖屋，每邊上層三房下層一房，½廁所，地46X183呎，年入$30,000投資良機。
*素里89 A 十年新二層屋，上層三房下層二房一廳，三廁所，地60X120呎，叫價十七萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889·000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665·000
★2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價$275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價$175·000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120 開價$175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價$170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

△東區 3451 WALWYN ST，四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33×122 兩層共約 2400 方呎，一手業主，近學校，交通便，叫價30餘萬。
△本拿比 4861 VENABLES ST，幽靜靚區，地 49×122，上三，下二，內部寬敞，保養好，急讓。
△本拿比城市屋 SPRINDER AVE 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。
△HEALTH FOOD 批發生意，連零售店，經營八年，近三百個客戶遍佈加拿大西部四省，請來電詢問詳情。

鄧漢雄 GORDON TANG
住宅251-9043
傳呼686-2732
地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通國粵語

廣東梅州打開山門 客家風情悄然變化

劉晨

家鄉風貌

在廣東梅州，與一些老梅縣人攀談，他們都會提到客家之鄉梅州在不知不覺中已發生了諸多變化。

城鄉面貌日趨繁榮

與十年前相比，梅州市的城區已擴大了兩倍。若有心考察客家人傳統的圍龍屋、走馬樓等建築，在馬路寬闊、處處新樓的梅州市區裡要費心尋找才行。

即使在蕉嶺、梅縣等地的農村，一些農民靠勞動致富或海外親友捐助所建的新居，也早已突破傳統格局，而帶有濃厚的現代氣息。

城鄉面貌日趨繁榮，得之於經濟的發展。用梅州人的話來說，國門打開後，梅州的山門也已打開了。近年來，梅州的交通設施得到改善，引進外資工作初見起色。人們的生活隨着經濟的增長而改觀。

梅州人注重儀表

在梅州街頭，除了五光十色的服裝攤檔外，往往一抬眼就能看到好幾間髮廊，人們比過去更加注重儀表。據悉，僅梅江區就有四、多間髮廊。過去梅州人以好吃狗肉出名，如今髮廊的數目大大超過了狗肉店，於是有了「廊」（狼同音）比「狗」多的戲言。

初夏的驕陽下，梅州姑娘大多打扮入時，她們頭戴的布質或草編的遮陽帽更是款式多樣，各具姿彩，儀態萬方，過去客家婦女傳統的藍布頭罩已難覓蹤影了。

變革傳統觀念

其實，許多變化來自更深的層次。客家民歌裡曾唱道：「男人出外闖天下，女人持家耕田地。」如今的統計數字表明，梅州地區出外到深圳，珠海等地工作的女青年人數，已經超過了男青年。許多傳統的觀念發生了變革。

過去存在着「隔山嫁、等郎妹」等現象。現在農村這些現象也少有了。自由戀愛、婚事新辦已蔚然成風。

在客家婦女中，

當然，許多客家人的傳統還在保留着，而且在發揚光大。自古人文昌盛的梅州，如今重視教育的風氣依然濃厚，新學校越來越多。雖然歌舞廳、卡拉OK開始興起，但梅州人還是那樣喜歡唱客家山歌。

位於西安西北麟游縣城 隋唐九成宮殿遺址出土 七八年開始發掘柱礎一個不缺

中國迄今保存最完好的隋唐宮殿遺址最近被考古工作者發掘出土。

這座名為九成宮的遺址位於西安西北約一百六十公里的麟游縣城，是隋唐帝王的重要行宮，始建於隋開皇十三年（公元五百九十三年），唐代予以修繕擴建，歷經一百多年的營建修葺，被稱為隋唐離宮之冠。

隋文帝曾六次來此，並逝於此宮。唐太宗五次駕幸，每次住半年左右。唐高宗前來避暑達八次之多。此宮至唐末毀於洪水。

從一九七八年起，中國社科院考古研究所西安唐城工作隊開始在麟游縣九成宮遺址處區進行調查、發掘工作。

今年四、五月間，該隊在縣郵電局院內三點一米的地下，發掘出九成宮第三十七號遺址，這座高出當時地面一點二米的唐代宮殿遺址坐北朝南，長二十米多，寬約十米，十四個一米見方的覆盆式柱礎一個不缺，排列有序，完整無損。

原宮殿南門西側和北門西側的兩塊漢白玉枕石也原地未動地保存下來。殿內鋪地磚雖已無存，但牆基的磚槽和部分牆基石條還都在原位置。

當初建殿時的定位鐵梏，歷時千餘年，如今仍在原處。

☆新華

京人趨「老齡化」

平均每十人中有一花甲老人

「白髮浪潮」逼近北京。

市統計局日前公佈的一九九〇年人口普查主要數據的第二號公報顯示，這個城市的「老齡化」日趨嚴重。

公報稱，在全市九〇年人口普查數據顯示一千萬人口中，六十歲以及六十歲以上的老人佔十分之一，也就是說，北京平均每十個人中就有一個花甲老人。

這個比重比八年前上升了近二個百分點。

在就業狀況一欄中，年齡老化所形成的包袱顯得更加沉重：全市離休、退休、退職人口的比重為百分之三十二，比一九八二年上升了百分之十三點三九。

與此同時，新生兒的數量在下降。

雖然育齡女性的生育峰值年齡比八年前有所提早。

但生育率下降了千分之二十點五九。

☆中新

國際著名數學家——陳省身大陸之行

陳啟文

報本稿特

一路講學育「新苗」

四月三十日至六月三十日，浙江嘉興出生的美籍華人，國際著名數學家陳省身博士偕夫人鄭士寧女士，來華走遍故國大江南北講學，深受各地師生歡迎。

八十高齡的陳省身博士，於四月六日，從美國來到中國。一下飛機，就到天津南開大學數學研究所主持工作，懷着「我最大的願望是把中國建成數學大國」的殷切期望，給學生們講學，陳教授勉勵學生說：「到二十一世紀中國建成數學大國，我看沒太大問題。」對中國當今傑出的一百多名數學家，不到三年時間，就完成了九百多篇論文的成果，陳教授高興地說：「我沒有預料到大家會完成的這麼好，做出了這麼些精采的結果。」

之後，陳省身到西安交通大學、北京母校清華大學、上海復旦大學、杭州浙江大學，進行了講學，圍繞「數學與物理關係」的問題，介紹了當前國際學術界的最新動態，又講了「二十一世紀數學展望」等問題。

對青年寄予厚望

六月三日，陳省身教授與夫人第四次來到故鄉嘉興探親訪問，到了離別六十年的母校嘉興秀州中學參觀，面對二百多名應屆高中畢業生興奮地說：「我離開這個學校有六十年啦，當然是感觸很多，學校完全改了樣子。你們諸位或者升學，也許大多數人要到社會找一個職業，想法子找到自己信心最堅定的，比較有能力的方向，充分發揮你的能力，在某些方面充實自己，成為一個對社會有用的人。

在天津南開大學數學研究所的日日夜夜，陳省身教授欣悉那忠於職守，潛心研究數學脫穎而出的新秀鄭偉安，肖剛，廖明，王建磐，李克正，堵丁柱，楊勁根，丁偉岳，馮克勤，郭雷等人，其中最小的還不到三十歲的年青數學新秀時，陳教授高興的說「中國有不少年輕的數學人才，從事數學研究，只要給良好的發展機會和環境，有一支基本隊伍就能不斷產生重要的研究成果。」

陳省身教授此次故園千里之行，除一路講學傳經送寶外，還在北京協助健全了「國家自然科學基金委員會」十大課題的「數學重大研究項目」。

在杭州大學設立了「陳省身數學獎學金」項目。

☆

家鄉

穗建西遊記景區

在越秀公園 年底開放

據悉，廣州越秀公園正在興建「西遊記景區」，並將於今年十二月下旬開放。

這座西遊記景區佔地一點二萬平方米，由海南省海信（集團）投資有限公司投資人民幣一千萬元，與廣州市園林局越秀公園合作興建。山巒疊翠的花果山、水簾洞，絢麗神奇的海底龍宮，等等，都將會一一出現在遊人眼前。

這個景區還將運用激光、電腦等科技手段，建成一個「神奇的世界」。

☆穗訊

南粵雄關梅嶺攬勝

廣東江西兩省的分界嶺

張自忠

名勝古跡

一步跨兩省

梅嶺，居五嶺之首，地跨贛粵兩省——江西大余和廣東南雄的天然交界處。「其山延袤二百里，螺轉九磴而上，山勢峻險，磅礴高聳」。梅嶺山隘是兩地的交通孔道。清顧祖禹《讀史方與紀要》稱：梅嶺「南扼交廣，兩距湖湘，處江西上游，拊嶺南之項背」。民國八年版《大余縣志》序文亦云「余嶺蜿蜒，形勢天塹」。所以，自古梅嶺就有「一步跨兩省」、「一關隔斷南北天」之說。如今，梅關依然屹立在梅嶺山隘之上，筆者最近遊大余嶺，登上這座勢控南國的雄關——梅嶺時看到，這裡正在重現當年「綠樹丹楓滿意看」的勝景，逐漸又成為中外人士遊覽的勝地。

梅關關樓雄姿

梅關關樓為磚石結構，東西橫卧。緊連山岸，坐北朝南，居高臨下。但由於年久失修，樓上建築多已倒塌，無法窺見始建的雄姿。現在關樓的城關部分高五點五米，寬六米，門洞進深五米，關門高三點五米，內寬三米。關樓南面殘牆上留有幾個火槍孔，槍孔下方鑲嵌有巨石匾額，北門關樓上方書有「南粵雄關」四字，南門書有「嶺南第一關」。南門西側有清光緒癸未年春閩汀李化題「梅止行人渴，關防暴客來」的門聯。東側有一石磴為登關樓之跺。西側豎立一塊清康熙年間的赫渾石碑。碑高二點七六米，寬一點二米。這些現尚存的遺址，是梅關古驛道繁榮歷史的見證。

古代重要的交通孔道

梅嶺巍峨壯麗，由近百個巔連起伏的峰巒組成，橫亘二百餘里，嶺嶺相攜，峰峰相依。大梅關峭拔勁挺，直插雲霄。唐朝開元四年左拾遺張九齡奉詔鑿關開道，自此始通車馬。宋南安知軍蔡挺置關立碑名曰：「梅關」。大餘嶺路與章江航道相配，成為當時位於江西大余縣城正南約二十五華里有一座飲譽中外的歷史名山——梅嶺，又稱大余嶺。嶺巔的梅關有一座「一關隔斷南北天」的古代關樓，是古代中原通往嶺南的一座關隘，故又有「嶺南第一關」之稱。

中原與嶺南的主要交通孔道，歷史上許多名人，如唐代的宋之問、韓愈、北宋的蘇東坡；南宋的朱熹、文天祥等，途經這裡觸景生情，咏詩題詞，留下不少膾炙人口的名句佳作。古老的梅關也因之而聲名遠播。

重現紅梅盛景

梅嶺又素有紅梅盛景聞名，每當入冬霜降後，梅花盛開，梅嶺漫山遍野清香含芳，沁人肺腑，梅花多姿多彩，吸引古往今來的人們。蘇東坡的《嶺上紅梅》形象地寫下了「梅花開盡雜花開，過盡行人君不來。不趁春梅嘗煮酒，要看紅雨熱黃梅」。

梅嶺歷史古跡不少，如古驛道起自縣城到梅關，二十餘里全鋪石路，梅嶺南北興建有寄梅驛、紅梅鋪、憩雲亭、望梅閣、通越閣、雲封寺、六祖廟樓台亭閣的附屬建築。可惜這些古跡均毀於兵災和「十年浩劫」。今僅存有關門、梅嶺石碑及古驛道等。

梅關、古驛道已被江西省人民政府列為省級保護歷史文物之一，大余縣人民政府連續三年植梅樹二萬餘株，還從山下至梅關修復了古驛道；其他名勝古跡亦正在修復中。據悉，江西旅遊局計劃在今冬梅嶺梅花盛開季節在此舉辦中外遊人賞梅活動。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

101 203 304 405 406

中國廣東

創製 老抽 SOY, SUPERIOR
創製 生抽王 SUPERIOR SOY SAUCE 623ml/22fl.oz.

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳真：862716
電掛：廣州5440　電傳：44381 KFDCO CN

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8611
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

905－907東門街开屋地 49·5×122一流保養，土地高，可裝修成四住宅，近學校29萬9。
DUNBAR高尚區近好學校，七年新標準地，2400餘呎，好風水，換新屋價48萬5。
4891 WALDEN，41年石屋上下完成近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。
10050－10052－128街1300呎，上下开屋，月入$1400，地大方便，價十九萬九，請回價。
6247－129 ST SURREY大屋大地，保養好方便，環境幽美，複式特價23萬9。
1410東12街开屋地，住客好，兩租分租，三層大屋，標準地，21萬5。
13842－92街SURREY七年新，上三下二可分租，月入千三，地60×120價19萬9。
埠仔MERRITT酒店13組，月租入四千餘元，三幅地150×120車行.2·5時近市區有高級公路急賣價19萬9 請電詳談。
△移民投資及生意REMOVE CONDITION有連銷大餐室1895 BURRARD (MUFFIN BREAK)大減價急讓17萬請回價。
△ RION CENTRE METRO TOWN有小雜物鋪，日供千元，租平約長，開價廿萬，請回價，急讓。
△唐人街餐館，租平區好，人多來往，八萬八。
△埠仔MR·MIKES生意連物業價33萬8。
△4256喜士定街單車鋪生意四萬元。
△二房柏文大廳方便急讓16萬3，八樓有景。
△一房柏文由七萬九起。
△NANAIMO生意連物業急讓西人業主退休33萬8。

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 溫哥華
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名：　電話：
地址：
郵區號碼：　訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
三個月 $48
六個月 $90
一年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
三個月 $36
六個月 $66
一年 $120

列治文區隔日派報
三個月 $42
六個月 $78
一年 $144

自取報　親到本報社領取報
三個月 $27
六個月 $48
一年 $90

※由一九九一年一月一日起郵寄報費另加GST ※ 國外郵費另計

陳寶蓮

銀揾機失　份身變改

星光

陳寶蓮是吳綺莉當選冠軍的那一屆落選亞姐，在亞視僅當過一陣子《秣莊》主持，旋即解約離開，及後出任三級艷情片《燈草和尚》的女主角。她只有十八歲，這一切的一切，對一個剛成年的女孩子來說，經歷是否多了一點？

「早點經歷一些不屬於自己這個年齡的遭遇，可以洞悉世情，應是好事。在圈內一年的經歷，等於外間的三年。」她帶點無可奈何地說。

她那雙幽怨的雙眸，恍似尚有千言萬語未說出口，或許，她的一顆心，從踏進娛樂圈那一剎那起，已經漸漸變灰。

選擇拍三級片這條路子，未必是她原先的意願，可是如今，她也只好義無反顧地走下去，因為，她想以自己的青春賭一次。

「當初有幾個劇本讓我選擇，最後我揀了這個；其中只有一場是床上戲，而且故事完整，又是大公司出品，所以我才首肯演出的。」

「該片現已拍攝完畢，刻下你豈不是空閒得很？」

「的確比需要拍戲時空閒，但是我也有很多瑣碎的事情要處理。」

其中一項，是陳寶蓮要換取成人身份證，在搞手續期間，她接連喪失兩次出外工作的機會，教她好不氣惱！

「本來有人找我往台灣拍戲，又有人斟我往加拿大拍音樂錄影帶，全都因我的證件未辦妥而告吹。再者，很多人仍然以為我是亞視的合約演員，透過亞視聯絡我，如此一來，人家在預算時間方面便失控，到找到我時，他們也沒時間幫我辦理有關手續了。」

「會否簽個經理人來替你安排工作？」

「我也想，只不過不知道簽哪一位好呢？」她倒反問起筆者來。

「不如就簽嘉禾，橫豎你拍的第一套電影也是他們的。」

「唔，我會考慮。」她想一會：「不過我多數會與嘉禾簽部頭約。」

「是否還要與家人商量？」到底她仍然是個小女孩，在很多方面尚需別人提點。

「是。」她點點頭，稚氣的笑笑：「決定任何事之前，我定必徵詢他們的意見。」

陳寶蓮的樣子甚肖其母，兩人感情也極佳。

「我的眉目全是遺傳自媽媽，只得面型像爸爸，而我五呎九吋的高度則似兩人，爸媽都屬高人一族，爸爸有六呎二吋高哩。」

說到家人，陳寶蓮便記起兒時一件與母親的趣事。

「那時候她硬要我練琴，甚至追着我來打，我好恨她哩。不過現時我才慶幸當時她迫我學琴，使我懂多一樣東西。」　瑧　瑧

難怪陳寶蓮頻說「知我者莫若媽媽了」。

黎美嫻的「古裝」

陳寶蓮與周弘先後與亞視解約，楊玉梅與孫名翠仍留守視圈，亞姐去向各有依據。

多角戀情疑幻疑真

你娛我說

娛樂圈對於緋聞傳得最快最捷，不論真假，都會受人注意，身為藝人雖因為緋聞搏到宣傳，但有的亦會影響心情，萬般無奈。

最近傳得最盛，經常見報既緋聞係李婉華暗戀鄭浩南，吳鎮宇同鄭浩南因李婉華發生爭吵，甚至大打出手。阿芍打探過一陣，一切似乎並非傳言咁誇張，其中假多過真，因為鄭浩南剛剛同日本女星註冊結婚，李婉華唔會傻至咁交關，放棄舊男友而嘗試冒險。何妨李婉華對吳鎮宇一直都有好印象，二人相處亦幾好。不過，太多呢類傳聞，對於深愛李婉華既吳鎮宇多少都有心裡威脅，唔止害怕，甚至分薄咗一的感情俾人家亦唔開心，緋聞對吳鎮宇打擊多過對李婉華，李婉華只覺得自己清白，緋聞卻得來宣傳效果，冇乜所謂，但吳鎮宇感覺便會酸溜溜。

中國華東洪水成禍，本港演藝界已積極籌備賑災活動，希望籌得更多善款幫助到已處於危困的同胞。馮寶寶聽到這個消息感到很關心，世界各地有危困，香港人不會坐視不理，香港人應該為中國做點事。假如籌款期間她在香港也會樂於參與。

阿芍

馮寶寶聞賑災　揚言樂於參與

才女鳳常講，吳鎮宇在劇集中雖然專演好人、壞蛋，但平日好似幾乘，生活亦，情願拍拖唔結婚。

另外，她業上仍係「阿駝行路一——中中（鈍鍾）」規矩，對李婉華情深一片，呢一對佢幾睇好。

不過，二人在事謂港人應為中國做點事

她已無意拍電影，今次適逢暑期才考慮。過去她曾客串多次已不介意，主要她不想飾演太重戲份的角色，一來沒有時間，二來責任感及壓力太大。

答允為曾志偉客串演出《記得當時年紀小》一片，原本

三而足鼎銳新壇樂數

雷達網

雖然話黎明同劉德華風頭好勁，不過，如果以歌論歌，都係李克勤好聲。

張學友同李克勤都係港台「十八區業餘歌唱大賽」冠軍人馬。可能做慣電台既人，最重要都係揀聲。

所以，學友與克勤既歌，絕對係實力派，唔講得笑。佢兩個至係真正既「氣袋」。

有乜嘢場面要佢唱，只要開聲，現場唱包無問題，絕無話「走音」、「入唔到音樂」。

雷霆認為克勤同學友應該再加把勁，年尾出現「四頭馬車」局面，四個人爭「最受歡迎男歌手」重好玩。有競爭至有進步，一兩個人玩唔有乜好？

雷　霆

鄺美雲的「美人」風範也講求狀態的。

表姐威晒契媽又駕到

哪哪呢一輪以無敵姿態出現，"表姐"威睇完再威，佢搶演既《契媽唔易做》又上畫，聲勢都好強勁，睇吓演員配搭，除佢之外仲有吳孟達同小柏林，如果無意外，應該可以盡納老中青觀衆層面。

哪哪好戲，小柏林精靈，響拍戲期間，都有趣事發生，小柏林提出唔少古怪問題要考哪哪，呢個影后都被佢激到壞，但小柏林都有一樣驚，就係最怕大傻，佢一頑皮，咁人就話大傻嚟探班，柏林仔即刻收晒聲，搵媽咪打救。

問哪哪如果有個咁既仔仔係咪好事，佢話："咪搞，我最怕啲ＩＱ高既細路，容乜易被佢激壞。"

話係咁話啫，哪哪其實幾有愛心，同柏林仔拍戲時有講有笑，加埋吳孟達，三個一齊永無冷場。

講開又講，吳孟達見到柏林仔就想起童年往事，小時候佢帶住細佬去採桑，細佬唔懂事爬落糞池，嚇得佢半死，好在有淹親，但當年響河邊洗身既經歷記憶猶新，永難磨滅。

關瑪利

娛記手記

華安公司書店
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
夏季大減價
中英文課本，圖書、字典；兒童讀物，畫冊字帖；唱片唱帶，宣紙、毛筆；由九折起。
另有特價品供應！

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，極表歡迎，請賜電話。

GRIFFITHS & TONNELLIER RLTY
SHERMAN QUON
電話 435-7594/526-9454
本汝比士多舖
南本汝比街角位，該區要道。目前經營士多雜貨生意，設有郵政服務，彩券售票處。生意穩定，入息理想，已有長期顧客。地佔 57X156 上七睡房屋，開價 $458,000
CONDO 讓
CAPITAL HILL 一睡房，保養好，新地毡，膠地板及新油漆，價 $89,500
三角洲靚屋
六年新，三睡房，下層二睡房，地 62X96，位於北三角洲價 195,000

SUTTON GROUP STERLING
B. PHILLIPS/P. HENDERSON
電話 421-1010 傳呼 686-9286
市中心商業新盤
1706 ALBERNI
堅固石米建築，，2100完成成面積，設有閉路電視保安系統，有四個停車位。宜醫療所、牙科醫生、律師行及其他專業辦事處，叫價 $ 700,000 請議價。業主提供貸款計劃。
空置多房大屋
504 ALEXANDER
市區東，有十六個房間，另二個經理室。磚構大屋，基礎穩固，容易翻新，地40X122屬於多用途地。年入息估計超過八萬五千

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118
★溫哥華東區 3066東二街卅八年三房兩廳大屋，地36'X124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。
★溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
★MEBOURN街卅二年三房靚屋地50X103價廿三萬餘。
★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毡及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
★溫東區 TRIUMPH 街 625 呎一房柏文，價八萬餘。

NRS
ALAND REALTY (1987) LTD.
ROSE MUNRO
電話 563-3332 或 561-0595
全酒牌餐館讓
座落發展市鎮 SMITHERS，市心要道，共有55個座位，還有餐房可供擴充。赫遊灣名滑雪勝勝地，著名旅遊區。創業良機，低價讓，$89,900
160畝農場
其中 120 畝宜耕種，有三睡房，完成土庫之新型樓房。又有5200呎大舖位，一度作爲菜農之儲藏室。兩座機房。尚有小溪長流，現僅以 $250,000 讓。

餐館出讓
★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
★南溫哥華100 座位自助餐，開價九萬九。
乾洗衣店
★溫哥華西區，近41夾 DUNBAR 開價九萬九。
DON MAH馬偉俊 電話 986-9321 傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

KIRK REAL ESTATE SERVICES LTD.
ROBERT KIRK
TEL: (604) 275-0362
(604) 680-3467
＊新西敏寺住宅區，4.8 畝，共有廿四幅地，具潛質價 $1,375,000
＊列治文18360 RIVER RD,. 1.4 畝地，保養一流，價 $225,000
＊列治文MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃，1000 呎每月 $775（售價 $85,000）1200 呎每月 $880（售價$98,000）
＊列治文工業大厦4000 至 9000 呎，價 $875,000 或租賃亦可（歡迎參觀6011 DYKE RD.）。
＊列治文商業大厦，地點好，（請電ROB 或SHIRLEY）

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688
＊西區大街，五舖位街角乜仔及樓上柏文兩組，租滿好批約，無什費，易管理，有泊車位，佔地12,471平方呎，售一百49萬元
＊華麗高貴三睡房屋，土庫裝修好，現代化新廚房有天窗，浴厠室有 Jacozi，前面騎樓連接大露台，向正常年環境優美的 Fraserview 高爾夫球場，雙車房，地大44X126呎，售39萬八千元
＊唐人埠緬街，旺舖一間，約 3,050 平方呎另全土庫，佔地 25X120呎，售 145 萬元，詳情面議。
＊DOWNTOWN 旺舖一間，面積約 2,300 平方呎，佔地25X122 呎，近鄰高樓大厦林立，目前租與餐館立即可交吉，售99萬五千元
＊喜士定近乃么街兩舖位其中一間可交吉佔地36X120呎售55萬元
＊市心，23單位柏文大厦，三層另地下泊車，17年半新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘
＊鎮梨大馬路，餐館連實業，40座位可增至80，有酒牌，叶餘部泊車位，最佳改爲什碎館。除此之外，還有三睡房屋可自用及六組柏文收租，佔商業地 300X210 呎，勿失良機，售67萬餘

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608
△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前鋪後居，離雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價廿三萬三千。
△二間屋相連柏文地入息三千，位於八街夾COMMERCIAL每間廿五萬八千。
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△翻新三伙入息屋，位於十街夾COMMERCIAL，開價廿二萬八千。
△西區OAK街夾六十二新屋四睡房四浴室，平極，四十三萬八千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

WEST COAST ROOFING LTD.
屋頂專家
請電：671-8893
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂

A-AARDVARK
承接鋸樹、斬樹或修剪。清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話
942-5816 / 462-0408

建文建築裝修
J. L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 牆紙瓷磚 房露台 車房泥水 圍牆工程 精美宜價 政府註冊 免費估價
傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修
瓷磚砌台 車房露台 電器按裝 水喉更換 土木改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊宅 翻修舊屋 新宅新屋
644-6168或432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚鋪砌 車房露台 土庫間格 廚房廁所 內外油漆 水電通渠 舊屋翻新 商業住宅 承建新屋 政府牌照 免費估價
電話251-6008 PAGER686-8572

李氏爲你裝修
內外漆 瓷磚 各種 車房 花園 陽台 免費估價
油漆 地板 圍欄 改建 設計 翻新 估價
請五時後電 255·3301 253·5701

聯發建築裝修公司
政府牌照 商業柏文 新建 煤電動通渠 電水 廚櫃 水泥 建所 新廁 瓷磚地板 換鎖門窗 露台車房 外牆 油漆 屋頂 圍欄水泥 大小工程 土庫間格
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益服務公司
免費估價 柏文 內外管理 油漆 木工修 水喉 牆壁欄 土庫間格
電話：251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新維修 款式多種 保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

科技水電工程
專業牌照 上門服務
大小電水 燈頭雪櫃 修理水喉 換氣機 廚房廁所 防盜系統 安裝抽氣機 水渠阻塞 碎垃圾機 建造廚房 內外裝修
電話：658-8278/298-1586

濠健建築工程公司
政府牌照 商業柏文 新建 煤電改水 廁所 新廁 瓷磚地板 換門鎖窗 露台車房 外牆 油漆鎖 屋頂 圍欄水 大小工程 免費估價
公司 876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
電動通渠 水管破裂 水喉漏水 廁所阻塞

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照 屋頂翻新 水渠安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃 水泥路面 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗

日昇電器工程
政府牌照 商業柏文 新建 防火 各種裝修 安全電燈 免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚鋪砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水喉排污 電話324-1025 傳呼機 735-6238 手提電話671-2968

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花紋 防款圍欄 各式加工 露台雨篷 水電維修 土庫間格 內外油漆 外牆膠板 舊屋翻新 廚房廁所 水泥浴室 屋頂瓷磚 水渠潤
公司電話6880290 傳呼6319774 諱先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

標準油漆裝修
內外油漆 水泥 土庫 水潤 屋頂 換窗 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫造 新間車 瓷磚廚房 廚廁油 露台改 電器 水泥 舊屋 政府牌照 免費估價

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

達成建築裝修
柏文餐館 屋頂 內外石砌 磚瓦 水泥路 牆身 各款批 水電工 圍欄 修理
住宅商店 瓦仔 油漆 結砌 路面 批盡 款欄 電工
6時后電話：255·5296

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價
電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

新造廁所 精修水喉
876-2021

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電 車房 土庫 舊屋 機通渠 舊屋翻修 格新道

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆 車房 土庫 廚櫃 水喉 電器 商業住宅 瓦仔 水泥小路 按照 更換 改建 廁所 路面
電話：874·8043（24小時服務）680·5927（傳呼機）

文華補漏通渠
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電工程 磚瓦砌修 內外裝修 土庫間格 房屋翻新 商店裝修

水喉搶修
水管冰凍 水管破裂 漏水通渠 一次攪掂
日夜服務電：250-1068

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆
廚廁建造・門窗更換
瓷磚地板・車房露台
土木維修・土庫間格
質優價廉・免費估價
日夜電話：2553772

屋頂工程
屋頂補漏 水渠滲漏 烟囪灰漏 水管破裂 木樓梯板 內外更換 浴室牆壁 工程膠板 換門窗 翻新 屋頂翻新 瓷磚雲石 免費估價 專門承接 均有保證 價錢合理 電話：251·5751 鴻基建築公司

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
土庫屋裝修 舊屋翻新 房屋間格 外牆膠板 各款圍欄 水泥工程 露台樓梯 內外浴室 水管窗門 換工程 屋頂翻新 瓷磚雲石
土庫漏水 街頭爆裂 水管破裂 水喉漏水 浴室廁漏 屋頂補漏 裝換漏板 烟囪灰 水潤漏 拆換更換 換熱水 廁所泥 渠道水 阻塞阻塞
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務 230-6178 服務好時間快保君滿意

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房廁所 瓷磚雲石 圍牆油漆 土庫間格 政府註冊 外牆翻新 水泥路面 門窗更換 車房露台 擴建改建 免費估價
電話：250·8233 874·9888

恒隆
免費估價 日夜服務 328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

洪鋒建築有限公司
門面裝修 砌磚路石 水泥抹砌 露台面 屋頂 廚房廁 舊屋翻新 政府牌照 誠實服務
電話：671-6827

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
瓷磚雲石 花園圍牆 門面砌磚 陽台車房 屋頂翻新 改建加建 土庫間格 更換門窗
水電工程 舖位裝修 內外油漆 手工精緻 大小工程 免費估價 價錢相宜 保君滿意
手提：657-8329 傳呼機 735-5222

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649—2394

僑心建裝修
322-2996
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 厨房木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

華興
日夜 通渠通廁 修理水喉
電話230-3683

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
防盜花窗 大小鐵閘 鋁鐵欄杆 車牀工作 免費估價 交貨快捷
花園電動雙門 或對門鐵（鋁）閘 (DRIVE-WAY GATES)

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
十年經驗 電動通渠 改渠造厠 漏水救急 換熱水爐 水管更換 暖氣系統 沙井水泵 日夜水電 電爐燈
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格・水喉裝修
水泥路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・園籬圍欄
電話：253·3773
傳呼：649·2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價 內外油漆 廚櫃 水喉 露台 土庫 改建 商業住宅
電器 酒吧 車房 間格 翻新 住宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 承建新屋 改建加翻 舊屋翻修 土庫間格 內外油漆 車房露台 廚房廁所 水電安裝 大小工程 包君滿意
公司：328-3272 582-1645

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂補漏 屋頂油漆 20年保證 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造廁所 圍牆欄杆 水泥墻面 外墻路面 磁土磚 庫房噴油 地板 水喉

七國高峯會議結束
發表有關經濟聲明
支持蘇及東歐經改計劃

（倫敦加新社十六日電）七國高峯會議已告結束，並且在最後一刻發表一份有關經濟的聲明，其要點如下：

△降低利率

△節制對農產品的津貼，以免影響資源的分配，與及使公共開支膨脹。

△希望在本年年底之前，完成烏拉圭回合的會談，從而在關貿協定主持之下，實行世界自由貿易制度。

△加强國際原子能機構，改善中東歐與及蘇聯的核子工業的安全。

△支持中歐及東歐之經濟改革。

△支持蘇聯之經濟轉變。

△檢討各國對環境保護的政策。

△敦促全世界向毒販挑戰，並且設立防止「清洗販毒得來的金錢」，七國希望亞洲各國合作，減少海洛英的產量，與及阻止亞洲的海洛英流入歐洲。

△支持蘇聯經改計劃等等。

戈巴徹夫在記

在英會晤七國領袖完畢
蘇總統未要求直接現款援助
祇求西方支持渡過難關

（倫敦加新社十七日電）蘇總統戈巴徹夫於星期三日告知七個工業大國的領袖，蘇聯向市場經濟邁進的過程是不能倒轉的，而七國領袖則向蘇提供一項包括六要點的援助計劃，使此轉變得以實現。

英國首相馬卓安說：「外間的援助可以作出貢獻，它可以催生此種過程。」

但是馬卓安補充說，主要的步驟就是要蘇聯動員它自己的資源。

繼蘇總統與七國領袖討論之後，馬卓安在與戈巴徹夫一同出席記者招待會時，作出上述評論。

馬卓安說，此次會晤「已與蘇聯在一個新的與及更佳的立足點上，建立夥伴的關係。」

戈巴徹夫則形容此次會議是「我們時代中最重要之會議之一」。

對戈巴徹夫經改計劃的六點答覆，包括技術援助，准許蘇聯參加西方之經濟機構，例如世界銀行等，與及改善蘇聯與西方的貿易。

不過，據一位發言人稱，無人要求或給予直接的現款援助。

法國發言人稱，戈巴徹夫之半小時演詞，其內容「特別豐富」，包括將蘇經濟併入世界體系，蘇聯各共和國之新聯盟，與及蘇聯經改計劃等等。

戈巴徹夫在記者招待會中强調：「我們準備合作與及負起我們自己的責任。」

瑞士銀行已行凍解
伊拉克部份資產
但仍有十億美元不能動用

（巴格達十七日電）伊拉克貿易部長穆罕默德·薩利赫今天在這裏舉行的記者招待會上宣佈，瑞士銀行已經解除了因去年八月伊拉克入侵科威特而被凍結在該銀行的七千萬美元的伊拉克資產。

薩利赫說，仍有幾十億美元的伊拉克資產沒有解凍。瑞士銀行宣佈解凍的數額只佔伊拉克在海外銀行被凍結的資產的一小部份。

他還說，由於聯合國對伊拉克實行經濟制裁，已經有一萬一千名伊拉克兒童在缺少食物和藥品的情況下死亡。

他說，伊拉克已要求聯合國允許它出售十五億美元的石油以換取食物及其它生活必需品。

阿拉伯八國外長
兩天會議已結束
呼籲伊拉克履行聯國決議

（科威特十六日電）海灣合作委員會六成員國和埃及、叙利亞的外長今天結束了爲期二天討論建立海灣安全體系的會議，並呼籲伊拉克全面履行聯合國關於海灣戰爭停火協議。

據報道，外長們同意在對今年三月達成的《大馬士革宣言》作一些修改後，繼續執行這一文件，並決定於九月在開羅進一步討論實施細節。

根據《大馬士革宣言》，沙地、科威特、阿聯酋、阿曼、卡塔爾、巴林等海灣六國和埃及、叙利亞將組建一支十萬人的阿拉伯部隊，維護海灣地區的安全。但由於八國對西方國家在海灣駐軍和伊朗參與海灣安全安排兩個問題上有分歧，這一文件推遲執行。

科威特外交大臣薩利姆·薩巴赫在會後說，外長們反對伊朗參與海灣安全安排，履行《大馬士革宣言》只是阿拉伯的事務。他還說，伊朗參加地區合作的方式問題將留待以後討論。

會議發表的最後公報强調必須在國際法的基礎上，公正、全面的解決阿以衝突。

公報歡迎叙利亞總統阿薩德對美國總統布殊召開中東和會建議作出的積極反應。

最後一批多國部隊
由伊拉克撤往土國

（開羅十五日電）最後一批多國部隊三千一百七十人今天撤出伊拉克北部。

這裏收到的消息說，多國部隊軍人乘坐卡車、飛機從伊北部撤到土耳其境內。部署在伊北部的土耳其的多國部隊最多時達到二萬一千七百人。

他們是今年四月以來爲庫爾德人建立安全區而駐紮在那裏的。

據報道，爲躲避戰亂而逃到土耳其的四十五萬伊拉克庫爾德難民已回國。

目前，多國部隊正在土耳其境內部署一支約三千人的快速反應部隊，並聲稱如果伊政府軍同庫爾德人再次發生衝突，他們將出兵干預。

蘇聯首次披露
國家銀行資產
其中有數百噸黃金儲備

（莫斯科十六日電）蘇聯《消息報》十六日公佈了蘇聯國家銀行的綜合平衡表，披露這家銀行擁有六千三百八十三億盧布（按官方比價一點八盧布合一美元）的資產，其中包括三百七十四噸黃金儲備。

這是自一九三六年以來蘇聯首次公佈國家銀行的「機密」。《消息報》評論說，在蘇聯總統同西方七國首腦會晤前夕公佈這一文件，表明蘇聯要「真正走向市場經濟和文明的商品貨幣關係」。

該報還指出，「開放這一領域是解決蘇聯參加國際貨幣基金組織、世界銀行和其它國際財政組織問題的最重要的條件。」

這次公佈的綜合平衡表反映的是一九九一年一月一日的狀況。今後將每季度公佈一次。

東最高委員會決定
派施漢諾出席聯大
由洪森及宋雙等領袖陪同參加

（北京十七日電）柬埔寨全國最高委員會會議主席和召集人施漢諾親王今天在此間散發的一份新聞材料中說，昨天的工作會議已就一些重要議題達成一致意見。

這些一致意見主要包括：

一、確定一九九一年八月二十六到二十八日在泰國曼谷舉行柬埔寨全國最高委員會正式會議；

二、確定由施漢諾率代表團參加即將召開的聯大會議，代表團成員有賀南洪、洪森、喬森潘和宋雙。

三、施漢諾以柬埔寨全國最高委員會會議主席和召集人身份向聯合國秘書長遞交一封信，請求聯合國派遣一個調查小組研究監督的方式，並派適當數量的聯合國人員，在柬全國最高委員會軍事工作小組的配合下監督停火和停止外國軍事援助。

德政府向中國
提供緊急援助

（北京十六日電）德意志聯邦共和國駐華大使韓培德今天下午拜會了中國國際減災十年委員會副主任、民政部部長崔乃夫，對中國南方災區遭受嚴重洪澇災害表示慰問，並代表德國政府向災區提供五十萬馬克的緊急援助。韓培德大使還表示，將進一步向德國政府通報中國災情的發展情況，以爭取安排進一步的援助。

菲准美國繼續使用
蘇碧海軍基地十年
明年九月收回克拉克空軍基地

（馬尼拉格透社十七日電）此間官員稱，美菲兩國已於今日就軍事基地新條約達成協議，准許華盛頓繼續使用蘇碧海軍基地十年。

美國在菲律賓的發言人史卡拉治宣讀一份聲明說，美國將於明年九月，將已被火山爆發嚴重損毀的克拉克空軍基地，交還菲律賓。

美國撤離克拉克，亦即終結美空軍九十年來在菲國的存在。

美菲就基地問題舉行談判已達十四個月之久，至此方告一段落。

根據協議，菲國在一九九二年將可獲得超過五億五千萬美元的賠償，同時由一九九三年起以至條約期滿之時爲止，每年最少亦可獲得賠償四億五千三百萬美元。

瑞士仍向南非
實行體育抵制

（斯德哥爾摩十六日電）瑞典全國體育運動委員會主席阿·永奎斯特今天在這裏表示，瑞典將繼續對南非實行體育抵制。

斯堪的納維亞高爾夫球精英賽將於八月一日在瑞典舉行。球賽主辦者要求瑞體委在比賽開始前，取消對南非的體育抵制，以使南非選手能够前來參賽。永奎斯特回絕了這一要求。

永奎斯特說，瑞典之所以不取消對南非的體育抵制，主要是因爲國際奧委會迄今仍未取消抵制，盡管南非已於上週重返國際奧委會。

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

開平總會館華佗氣功班招新生
本會華佗氣功班定於七月十五日（星期一）第四屆開課，招收新生，有意學習者請到本會館文書處報名以定編排爲要。
撥電話：六六九·一〇四二查詢
全加開平總會館

梁國超會計師
會計 部記 管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：872-2396

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特約包機
溫哥華/多倫多
單程$199.00 來回$398.00
六月至十月 逢五、六 起飛
特價團（由香港出發）
12天 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。八月五日、八日及十五日出發 $1,368.00
19天 香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、楊州、南京、北京、桂州、廣州、香港。八月八日出發 $1,701.00
14天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港。八月三日及九月七日出發 $1,600.00
17天 香港、廣州、北京、武漢、宜昌、（三峽）重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港、八月廿五日出發 $1,869.00
18天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港、九月廿六日及十月十日出發 $1,746.00
13天 香港、廣州、青島、濟南、鄭州、（少林寺）、洛陽、西安、廣州、香港、十月八日出發 $1,328.00
超值團（連機票）
15天 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳小人國、香港、溫哥華、出發日期九月十六日 $2,715.00
辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 V5Z 1E9
電話：溫哥華區 872-8787

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:
□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

送禮佳品 茶、參 免收GST 省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總滙

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話(604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

紅梅農莊讓

位於PITT MEADOWS總面積：16.6畝，其中紅梅園(CRANBERRY)佔地11畝。今年入息額預期七萬五千。有一千九百呎大屋，新裝修，離溫市僅四十五分鐘。查詢請電RON 465-6939或MENZIES RLTY. 463-6261

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。種種二手建築材料，USED BUILDING MATERIALS 電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

出賣

誠徵婚友

介紹中心數百名優品 貌端正華淑女 秀端莊齊家 種善良孝順 友年齡相當 6年內成家 2人合適 8萬為佳

柏文自賣

或電14光齊街近一緬向南二樓 95交潔通便房廚廁 32通一緬向廚廁 75便房廚廁 32價兩廳 52八廳 23萬廚 03八廁

二房柏文

近唐人街交通方便，全新地毯，環境清靜，有晒台，急讓，只售$109,000 請還價日電325-1170 夜430-9981 徐炳權

靚屋讓

6西室區尾二浴 6六系統五類睡 8千統五類睡 9，，叫電器房二 ．請叫電器房二 0英價設防 7語十防盜 1電九盜 2：萬盜

屋主自賣

或電緬屋夾六十一街兩廁 38大四房二廳一街兩廁翻 32 4房二廳一街兩廁翻 56 5×廳 10×廳 82 1街兩廁翻 12 1浴 73 1廁

屋主自賣

雲東結實卅七年屋 年層石糖實木地地閣 36兩石糖實木地地閣 雲東中心區地地閣 年層石糖實木地地閣 雲東中心區地地閣

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765英語留言

靚屋出售

想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售$224,900。電594-2404 WENDY CHASE 洽CENTURY 21

屋主自賣

VENABLES街近乃磨街溫哥華特式屋廿二年新平地樓硬木地板，上三房一廳樓下二房一廳有廚房廁所地33X110 請電254-3849 黃洽或254-1793 經紀免問。

六萬八八

永久地權柏文可出 租地點好近巴士學 校營商塲電蘇生 公司經紀免問

屋主自賣

雲東結實卅七年屋 上二下二廁共二 千呎地大244×1 3請電2531 5請電2531 95經紀免問

入息屋賣

三層合法獨立單位 飛房上兩房中三房下兩 問沙各有廚廁12街近 8 25萬 4 9 0經紀免 8 0

近公園屋

東區街角，33×122，上下四房兩廁翻新，廿萬五千，恒生公司，李 299．2564

有景靚屋

一年新五房三廁，METROTOWN價二十七萬九千。電686092 2留言SUTTON

柏文出讓

東區年半新屋二睡 房飯廳客廳設備完 善近學校車站公園 華埠價格合理請電 2513938李

咖啡店平賣

生意安定好前途十 宇街角旺區有生意 好過打工早上八時 前下午四時後電： 2536 20

餐館平賣

卑詩KAMLOOPS中西餐生意定 有長期客東主退休 請電604 57 9．9487

中西餐館出賣

B.C. OKANAGAN VALLEY, SUMMERLAND 美麗小鎮人口約九千，賺錢生意連實業，位於市中心旺街年做40餘萬，座位70，早午晚生意，前舖後居三房廳廚廁合家庭經營，東主經營十一年退休平賣晚九時後電494-3295 JOHN

餐館出讓

B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公路公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

餐館出讓

位於市中心ABBOTSFORD埠仔中西餐館座位60，日營八百元，淡酒牌，連工具，適合夫婦經營，售八萬元。電1-854-1241 陳洽

沙省埠仔

餐館出售生意連實 業兼住宅附近有礦 場埠情好生意穩定 請電2306．25 5．2888陳洽

商業

屋主自賣

域多利及44街標準 地五房兩廁近學校 商塲交通便開價二 十二萬八千電32 16 30 06潘太。2

餐館出讓

離雲哥華一小時車 酒程近滑雪勝地旅遊 區樓上五房二廳全 牌生意連實業1 8 92 37 17吳

餐館誠聘

經驗西廚早晚班需 懂英文長工或散工 有意請親到本埠 SWAY面洽。1 9 9 6 KING

餐館請人

埠仔離溫哥華兩個半鐘頭請中西廚一名或幫廚一名另企枱一名，男女年齡不拘，有意者自費電：1-867-9795

餐館招請

幫廚、砧板、洗碗工、有意請到：SWAY面洽。5 6 4 0 KING 5 7

高級時裝廠聘車位

誠聘熟手時裝車位多名，鈕骨一名，雜工兩名，裁床一名，薪高糧準，長期訂單，生手免問，請親臨西6街116號面洽。(116 WEST 6th AVE. VAN.)

餐館請人

LANGLEY西餐館請廚，懂英語，有意請電：8，88．4252 JOHN

家事女性

溫市八月十六至十月廿六，家事，薪八百，做飯，晚國語，電話：8．1216洽。65

聘請

RICHMOND PLYWOOD SHARE FORE-SALE join the most successful co-op plywood mill in Canada. Your working share makes you eligible for $16.50/hr plus bonus, overtime and all benefits. Phone 983-3705

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西 餐連實業新裝修設 萬備齊利潤高年營十 樓上住30 66 24 4

餐館請人

本那比區唐餐館聘 請炒鑊炸鑊洗碗什 工以及企枱數名均 需具經驗有意請電 421．8888

請長工廚

BC埠仔高薪請中西廚數名須少經驗 勤懇有前途實業生 意肯定有長工電晚 4 4 2．8 6 2 4

請中西廚

急請中西廚一名須 有經驗工價好有意 請電4 10 04 8包食宿 403．62

埠仔請人

請有經驗中西廚兩名薪酬優厚包食宿 有意者請自費電： 74．3740 與羅先生接洽

燒臘員工

三年經驗能獨立工 作月薪千五另花紅 學徒兩名懂中英語 月薪九百晚電話： 7 38 95 80關

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIO面洽。EST．

餐館請人

埠仔唐人餐館請廚數名，包食宿，薪優，電話：753 2828

急聘中西廚

CHILLIWACK餐館急請全職廚師必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210與MRS. CONNAL洽。

JANTZEN CANADA

請電動車衣工人

急請經驗鈕骨及凹骨車衣工人。有件工經驗者優先錄用。有意請親臨本公司面洽。

JANTZEN CANADA INC.
196 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

請裁床

聘請經驗裁床師一名，有意請親臨#70 EAST. 2nd Ave. 3rd Fl. Vancouver, 李面洽

請植字員

誠聘經驗植字工人一名，懂MC 6者優先錄用。有意者請到片打東街一號面議。

請廚

喜士定酒吧西餐館 請有經驗西廚略識 英文為佳，電話： 2 9 1．2 6 2 4：

請外發

招請經驗外發女裝 及裁縫師，上門取貨 及送貨，請電話： 2 9 4．0 0 8 4：

二埠請廚

PIZZA店請廚 須有三年經驗識英 文工作五天月薪什 六至二仟晚七時後 電8732268

製衣廠請

高底薪熟手單針 骨數名．46東 2 5 1 8 69 3街 1電鈕

招請塑膠業工人

招聘有經驗操作塑膠印模機工人，熟悉各類塑料及質量控制，並維修操作永興公司的塑料機，需懂英語。有意請電TOM 521-2322

出租

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話： 683．4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

樓下出租

唐人街正層一房一廳廚房獨立門包水電另十二年屋樓上一房近唐人街合女士 2 51 59 34

有屋出租

東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2 51 37 64黃生

樓下出租

近PNE巴士站學校兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門戶交通方便 299 45 76

土庫出租

平地土庫兩房一廳宜小家庭交通方便近域多利獨立門戶廚房齊有意請電： 3 21．7 81 3

單人睡房

東四十一夾乃交通方便土庫私人睡房共用廚房只宜清靜人仕。電話32 7 71 64

全屋出租

乃路夾十八街角上 2，爐下各二房一廳廚廁 54．交通雪櫃齊可分租 89方便電話： 6 7

樓下出租

域多利街近VEN ABLES新裝修 二房一廳廚廁齊獨 立門戶交通方便請 電2552647

吉屋出租

域多利夾十六街交 通方便上下兩層四 房兩廳廚廁齊全有 意請電327．6 709阮太洽

單位出租

喜士定東街近華埠 獨立門戶，廳廚俱 全，月租五百餘包 水電，合夫婦，電 2 53．4728

樓下出租

一房廳廚廁爐頭雪 櫃齊愛清潔靜不吸 烟人士單身或夫婦 電4 30 10 02 7

新屋樓下

北本拿比喜士定一 大房有廳廚廁傢俬 齊備合單身不吸烟 者租二百五十有意 電2997012

有屋出租

東61街近西區二房 一廳，有洗乾衣機 適合簡單家庭租四 百五元3257 0 78三二一七一五

新屋樓下

乃夾15街光獨兩房 一廳廚廁爐頭雪櫃 齊交通方便獨立門 戶九月一日可入住 電8765389

新屋樓下

近乃夾51街三大房 一廳廚廁浴缸齊備 面積千四百呎近學 校交通便愛清潔者 電3273594

土庫出租

平地土庫兩房一廳 宜小家庭交通方便 近域多利獨立門戶 廚廁齊有意請電： 3 21．7 81 3

新屋樓下

二房一廳廚廁齊備 域多利夾42街近學 校商店交通方便， 有意請電：322 6 4 8 2

土庫出租

東61街近西區二房 一廳，有洗乾衣機 適合簡單家庭租四 百五元3257 0 78三二一七一五

新屋樓下

乃夾15街光獨兩房 一廳廚廁爐頭雪櫃 齊交通方便獨立門 戶九月一日可入住 電8765389

有屋出租

溫哥華西近甘比海 傍道近學校交通便 兩層各有兩房一廳 廚廁齊全屋或分租 平2738098

土庫出租

近域多利夾威廉街 有二房一廳地方寬 大廚廁齊全，適合 不吸烟人仕，請電 255．6241

樓下出租

卅七街夾CHESTER街樓下三房 一廳交通方便各樣 齊備有意請電29 9643 9陳洽。

樓上出租

近PNE三房一廳 近學校交通方便有 意請電：251． 6317

光猛土庫

兩房一廳，廚廁全 ，獨立門戶，交通 方便，合清靜人仕 或學生，五時後電 3242904洽

新屋樓下

近美羅市快車站環 境優二房一廳合不 吸煙無寵物清潔小 家庭電430．3 762晚六時後。

樓下出租

乃夾62街溫哥華特 式屋一廳兩房獨立 門戶衛生設備齊全 交通方便近巴士站 電3270938

新屋樓下

香檳區兩房一廳廚 廁全，全地毯，月 租六百．請電話： 438．8170

單人房租

緬夾四十一交通便 近中小學潔靜有傢 俬房價平如意者請 電3250231

有房出租

雅潔單人房包水電 合不吸烟不煮食人 士另良好家庭招一 學生同住包晚餐晚 電3211288 3

土庫出租

兩房一廳爐頭雪櫃 交通方便近學校， 租平，電話253 3753

新屋大房

乃街夾20街交通便 全新浴廁廚爐頭雪 櫃齊獨立門戶適宜 不吸煙無寵物單身 電8728320

樓上出租

樓上兩房一廳菲沙 及61街近學校巴士 站廚廁齊全，請電 255．6948

半價套房

西區正層廳房浴廚 替業主做司機等月 不超五十小時限兩 人單身女士特優下 午7318695

樓下出租

乃磨夾威廉光猛兩 大房一廳爐頭雪櫃 齊獨立門戶近巴士 學校宜不吸烟家庭 電2545412

土庫出租

域多利夾四街二房 一廳近學校下午四 時半請電：255 9307

樓下出租

蘭菲夾二街有兩房 一廳交通方便近學 校價錢平適合小家 庭有意請電陳太 251．2942

平地土庫

緬夾45街二房一廳 廚廁齊獨立門戶合 小家庭吸烟或寵物 者免問晚五至九時 電3274570

在華埠

二四四喜士定街東 有清靜單人房出租

溫特式屋

東33夾乃街樓下三 房一廳，獨立門戶 設備齊全近巴士站 小學合夫婦或小家 庭電8726797

新屋樓下

東51街新屋平地樓 下兩房一廳廚廁爐 頭雪櫃齊即可入住 合不吸烟人士請電 3274054張

柏文出租

六零九歌雅街一房 一廳及套房爐頭雪 櫃齊由四百元起電 683．0471 或6822123張

樓上出租

緬夾卅三街三房大 廚房大客廳下午五 時後電：321． 9368

平地土庫

列治文史提夫斯頓 二房二大廳，獨立 門戶，交通方便， 近學校社區，電話 2409．1299

土庫出租

十九街夾緬街有土 齊庫出租兩房廳廚廁 獨立門戶電話 8 79．4395

有屋出租

近唐人街環境清靜 安全一大房兩層月 租五百五十包傢俬 或電2255919 466

樓下出租

兩房一廳有景近域 多利交通方便合不 吸烟愛潔人仕夫婦 晚電3669 2780 830

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話： 683．4922

樓下出租

佐治亞近PNE三 房一大廳廚廁設備 齊全。請電話： 291．7598

樓下出租

近PNE巴士站學 校兩房一廳廚房爐 頭雪櫃齊合小家庭 獨立門戶交通方便 電2999456 76

土庫出租

東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2 51 37 64黃生

有屋出租

唐人街正層一房一 廳廚房獨立門包水 電另十二年屋樓上 一房近唐人街合女 士2515934

樓下出租

域多利街近VEN ABLES新裝修 二房一廳廚廁齊獨 立門戶交通方便請 電2552647

紅瓦新屋

樓下一廳三房出租 獨立門戶廚廁具備 近喜士定夾威靈頓 交通方便，近學校 電2931834

全屋出租

樓上三房大廳飯廳 廁所爐頭雪櫃齊樓 下同樣分層亦可交 通方便近學校電： 253．2277

樓上出租

新裝修樓上三房一 廳近京士威夾魯拔 月租五百五十元有 意下午五時請電： 439．9689

新裝土庫

近乃夾35街兩大房 一廳廚廁浴缸齊備 面積千呎環境優靜 有風景合小家庭電 324．8945

樓上出租

三房一廳全層東區 近RUPERT， ST．晚上七時至 九時來電：327 6888

樓下出租

京士威夾魯拔二房 一廳各樣設備齊全 交通又方便合小家 庭，有意請電話： 432．1059

平地土庫

光猛一房獨立門戶 合夫婦或單身女仕 有意者請四時後電 8763708洽

樓下全層

二房一廳光猛闊大 獨立門口廚廁設備 齊合小家庭愛吸烟 免問電話254． 6673周洽。

樓下出租

東八街夾金瑪素二 睡房各樣齊備月租 六百，六月一日起 入住獨立門戶，電 649．9187

樓下出租

金比夾64街樓下有 二房一廳廚房廁所 齊全。適合夫婦居 住。交通方便。電 話3248129

土庫出租

近PNE二房一廳 廚廁全 電251 1809 另一房 分租適女性學生

樓下出租

平地一房一廳，廚 廁齊包水電近乃磨 快車站不吸烟月租 四百八十元，晚電 879．6273

新屋樓下

近廿二夾魯拔兩房 一廳獨立門戶近學 校交通方便合小家 庭 請電434． 2390

土庫出租

四十五街近京士威 共用廚廁廳包水電 TV電話，宜清靜 不吸烟人士或學生 438．7918

大屋出租

翻新屋全間地點交 通好近學校商塲五 房三廳廚廁齊SL OCAN近29街快 車8760457

吉屋出租

三房各樣齊備，近 學校商塲十街近乃 街，月租八百五十 電話 4213430

海灣生態災難

葉洛

海灣戰爭雖已停火，但是波斯灣的生態環境已受到大破壞。伊拉克軍隊曾把大量原油湧進波斯灣，使沿科威特和沙特阿拉伯東海岸形成一條長約十六公里、寬三公里的浮在海面的原油膜帶，此後每天更以二十四公里的速度向南擴展，擴大石油膜，造成生物災難，引人深深憂慮。

首先受害的是海洋生物和水鳥，目前已有約百萬隻海鳥死亡，海岸線上到處可見烏黑的海鳥屍體。專家估計，連海豚的生存也危在旦夕。一些海洋生物學家最近還發現，浮油將破壞海灣特有的一種珊瑚礁系統。這種珊瑚礁系統對海灣的生態環境有重要的影响，它能夠在其他種類珊瑚礁所承受不了的高水溫和低水溫的環境下生長，因而是很珍貴的。現在有人建議先把海灣的珊瑚礁移植到附近的紅海中去，以防絕種。也有科學家爲沾滿油污的奄奄一息的海鳥除去油污。但這些工作的困難程度均很大。專家認爲，這次海灣污染，要恢復到戰前的狀態，至少需要一百年。

據美國國防部估計，至少已有一千一百萬桶原油湧入海灣，目前仍有油管不停地湧出原油。伊拉克軍撤出科威特前，點火焚燒科威特境內的數百口油井，濃烟彌漫天空，也造成嚴重的空氣污染。

「地球日」的由來

世智

什麼是「地球日」？一般人對它還是很陌生。

在本世紀五、六十年代，西方工業發達的國家對世界公害事件的頻繁發生感到震驚，人們便紛紛從污染、公害的痛苦中覺醒，尤其在經濟發達的國家，保護生態環境的呼聲日益高漲。

爲了廣泛宣傳和開展保護環境的活動，喚起公衆和各級決策者對環境問題的警覺，呼籲政府採取行動保護環境，美國的一些環境保護工作者和社會名流於一九七〇年四月二十二日，首次在國內發起「地球日」活動。在全美參加這一天活動的有二千多萬人，其中包括一萬多所中小學和二千多所高等院校，人們舉行各種形式的集會和宣傳活動，有力地推動了世界環境保護事業的發展。

由於「地球日」的影响，一九七二年聯合國在斯德哥爾摩召開了人類環境會議，一九七三年聯合國又成立了環境計劃署，各國的環境組織也先後宣告成立。後來，國際有關組織便將一九七〇年四月二十二日定爲國際性的「地球日」。定「地球日」的目的，主要爲引起人們對地球生態環境保護的關注，並且這種保護活動，不單在「地球日」這一天，需要常年累月地進行下去。

敦煌藏經洞

來源新說

夏霜

文史札記

敦煌莫高窟藏經洞藏有大量文書、典籍，學術界認爲是中國四大學術發現之一。但是，洞中不少文物在一九〇〇年發現前後，曾被大量盜賣，故現在世界很多知名圖書館中皆有珍藏。國際學者據此進行各種研究，被稱爲「敦煌學」。

敦煌藏經洞中所以藏匿衆多册籍，過去在學術界一般都認爲是當時僧人受到某種外部勢力威脅，爲防止戰爭破壞而所作的預防。最近中國大陸有的學者提出不同見解。據指出，經考察全部敦煌遺書，大多殘破不全，而遺書中百分之九十以上爲佛教經籍，但不能湊成一部完整的大藏經，同時，其中還有一批疑僞經，以及大量毫無意義的雜寫、塗鴉習字，過時文書、作廢契約、錯抄廢紙。顯然，這些絕不是爲避難而被作爲珍寶隱藏的。還有藏經洞外壁曾抹以牆泥，塗以白堊，飾以壁畫，這也不可能是逃難前倉皇時所爲。

北京圖書館善本部副研究員方廣錫認爲，中國人歷來有敬惜字紙的傳統：古代紙張在相當長時期內比較珍貴，凡是尚可利用的決不丟棄；佛經是佛教法寶的代表，殘破佛經不能隨意丟棄。中國佛教徒有一套處理殘破佛經或非正統經典的方法，敦煌僧團當時有不定期清點寺院藏書的傳統。而十一世紀中葉，社會經濟的發展，敦煌的紙張已不那麼緊張，敦煌僧團在一次大規模地清理寺院藏書後，把各寺廟積年留存備用的廢紙、破舊或多餘無用的殘經舊卷及其它東西集中起來，廢棄放置於當時對他們已沒有什麼意義的洪窟影窟中，這就是藏經洞封閉的眞正原因。

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓　招租　遺失　聘請　徵求　待聘　啓事

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17　兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51　一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或洗清潔
樣，假日晚照服務，專宅住餐
館烟囪爐頭工商業，
打臘八折優待
晚電：253·5710
中英洗地氈

發明愛滋病藥成功
包醫
掃除絕症專家
哮喘中期
麻瘋至
癌症初期
愛滋病
玉體傳染
滴血傳染
口水傳染
病菌傳染
我本人數接受
電話：253·7192馮生

舊車平讓
七七年GM六座位
房車自動波四條一
年新味性能及保養
好只售一千元，電
2544·5524
汽車自售
5840·80年BMW 3
六駕駛靈活，保養一流
百五有意英語價七千，
3734·2

清潔公司
健艮清潔公司
承接大廈，寫字樓，
柏文等清潔工作。
電話：
八七六·三八五四
傳呼機：
六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

汽車平讓
*1981 得勝 200 SX, 兩門五波速房車，全新車呔，名牌音響，叫價 $2,750
*86 HYUNDAI PONY, 自動波，四門房車，有音樂設備叫價 $2,695
*查詢電話：251-3092

POSTCARDS • BUSINESS CARDS • MENUS
color EDGE
彩色印刷
收費相宜
採用最先進的
印刷科技
LOW VOLUME • LOW PRICING • FOUR COLOUR
1000 名片 $129
2000 名片 $175
2000 明信片 $350
2000 產品／成衣標籤 $185
Prices Include color separation, Printing on 12 pt card stock, UV gloss coating, and black type on back.
240-9797
Compare our prices before you buy anywhere else. Volume Discounts.
INVITATIONS • BOOKMARKS • INSERTS
MAILERS & HANDOUTS • PRODUCT TAGS • PRICE LISTS
PRODUCT SHEETS • BROCHURES • GREETING CARDS

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

八九本田
6良萬S-八九年本田CRX
85好八千黃色
5·一公里，行走二
55萬九百保養
57電養

東盛建築公司
承建新屋
工商樓宇
地基內牆
內外裝修
大小工程
無任歡迎
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振强洽

駕駛筆試
電專業教授時間任擇
32並收費公道陪同考
77不代翻譯包保合
71用徬徨國粵客台
28格試

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即
(POWER-RAKE) 請電鐘 255-5826

剪草搬屋
26修樹鋸樹，清
54兼坂，搬運，理
53全屋油漆，洗地垃
·837價平毯
0966

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當。
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚
鮑洽
專門修理按裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價。
持有政府牌照

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電 228·1068

風水山地
40年代已買下挑選
科士蘭墓園每幅九坡頂不水浸永遠地
百起轉名無稅可分
8739691

謝
孤哀子緝炘媳李氏
緝耀媳呂氏
孤哀女瑞仙婿 CHUCK
孫男小炘 利炘
孫女金霞 金美 家欣 家儀
外孫男 ALEXANDER
胞弟 桂聘 弟婦鄭氏
侄 趣廷 侄婦陳氏
同叩謝

哀謝
先慈馮門張榴珠太夫人之喪經於一九九一年七月十一日上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈購儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均
感謹此哀
厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

藝倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂炳超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 式花 美世 觀界
花盆 圈花 花插 球花
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 (鄰街英片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

自本週日開始 連續五天
錦碌埠舉辦趕牛節
紀念先民騎馬探險
九月辦加西畜牧日活動

（溫哥華訊）卑詩省錦碌埠定七月廿一日（本週日）始至廿五日，一連五天，舉辦九一趕牛節慶，以紀念卑詩內陸一八一三年時，的騎馬趕牛探險活動。當時，是沿布列吉德小徑，由骨魯治娜至錦碌一帶作探險旅行路線，有很多牛仔騎馬趕牛。此爲正宗趕牛節慶的來由。

九月廿六日至廿八日，在錦碌埠舉辦加西畜牧日節慶活動。參加者，每人收費三百七十五元（十二歲以下兒童參加者每人收費二百五十元），包括營火、娛樂及分享五百加倫咖啡及一千五百磅鷄，五百磅牛排，四百磅馬鈴薯仔，有早餐、午餐及晚餐。

籌得善款，捐助多家非牟利機構，其中包括殘廢兒童基金，歡迎參加。查詢電話：三七二・七〇七五。

圖爲騎馬趕牛活動。

華安社組團暢遊
九寨溝西雙版納
全程廿二天 現開始報名

（雲訊）本市喜市定東街二六三號華安旅遊服務社轉著名自然風景區九寨溝—她擁有彩色湖泊，茂密松林，爲了滿足旅遊愛好者需要，特組團，漫山野花、百丈瀑布，景色動人，飛禽走獸也在這裏暢遊「九寨溝」、「黃果樹瀑布」、悠然棲息，至今仍「西雙版納」。保留了一份難得的原始美，令人有反璞歸眞、回歸自然之感。

該團九月廿七日從溫哥華出發，直飛北京，歡度國慶。前往成都，再由成都再往貴陽，參觀黃果樹大瀑布，它包括周圍多處瀑布群、石林、溶洞、峽谷和布依族村寨的廣闊區域。其中銀練墜潭瀑布周圍，是瀑布多姿。在西雙版納群中最秀麗、幽深的土地上旅行，眞是迷人的景區之一。是個難得的享受，再轉昆明、西雙版納，這裏的氣候溫暖，熱帶風光，常常可以看到一絢麗、原始森林迷人，熱帶水果豐盛。民族文化獨具一格，民族風情多彩多姿。在這裏的密林和村寨後，河濱菁旁，常可以看到一些奇花異木，許多是所未見，聞所未聞的，令人大開眼界，嘆爲觀止。

她詩情畫意的生活情調，以及令人興奮莫名的「潑水節」早已吸引了成千上萬的旅遊者。然而若再多走一步，更深入地去瞭解西雙版納，這片大地肯定會令您獲得更加新鮮刺激，更加多姿多采的體驗，您將會爲多走了這一步而感到自豪。該團綫路：北京、成都、九寨溝、成都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州。全程：廿二天，沿途有專人負責照料，住宿一流酒店。現已開始報名，歡迎查詢。電話：六八一・八五三一。

多倫多瑞士酒店
開張營業設備齊

（多倫多訊）今年七月，多倫多國際機場瑞士大酒店首次開張營業，開放供各界旅行遊客住宿。

該大酒店建築費需款五千七百萬元，舉凡住宿、膳食、購物、會議，均爲最理想之地方，且健康衛生及健身設備良好，更不會有交通擠擁的麻煩，且節省旅行交通費用，亦不必出外，因大酒店內各項設備齊全。

圖爲多城國際機場瑞士酒店。

醫藥漫談

何謂「津液」

黃欣賢

津液，在中醫學中有其特殊的地位和意義。津液，是指流動在人體內各臟器，組織中的正常液體。中醫認爲它是人體的一種營養物質。津液，是「津」和「液」在性質上，分佈部位上和作用上，二種絕然不同物質的總稱。中醫學指出，「津」是一種清而稀的營養物質，它流動性大，有溫養肌肉，充潤皮膚的作用，主要作用于滲入浸潤人體肌膚的紋理，即人體的組織細胞，近似于西醫所指的淋巴液。「液」的性質是濁而稠，它的流動性比津小。它主要分佈在人體的關節、腦髓、孔竅等部位，有潤滑關節，補益腦髓，濡養孔竅的作用，相當于西醫的腦脊液，骨髓等物質。

中醫認爲，津液是血液的組成部份，它是通過「孫脈」（相似于西醫學中的毛細血管網）進出于血管內外。津液除了供應人體各部生理需要以外，其剩餘部份隨着汗與尿液排出體外，使人體津液的總量保持在一個相對的平衡狀況之中，稱爲體液的代謝平衡。如果，人體處于病理狀況之下，就會造成津液缺乏或過剩兩種現象。津液缺乏的表現常見：口乾、舌燥、皮膚枯燥乾癟，甚至出現四肢攣急、抽搐。反之津液過剩者，又會表現出水液停留所致的水腫、痰飲等病症。

中醫學認爲，產生津液的源泉是食物及飲料。食物和飲料進入人體後，又依靠脾、肺、腎三臟功能的活動來完成吸收，分佈和排泄這個全過程。中醫生理學指出，脾主運化，把胃腸吸收的水液上輸到肺。肺主運調，使水液分佈全身。腎主水，分清泌濁，使剩餘水液化作尿液排出體外。如果肺、脾、腎三臟中任何一臟功能失常，都可以因津液代謝平衡失調，而發生病變。

中醫與西醫，在「津液」的概念和生成上有不同的認識，但兩者都共同地認爲，津液是維持人類生命不可缺少的一部份。正常的飲與食，正常人體生理功能，又是維持津液平衡的重要保證，津液不是人們予時想象中的一種簡單而可有可無的物質。

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

溫哥華－北京，西安，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州。	15日遊 $2650	出發日期 7月22日
溫哥華－香港，廣州，哈爾濱，吉林，長春，瀋陽，北京，廣州。	18日遊 $2750	出發日期 7月22日
溫哥華－上海，烏魯木齊，吐魯番，敦煌，蘭州，西安，廣州。	13日遊 $2850	出發日期 8月19日
溫哥華－香港，廣州，北京，鄭州，洛陽，西安，廣州。	18日遊 $2650	出發日期 8月28日
溫哥華－香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州。	22日遊 $2995	出發日期 9月24日
溫哥華－香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，桂林，廣州。	18日遊 $2950	出發日期 9月26日
溫哥華－北京，成都，九寨溝，成都，貴陽，安順，昆明，西雙版納，昆明，桂林，廣州。	22日遊 $3100	出發日期 9月27日
溫哥華－香港，廣州，南京，袁州，曲阜，泰安，青島，烟台，濟南，北京，廣州。	20日遊 $2775	出發日期 10月9日
溫哥華－香港，廣州，西安，成都，重慶，宜昌，武漢，廣州。	16日遊 $2995	出發日期 10月11日
溫哥華－香港，廣州，桂林，西安，北京，上海，蘇州，杭州，廣州	17日遊 $2775	出發日期 10月17日
溫哥華－香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州。	19日遊 $2850	（每星期有團出發）
溫哥華－香港，開平，陽春，恩平，台山，新會，江門，西樵山，肇慶，佛山。中山，珠海，蛇口，深圳，廣州。	15日遊 $1975	出發日期 9月26日

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

日昇 sunrise
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

註册
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Ph: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY Canada Safeway Limited
STONG'S
Superstore

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
豈莎酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA
Extra Foods
the Fairway
H.Y. LOUIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

歡迎
領取本店貴賓咭
廣興肉食公司
美心餅店
晚飯特價 濃湯燉鷄鮑翅每位十元
晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元八毛半
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯 一津奉送糖水、時菓
中午 茶市點心一津二元
免茶 特選多款靚茶葉供應
代付 GST
免費 錄影（惠顧酒席十五圍以上）
免費 卡拉〇K（惠顧酒席三圍以上）
免費 雀局（惠顧酒席兩圍以上）
免費 華僑金行 九折優待（足金鑽石）
雅麗花舖 九折優待
A.B.C. 租車公司 九折優待

1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
爲閣下提供十七大貢獻

敬告各位顧客
憑本店之貴賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本機構享受九折優待，（特價品、酒席除外）
歡迎閣下從速
領取本店貴賓咭

敬請留意
十七大貢獻
總有幾款啱您
謝謝!!

華僑金行
五零四號緬街
溫哥華華埠
足金，鑽石，玉器
（足金時價計算）

雅麗花舖
一五零號片打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈

ABC RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車，旅行車，租車

廣興肉食公司
二二八號片打東街
溫哥華華埠
燒臘，鮮肉，唐山雜貨

美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅，麵飽，茶餐廳

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
本公司自置設備一流新工場
脆皮大乳鴿
特製白油腸及特製鮮鴨
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
瘦白油腸，油王臘鷄
干腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包 $3.70
375g（細包裝）每包 $3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

廣州樓
廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

中共中央召開會議研究部署抗災工作

呼籲全國動員戰勝災害

（北京十六日電）今天，中共中央政治局由江澤民主持，召開會議，聽取了關于當前中國部份地區災情、汛情的匯報，研究部署了抗災救災工作。

會議指出，今年以來，中國部份地區氣候異常，澇、旱、風雹等自然災害頻繁，特別是江淮和太湖流域發生嚴重洪澇災害，使工農業生產和人民生命財產受到重大損失。在嚴重的自然災害面前，廣大幹部群衆在黨和政府的堅强領導下，奮起抗災。人民解放軍、武警和公安幹警發揚不怕犧牲、連續作戰的精神，同災區人民齊心協力，團結抗災。許多地方和部門以各種方式及時支持災區。尤其是行洪、蓄洪區的的人民群衆，爲確保全局，主動承担了重大的局部犧牲。黨中央向奮起在抗災救災第一線的廣大幹部、群衆、人民解放軍、武警和公安幹警表示崇高的敬意和親切的慰問。

會議指出，目前，中國大部地區已進入主汛期，災情有可能繼續發生。面對這種嚴峻形勢，各地區、各部門要進一步動員起來，振奮精神，加强領導，團結協作，各地區、各部門要樹立一盤棋思想，堅決服從黨中央、國務院的統一號令和統一指揮。

四、要發動群衆，動員各方力量，開展自救互救。

五、要切實加强思想政治工作。

會議强調，優越的社會主義制和共產黨的堅强領導，是我們戰勝自然災害的根本保證。經過十多年的改革開放，中國城鄉經濟實力大爲增强，廣大人民群衆抗御自然災害的信心和能力大爲提高。中央相信，只要我們進一步發揮社會主義制度的優越性、加强全黨、全軍和全國各族人民的緊密團結，發揚艱苦奮斗的精神，我們就一定能够克服困難奪取抗災救災的勝利。

台灣成立籌募會 捐款救大陸災民

（香港電）台北消息：台灣行政院大陸委員會主委黃昆輝日前邀集紅十字會等八個民間團體，會商賑濟大陸水災，並決議成立台灣各界救援大陸水災籌募委員會，呼籲社會大衆發揮同胞愛熱烈捐輸賑災。

黃昆輝表示，此次大陸地區水災非常嚴重，台灣各界都非常關切，行政院已決定捐助美金一百萬美元和萬公噸大米，希望民間也能共襄盛舉踴躍捐輸。

據悉，台灣八個民間團體決議共同推動各界人士賑濟大陸水災工作，並由政府官員、民意代表、社團負責人與機關學校等率先倡導。捐助方式除金錢之外，亦可提供食品、衣物、藥品等援助。

目前，島內民間方面，海峽交流基金會董事長辜振甫已於昨日率先捐出二十萬美元賑濟大陸災民，而黃昆輝、馬英九等台灣政府官員亦表示將解囊捐助。

由開封至洛陽 高速公路開工

（鄭州十一日電）來自河南交通廳的消息說，第八個五年計劃期間，國家重點建設項目—開封至洛陽高速公路日前正式開工。

這條高速公路是國家三零一國道線上的新建工程，它橫穿一零六、一零七和二零七等三條國道線，連接鄭州、洛陽、開封三個河南省中心城市，又與這三個城市的三座黃河公路大橋相連。

開封至洛陽高速公路全長二百零一公里、寬二十六米，將按全封閉、全立交、分道、分向行駛，兩邊設防衛護欄，設計汽車時速爲一百二十公里，最大日交通量爲二萬五千輛車次以上。

據稱，這條公路採用國內公開招標和實行監理工程師制度施工。它的建成將西連隴海、蘭新經濟帶、東接淮海、上海兩大經濟開發區，對促進全國經濟的發展具有「承東啟西」的戰略作用。

前國家主席劉少奇的兒子、河南省副省長劉源强調，這條公路按照「政治動員、經濟補償、行政干預、各方支援」的方針，要確保如期完工。

大運河楊州水閘兩缺口已被堵住

（揚州電）經過三十個小時的鏖戰，大運河揚州運閘的兩道大壩缺口，于昨夜八時和九時二十五分先後堵住。

十五日下午二時十分左右，揚州市區主要出水口之一的通閘崩塌約四米長，高達二點二五米水位落差的洪水，迅速將兩旁路面撕開三十米長的大缺口，下洩洪水每小時達三十三萬立方，直灌揚州市區。在二十多個小時的時間內沿七里河一線的揚州製藥廠、揚州農藥廠等三十多家工廠進水，東花園住宅區及郊區湯汪、城東兩個鄉的大片農田頓成一片澤國。

危及整個揚州城的災情發生後，中共江蘇省委副書記曹克明當即趕赴揚州指揮抗洪，揚州市委、市政府領導人均及時趕到現場，南京軍區派出五百官兵漏夜到達第一線抗洪搶險。據初步統計，參加堵塞決口的人數達二萬人次，動用車輛二千車次，投塊石三千立方米、編織袋四十萬隻，終于使缺口大壩合攏。

據瞭解，由于轉移及時，未有人員死亡。

錢其琛啟程訪馬來西亞

（北京十七日電）中國國務委員兼外長錢其琛今天上午離開北京，應邀前往馬來西亞進行正式友好訪問，並參加東盟外長會議有關活動。

錢其琛在臨行前對本社記者說：我是應馬來西亞外長達圖·阿卜杜拉邀請進行這次訪問的。中國同東盟各國都有良好的雙邊關係，同尚未建交的文萊也有交往，但參加東盟外長會議還是第一次。此行將使中國成爲東南亞聯盟這個地區組織的對話國，將進一步促進中國同東盟六國友好合作關係的發展，從而有利于彼此的發展和本地區的和平與穩定。

長江武漢關水位仍上漲

（武漢十七日電）長江武漢關水位今日仍然上漲。到今日下午二時（北京夏令時），水位達到二十七點一二米，比昨日同時上漲零點零六米，距緊急水位僅零點一八米。

面對持續上漲的洪水，武漢防汛大軍嚴密鎮守，對險工險段增派專人監視。長江大堤未出現新的大險情。對老險情龍王廟四官殿碼頭至鄂航五碼頭數處斷裂險情，市防汛指揮部於昨日再度組織八名專家進行「會診」，制定防範措施。同時立即報告國家防汛總指揮部。担負區內二十五點二四公里長江大堤防汛任務的橋口區，對防區內的東風險段等五處險段指派專人監視，制定搶險方案。

目前，長江洪水經過武漢的流量爲六萬五千六百立方米／秒。防汛專家分析，由於上遊來水較大，下遊江水渲泄不暢，長江武漢關水位仍會持續上漲。防汛專家們認爲，雖然二十七點一二米的水位未達到武漢關歷史上的最高水位，但不可有絲毫的鬆懈。

南京古代城牆多處因雨坍塌

（南京電）南京連日暴雨肆虐，被列爲中國重點文物保護單位的南京古城牆多處坍塌，破壞嚴重。

南京古城牆是明太祖朱元璋在採納了朱升提出的「高築牆、廣積糧、緩稱王」的建議後，於公元一三六六年開始修築的，歷時廿餘年，全長卅三點六七公里，幾經戰火，現尚存廿一點三五一公里。六月中旬以來，南京連遭暴雨襲擊，古城牆險情不斷。南京城已先後有廿二處城牆發生坍塌，並發現多處地段牆體滑坡、發脹、裂痕、變形。

目前，有關部門已對危險區段進行了封閉隔離，並在著手制定搶救古城牆的具體方案。

一名最後一名護士稱 毛澤東臨死時尚要讀書本

（北京電）據毛澤東身邊最後一名護士孟錦雲回憶，毛澤東在生命的最後時刻，想要讀日本前首相三本的書。

一九七六年九月八日，毛澤東已進入彌留之際，不斷進行搶救，而又不斷陷入昏迷狀態，即他拿紙和筆來，在紙上寫個「三」字，顫抖地遞給秘書，然後又用手敲敲床，還是秘書猜出了他的意思，他是要當時日本首相「三木」的書。當時正是三木準備下台時。當秘書找來有關三木的書拿給他看時，他點點頭，露出滿意的神態；他的手已抖得托不住那本很輕很輕的書。只好讓孟錦雲爲他把書托住，他看了幾分鐘，就昏迷過去了。這是毛澤東讀的最後一本書，這本書他沒有讀完。

孟錦雲原是一名舞蹈演員，一九六二年與毛澤東相識，一九七五年春調到毛澤東身邊做護士工作，直至毛澤東逝世。

使如此，每當他清醒過來的時候，他就要看書。當時政治局常委、身邊的工作人員一直守護在他的身邊。他講要一本書，但他語言含糊、聲音微弱，連最能聽懂他的話的秘書，也不明白他的意思。他自己著急了，示意給

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
古惑大律師
表姐你好嘢！三人組 鄭裕玲 葉家鋒 張耀揚
再加上 劉嘉玲 吳嘉麗 方剛
衰鬼攞糖腳
陳友 吳耀漢
因遲就午夜場更改放映時間
龍城午夜場 注意放映時間：10:45P.M.
副片：7:00P.M. 正片：9:00P.M.
跪遠

新寶戲院
ARGYLE CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND, B.C. TEL: 270-8399
監製 向華勝 張國忠
領銜主演 劉德華
特演金三角騎片大王華中興（真實姓名不便披露）
斯琴高娃
香港式早春放映
1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
異域
耗資三千萬港元 傾力攝製 超越兩年
新寶午夜場 星期五、六
70年初二萬幾皇家警察嘅幕後老細麥當雄出品
片長二小時半
跪遠

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
驚天12小時
副片 師兄撞鬼
周星馳 馮淬帆
星期五、六晚 新聲午夜場 11:45P.M.
跪遠
呂良偉 鄭則仕 葉童 葉子楣

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感香艷 新聲劇場
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
煙彩帶
2nd EROTIC FILM: CREAMY CHEEKS
Positive Positions
VIDEOS ON SALE XXXXX

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
廠麵旗花 PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燒鵝 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟菱部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
批發零沽歡迎

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
陳葆琪 齊漢 再度興奮！
今夜情眞戲更眞!!
日本三級片大師岩木井美術·攝影指導
東瀛色相新口味 香港絕讚第一擊
聊齋金瓶梅
十八歲以下人仕不准觀看
午馬之美貌 名流鋼師主演 出品人：鍾鍵基子賈 導演李柏翰
副片 唯美電影大師何藩至情至性傑作 夜激情
汪永芳 陳葆琪
星期五、六 午夜場 皇家師姐之 地下兵工廠
李麗珍 李子雄 楊麗青

中國大預言家 前主晶華僑之發電台命相人生、命理信箱節目
左筆權 現寓溫哥華
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG., B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 17-23 1991
COMING OF ANGEL
*** Annette Haven
UP UP AND AWAY
*** Ginger Lynn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人票 成人$6.00 老人$4.00 夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848
一張好相去代留傳
百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨艇、廣告等相、別俱風格、新款婚紗免費借用、特技翻影舊相、紀念磁碟、
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7·20
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲B.C.省冠亞軍獎（71）

較同區其他候選人優勢
華裔及印度裔選民 均支持許錦浩競選

省長等政要預祝他成功

（溫哥華訊）雲埠堅盛頓區社信黨華裔省議員候選人許錦浩，除獲該黨及華裔人士支持外，也獲不少印度裔選民支持，使他在本屆的省選中，較同區由新民主黨提名的印度裔候選人，取得較大的優勢。

許錦浩（Gim Huey）日前舉行的競選籌款晚宴，獲得各界的支持，省長莊士頓、司法廳長費雷沙及印度裔領袖都發言支持他競選並預祝他成功，當選爲第一位進入卑詩省議會的華裔。

許錦浩說：這屆的省選不是「左或右」之爭，而是選民一定會選出最能治理本省的政府。他向與會者說：「無論新民主黨領袖哈葛怎樣說，自己是一名溫和的社會主義者。但不論社會主義者如何溫和，他始終是一名社會主義者。」他指出，他將與社信黨其他候選人，一起來保衛卑詩省的自由企業精神。

許錦浩說：他若能當選，一定會爭取華埠的立體停車場盡快獲得興建，他並支持該計劃由溫哥華市政府負責興建及管理。他認爲：這能確保華埠的利益。

中華文化中心舉辦 雲沿岸海陸一日遊

（溫哥華訊）說是別開生面的水陸沿岸一日遊，首先由煤港出發坐船劉覽郊野風光，遠雲的家鄉餃子，袁翠雁的白糖糕，伍新珠的菱粉糕，黃盈裕夫人的各式啫哩。

途經車梨城鎮，小休片刻，續于十一時許抵達熱水湖邊，下車後展視湖光山色，只見水清灘雅，群山環繞，湖中遊船往來奔馳，游泳與玩水者盡情享受，置身其間，樂也融融。

大家沿湖邊小徑慢行，不久到達泉水發源地，遠已聞到硫磺氣味，人們可以試嚐泉水的味道和溫度。據石牛馬羊群，一一在眼簾。

旅加台中校友會 夏日郊遊聚誼情

漢宮樓晚讌樂也融融

（溫哥華訊）碑上記載，約有華氏一百四十度。同本埠旅加台山一中校友會，于昨七月七日舉行九一年夏日郊遊，地點是夏里臣熱水湖。是日清晨集合乘巴士出發，由新舊會長雷民盼、朱潮操、黃偉夫、黃健磊、甄潮蔚、黃月蓮等帶領學友四十餘人登上旅途。巴士在公路上奔馳，學友們笑談，確有另一番味道。午餐很豐富，計有：

黃月蓮捐製美糯米飯、朱小惠的芋頭糕，李雪秀棠、縣委統戰部副部長林奕鵬、教育局長陳原城、會城鎮鎮長鄧許旺及各部門負責人，校友、師生共一千多人。港澳校友高振書記、校友會名譽會長陳賢芳均作熱情洋溢的講話。港澳校友高振權、關宇定也作了發言。

湖玩賞，並在那裏午餐，于林蔭下席地而食，大家歡樂無比，專程回校祝賀。

後來又往蓮花會、僑港五邑同鄉聯誼會、僑港新會商會來了賀電。

典禮由副校長陳賢芳、教育局長趙廣源、副縣長趙校情況。相繼講話的有校友會會長譚棍，他首先感謝縣鎮領導對岡州中學復名的重視與支持。鎮長鄧許旺、副縣長趙秀棠、市委書記、校友會名譽會長陳賢芳均作熱情洋溢的講話。港澳校友高振權、關宇定也作了發言。

新會縣岡州中學 復名禮隆重舉行

與會者共達一千多人

（新會訊）新會縣岡州中學復名典禮，於六月廿八日上午九時在該校（原勝利中學）體育場隆重舉行。參加典禮並到校祝賀的有江門市委書記陳賢芳、教育局長趙廣源、副縣長趙秀棠、縣委統戰部副部長林奕鵬、教育局長陳原城、會城鎮鎮長鄧許旺及各部門負責人，校友、師生共一千多人。港澳校友高振書記、校友會名譽會長陳賢芳均作熱情洋溢的講話。港澳校友高振權、關宇定、莫華強、何應中等十人，專程回校祝賀。

典禮由副校

紹興名人故居一瞥

史輿

中國歷史文化名城浙江省紹興市，素有「山清水秀之鄉，歷史文物之邦，名人薈萃之地」的稱譽。紹興歷史悠久，遠在春秋戰國時代即爲越國國都，名曰「越地」，唐代易稱「越州」，宋代改爲「紹興府」，一直沿稱至今。紹興的確是「名人薈萃之地」，南宋愛國詩人陸游、明代著名書畫家徐渭、清末女政治家秋瑾、當代偉大作家魯迅和政治家周恩來，都出自紹興。迄今該市仍保留有徐渭、秋瑾、魯迅、周恩來四位名人故居，下面略作介紹。

青藤書屋　位於紹興市觀巷大乘弄，是明代文學家、書畫家徐渭（號「青藤道士」）的故居，明名畫家陳老蓮也曾寄居於此。入門有小竹園和假山一座，山後墻上嵌有徐渭手書「自在岩」石刻。書屋係一石柱磚墻木格花窗平房，前後兩室。前室南向，窗前有小天井，西首有徐渭童年手植的一株青藤，書屋由此得名。窗下有石砌天池，池中央立有一石柱，上刻徐渭手書「砥柱中流」四字，室中懸掛徐渭畫像和他親題「一塵不染」、陳老蓮題「青藤書屋」匾額兩方。後室北向，原爲徐渭居室，現陳列着徐、陳等名家的書畫作品，供遊人參觀。

秋瑾紀念室　位於紹興市內南和暢堂十八號，是清末女政治家、革命家秋瑾烈士的祖屋。這是木構五進大宅，座北朝南，第一進爲門廳，大門上有香凝手書匾額。第二進是秋瑾生前使用的客室、餐室、臥室。一九〇六年春，秋瑾自日本回國曾在此從事革命活動，直至犧牲。客室是她與革命黨人開會研究工作的主要場所；臥室後壁有一暗室，爲革命黨人收藏文件和武器之處。現在室內按當時原樣佈置，陳列着她生前用過的實物和圖片。室內還展出孫中山親筆題書的「巾幗英雄」四個大字，以及周恩來一九三九年的題詞：「勿忘鑒湖女俠之遺風，望爲我越東女兒爭光！」第三進原爲其兄住處，第四進原爲其母住處，現均闢爲陳列室，介紹秋瑾烈士生平事迹。另外，在市內軒亭口秋瑾一九〇七年就義地的地方，立有秋瑾烈士紀念碑。

魯迅紀念館　位於紹興市東昌坊口十九號，是偉大文學家魯迅的故居。這是一座古色古香的浙江式大屋，一八八一年魯迅即誕生於此。現在院內有魯迅童年時代的樂園「百草園」，有他親手栽植的四季桂。故居東屋設有魯迅生平事迹陳列館，其中很多器具都是當年的原物。故居近東半里處是魯迅童年就讀五年的私塾「三味書屋」。書屋正中懸掛着清人梁同書題的「三味書屋」匾額，屋內陳列着魯迅當年原有的器具，其中一張桌角上刻着「早」字的是他用過的書桌。屋後一小園是魯迅和小同學當年課外活動的小天地。故居的景色物事與魯迅《從百草園到三味書屋》所描寫的完全相同。

周恩來祖居　位於紹興市內勞動路東端，周恩來祖上世居於此，原稱「百歲堂」。這是一座有四百多年歷史的明式磚瓦平房，座北朝南，大門楣上有陳雲題的「周恩來祖居」金字匾額，廳堂正中懸掛周恩來遺像。據考，周恩來祖世一直居此，直至他祖父始遷居江蘇淮安。周恩來曾於一九三九年到此與宗族親友團聚，他還說過，在血統上我是魯迅先生的本家，因爲都是出身浙江紹興城的周家（魯迅原名周樹人）。

夏令消暑佳果話甜瓜

宜豐

夏令時節天氣炎熱，人們普遍喜食味甘汁多的甜瓜，用以消暑解熱止渴。甜瓜一般分爲兩大類，一類屬厚皮瓜，包括西瓜、哈密瓜、白蘭瓜等；另一類屬薄皮瓜，包括香瓜、銀瓜、黃金瓜、白梨瓜等。下面就着重介紹西瓜、哈密瓜和白蘭瓜三種。

西瓜　原產於非洲，約在一千年前由西方引入中國，故名曰「西瓜」。現在中國各地都廣泛栽植西瓜，品種繁多，品質優良，聞名世界。諸如山東產的德州瓜和三白瓜、上海產的濱瓜、浙江產的馬鈴瓜、廣東產的狀元瓜、台灣產的無籽瓜，都是飲譽中外的名種，備受顧客歡迎。

西瓜價廉物美，營養豐富，含有糖類、蛋白質、維他命、氨基酸、磷、鈣、鐵等成分，是夏日消暑的營養佳果。在驕陽似火的炎夏，吃上幾片清涼甘甜的西瓜，上貫大腦，下注肺腑，暑氣頓消，無比舒服。西瓜還有很高的藥用價值，療效頗佳。李時珍《本草綱目》載曰，西瓜「消煩止渴，解暑熱，療喉痹，寬中下氣，利小便，治血淋，解酒毒，含汁可治口瘡」。各地民間常以西瓜治病，如口含西瓜汁治口瘡，飲服西瓜汁降血壓，西瓜皮煎湯飲治水腫等。

哈密瓜　產於新疆哈密、那曷、吐魯番等地。據考，西漢產哈密瓜已有逾千年歷史，原稱甘瓜、甜瓜，素有「新疆甜瓜甲天下」之說。清初進貢康熙皇帝後易稱「哈密瓜」，《新疆四部志》載道：「自康熙初，哈密投誠，甘瓜始入貢，謂之哈密瓜。」

哈密瓜呈長橢圓形，表皮粗糙多網狀，色澤灰綠，重六至十餘斤，果瓤色似晶玉，肉質綿軟，甘美香甜，細脆爽口，風味殊佳。著名的品種有紅心脆、蜜極甘、網紋香、加格達、老頭樂、黃梨香等。哈密瓜含有糖類、果膠、維他命、纖維素、蘋果酸、鈣、磷、鐵等營養素，食之有益健康。它除供鮮食外，還可加工成罐頭、瓜脯、果醬、果汁等，瓜蒂、瓜籽均可入藥。

白蘭瓜　原產於美國，本世紀四十年代才被引進甘肅蘭州栽種，初名「華萊士」，又稱蘭州瓜。由於蘭州地區降雨量少，氣候乾燥，極宜白蘭瓜生長，加上當地瓜農獨特的栽植方法，使得此瓜生長快，成熟早，產量高，品質優，成爲名播遐邇的佳果，在中外市場頗爲搶手。

白蘭瓜呈圓形，狀若小足球，皮色潔白如玉，重三四斤，果瓤綠似碧玉，晶瑩多汁，味甘似蜜，清香撲鼻，盛夏時節吃上幾片，沁人心脾，十分舒服。外地遊客有言：吃了白蘭瓜，十年不想回家。它的營養價值與西瓜、哈密瓜大同小異。

* * *

東南第一名山——九華山

傅康

中國名山遍佈南北東西中，千百年盛衰榮枯，留下無數名勝古蹟。位於安徽省青陽縣境內的九華山，即是中國東南第一名山。

九華山共有九十九峯，面積達一百平方公里，山中有蓮峯奇石，茅茅清泉，淙淙瀑布，蒼松翠柏。

九華山原爲道教修持之地。漢代的資子明，東晉的葛洪，傳說中的倒騎毛驢的張果老，都或多或少與此山相關。當年道教盛時，據稱九華山道觀多達二十餘座。

唐代天寶年間，來自朝鮮的僧人金喬覺入九華山苦修一生，感動遠近佛教信徒，便捐資修起此山最早的一座禪寺——化城寺。因金喬覺篤信地藏王菩薩，人們便稱金氏爲金地藏、地藏王。衆生度盡，方證菩提；地獄不空，誓不成佛。」從金喬覺的這句有名誓詞，足可見其堅志。每年七月十五日和七月三十日，佛教信徒滿山皆是，誦經之聲不絕。

明清兩朝時，九華山寺廟多達三百多座，僧尼三五千人。現在，寺院僅存七十八座，較集中在山中盆地九華鎮一帶，該處有二十座佛寺和七座佛塔。最負盛名的寺廟建築如甘露寺、化城寺、祇園寺、百歲宮、肅標林、上禪堂、肉身寶殿、天台寺等，皆分佈在極爲幽靜的山中各處，並都深蘊古趣。宋代已形成的「九華十景」，便包括了許多與傳說相融和的眼前佳景。

九華山各寺原有藏寶極多，惜乎一場「文革」慘劇，許多藏寶被劫，佛像被毀。如今藏寶中化城寺的《華嚴血經》、《涅槃經》及一尊白玉佛像尚在，寺前那座兩千斤重的古鐘依然懸掛在大木架上；祇園寺前一百多條石刻甬道之精美蓮花和八口可供幾千人用齋飯的銅鍋得以保存；肉身寶殿原藏的七尊裝金肉身終算幸存一尊；天台寺殿樑雕刻的無數精美小佛像尚有。

九華山中，亦頗多歷代題詩刻石，如李白的「昔在九江上，遙望九華峯。天河掛綠水，秀出九芙蓉。」金喬覺的「愛向竹欄騎竹馬，價於金地聚金沙。」宋代陳清隱的「八十四級山頭石，五百餘年地藏坟。風撼塔鈴天半語，衆人都向夢中聞。」元文宗皇帝的「昔年曾見九華圖，爲問江南有也無。今日五溪橋上望，畫師猶自欠工夫。」元文宗皇帝一生只留二首詩，此其一也。

九華山風景之美，寺廟之多，加之它是獨一無二的佛教中的地藏王菩薩的山中道場，故號稱東南第一名山並不爲過。

武漢山水多麗景

東湖・龜山・蛇山

溫一珊

湖北省武漢三鎮——武昌、漢口、漢陽，位於長江與漢水滙合處，京廣鐵路之上，是華中水陸交通的樞紐，素有「九省通衢」之稱。武漢山青水秀，景色優美，名勝古蹟衆多。東湖、龜山、蛇山更是著稱於世的湖山風景區，本文特作介紹。

東湖　位於武昌東郊，是武漢最大的著名風景區。面積八十七平方公里，其中水面三十三平方公里，比杭州西湖大五倍多。全湖港汊交錯，大湖之外連小湖，小湖左右又連湖，素有九十九彎之稱，湖岸曲折，起伏隱現，吞吐奇麗，莫窮其盡。湖面碧波萬頃，水鳥出沒，遊船往來，漁舟蕩漾，風光綺麗，令人心曠神怡。周圍青山環繞，林木葱翠，樓台點綴，美不勝收。

東湖四周各具特色：南岸山巒吐秀，校舍林立；北岸荻蘆含碧，漁舍井然；東岸叢林飛翠，療養佳境；西岸亭台樓閣，金碧交錯。西岸的名勝景點最多，有水雲鄉、聽濤軒、行吟閣、瀕湖畫廊、屈原紀念館、魯迅廣場、長天樓，以及梨園、桔園、竹園、魚塘等。這些景點與湖中心的湖光閣、湖西北的九女墩、湖東南的磨山，彼此相望，互爲映襯，嬌姿豐態，各富景趣，山容水貌，引人入勝。

龜山　位於漢陽城北，前臨大江，北帶漢水，狀若巨龜，與武昌蛇山夾江對峙，形勢險峻，向爲兵家攻守之處。相傳大禹治水到此，遇一水怪作亂，數載不克，後得靈龜降伏水怪，治水成功後靈龜化爲一山，即爲龜山。山之上下曾遍佈亭台寺院碑碣等，現存有禹功磯、禹王廟、晴川閣、摩崖石刻、望江亭、魯肅墓和修葺過的姜伯牙古琴台等。它們或軒昂宏麗，或古樸娟秀，與對岸蛇山、側後月湖、附近歸元古刹及長江大橋交相輝映，構成一幅絢麗多采的畫卷。登臨龜山之巔，可顧望「人烟城郭，來岸廻環，沙鳥風帆，與波上下」的景色。

蛇山　位於武昌城內，綿亘蜿蜒，形似伏蛇，頭臨大江，尾插東城，與漢陽龜山相峙，同爲古代軍事要塞。山上名勝古蹟甚多，馳名的有黃鶴樓、白雲樓、勝象寶塔、岳武穆遺像亭、抱水堂、長春觀、湧月台等。歷代名人如崔顥、孟浩然、李白、白居易、賈島、王維、范成大、陸游、楊愼、張居正等，均先後登臨遊賞，行吟作歌，並留下不少詩文、碑刻。

黃鶴樓，是龜山最著名的勝蹟，與江西滕王閣、湖南岳陽樓並稱爲「江南三大名樓」。始建於公元二二三年，後來焚毀，多次重建，今存黃鶴樓乃一九八五年新建成。它位於蛇山之巔，爲仿木結構建築，整個屋面覆以黃色琉璃，崇樓五層，飛檐五舒，內外遍施彩畫，裝修典雅富麗，金碧輝煌。

除了東湖、龜山、蛇山外，武漢著名的名勝古蹟尚有洪山、珞珈山、蓮花湖、鸚鵡洲、閱馬廠、蓮溪寺、拜將台、靈濟塔、卓刀泉等。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。
加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。
直航台北／香港機票　1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起
多倫多　單程　169元起　來回299元起
滿地可　單程　179元起　來回359元起
羅　省　來回　299元起　賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承　辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
直航來回香港機票
＋ 住宿三晚酒店　$1148
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　週六：早上十時至二時
TEL:685-5263
FAX:685-1424

Boyd • Dantzer
栢・譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
・承辦移民手續（家庭團聚・獨立或投資）
・協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳眞：583-6450

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功秦
神效中風・車禍後遺症・
麻敏感・頭頸肩膀背腰關節諸傷痛
免費治　2440 編街
電：872-8720

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局
發財信箱
Air Mail　Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

蕭樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷　白花龍球　串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
京都猪扒
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品・生果
$138
紅燒乳鴿　$9.50/隻
椒鹽鵪鶉　$1.89/隻
四和菜　$42.00
貴賓席　$238
龍蝦套餐
彩虹鴨絲燙
上湯焗龍蝦
萍倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
八珍豆腐煲
串燒牛仔肉
白飯・生果
$88.00
龍蝦翅席
龍蝦大沙律
二大熱葷　百花伴金條　碧綠鮮帶子
龍鳳大生翅
香檳焗猪扒
當紅炸子鷄
香菇扒雙丸
清蒸游水斑
揚州炒飯
干燒伊麵
$188
精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉
$58.00
壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 $8.80　肉蟹每磅 $4.80
壳豪每隻一元
特價酬賓席 $138
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西樟鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛
酬賓席 $168
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水斑
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛
六和菜 $58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
綠苗白飯　半隻
營業時間：上午七時半至晚上十時（逢星期二休息）